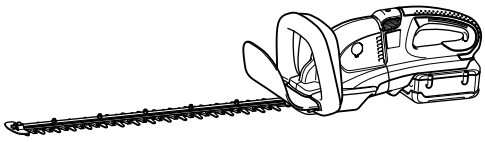
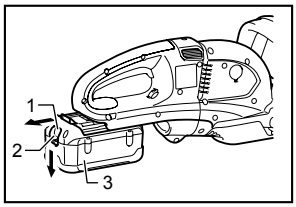
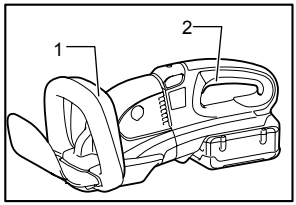
| | | |
|---|---|---|
| GB | **Cordless Hedge Trimmer** | **INSTRUCTION MANUAL** |
| UA | **Акумуляторна пила для підрізання живоплоту** | **ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ** |
| PL | **Akumulatorowe nożyce do żywopłotu** | **INSTRUKCJA OBSŁUGI** |
| RO | **Maşină de tuns gardul viu fără cablu** | **MANUAL DE INSTRUCȚIUNI** |
| DE | **Akku-Heckenschere** | **BEDIENUNGSANLEITUNG** |
| HU | **Vezeték nélküli sövényvágó** | **HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV** |
| SK | **Akumulátorové nožnice na živé ploty** | **NÁVOD NA OBSLUHU** |
| CZ | **Akumulátorové nůžky na živé ploty** | **NÁVOD K OBSLUZE** |

**BUH550**
**BUH650**
**UH550D**
**UH650D**

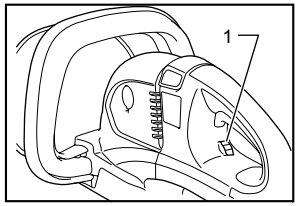




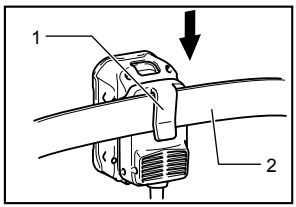

**1** 013679



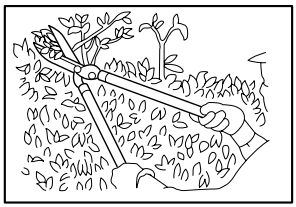

**2** 011163



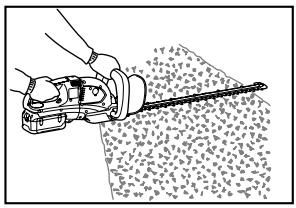

**3** 011233



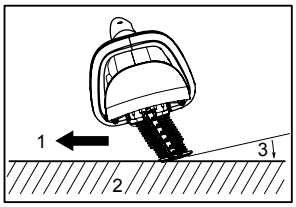

**4** 011229



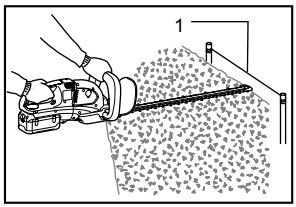
**5** 007559



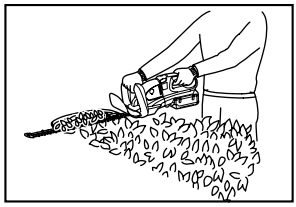
**6** 011151



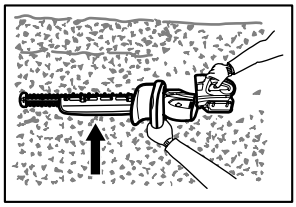

**7** 011262



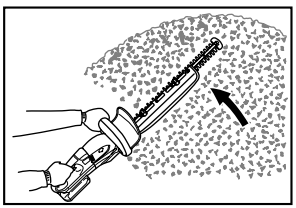

**8** 011153



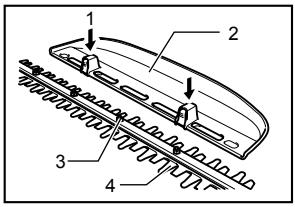
**9** 011154



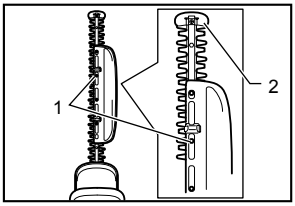
**10** 011263



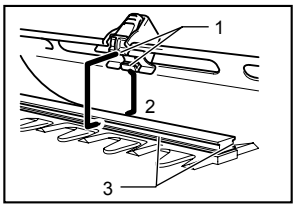
**11** 011156



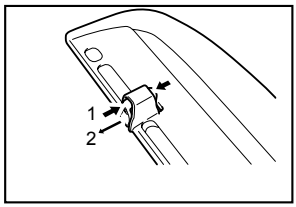

**12** 009290



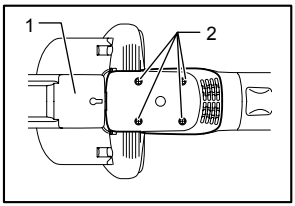

**13** 009291



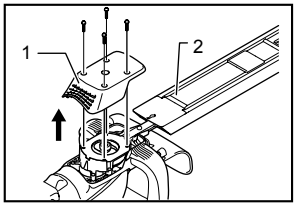

**14** 009292



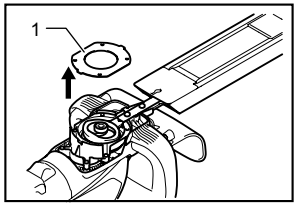

**15** 009293



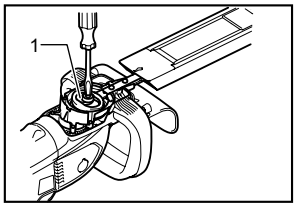

**16** 011157



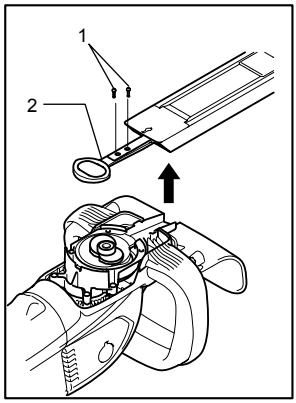

**17** 011158



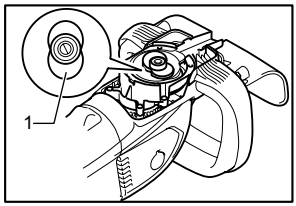

**18** 011159



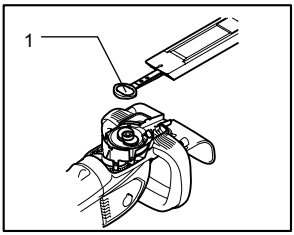

**19** 011256



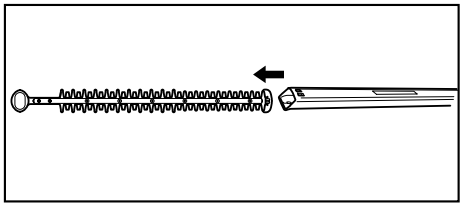

**20** 011257



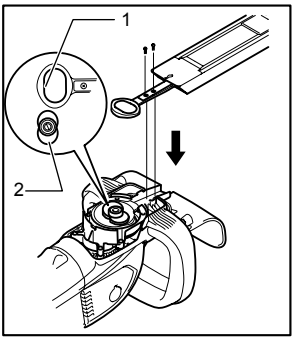

**21** 011258



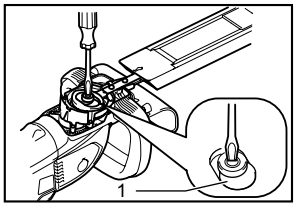

**22** 011259



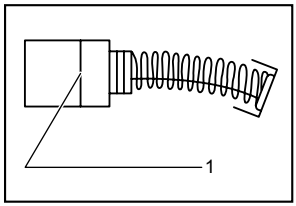
**23** 009302



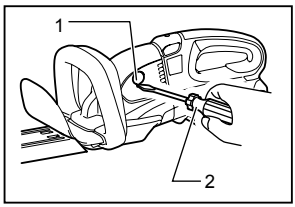

**24** 011260



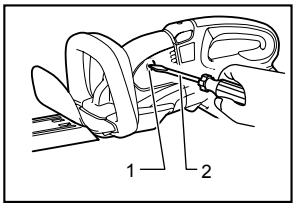

**25** 011261



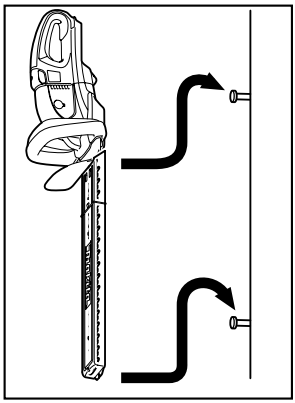

**26** 001145




**27** 011161




**28** 011162



**29** 011160

**ENGLISH (Original instructions)**

## Explanation of general view

1-1. Red indicator
1-2. Button
1-3. Battery cartridge
2-1. Switch trigger B
2-2. Switch trigger A
3-1. Adjusting dial
4-1. Hook
4-2. Belt
7-1. Trimming direction
7-2. Hedge surface to be trimmed
7-3. Tilt the blades.
8-1. String
12-1. Press
12-2. Chip receiver
12-3. Nut
12-4. Shear blade
13-1. Nut
13-2. Branch catcher
14-1. Hooks
14-2. Fit the hooks into groove
14-3. Grooves
15-1. Press the levers on both sides
15-2. Unlock the hooks
16-1. Blade cover
16-2. Screws
17-1. Under cover
17-2. Blade cover
18-1. Plate
19-1. Crank
20-1. Screws
20-2. Shear blade
21-1. Crank
22-1. Oval hole of shear blade
24-1. Oval hole of shear blade
24-2. Crank
25-1. Crank
26-1. Limit mark
27-1. Holder cap cover
27-2. Screwdriver
28-1. Brush holder cap
28-2. Screwdriver

# SPECIFICATIONS

| Model | BUH550 | UH550D | BUH650 | UH650D |
|---|---|---|---|---|
| Blade length | 550 mm | | 650 mm | |
| Strokes per minute ($min^{-1}$) | 1,000 - 1,800 | | 1,000 - 1,800 | |
| Overall length | 1,070 mm | 1,074 mm | 1,150 mm | 1,154 mm |
| Net weight | 5.1 kg | | 5.2 kg | |
| Rated voltage | D.C.36 V | | D.C.36 V | |

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

END013-3

## Symbol

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

· Read instruction manual.

· Do not expose to rain.

· Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electric and electronic equipment, 2006/66/EC on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and battery pack that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ENE014-1

**Intended use**

The tool is intended for trimming hedges.

ENG905-1

**Noise**

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

**Model BUH550,UH550D**

Sound pressure level ($L_{pA}$) : 85.1 dB(A)
Sound power level ($L_{WA}$) : 93.1 dB(A)
Uncertainty (K) : 2.5 dB(A)

**Model BUH650,UH650D**

Sound pressure level ($L_{pA}$) : 84.3 dB(A)
Sound power level ($L_{WA}$) : 92.3 dB(A)
Uncertainty (K) : 2.5 dB(A)

**Wear ear protection**

ENG900-1

**Vibration**

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

**Model BUH550,UH550D**

Work mode : hedge trimming
Vibration emission ($a_h$) : 2.5 $m/s^2$
Uncertainty (K) : 1.5 $m/s^2$

**Model BUH650,UH650D**

Work mode : hedge trimming
Vibration emission ($a_h$) : 3.0 $m/s^2$
Uncertainty (K) : 1.5 $m/s^2$

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠WARNING:**

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH032-3

**For European countries only**

### EC Declaration of Conformity

**We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):**

Designation of Machine:
Cordless Hedge Trimmer
Model No./ Type: BUH550, UH550D, BUH650, UH650D
Specifications: see "SPECIFICATIONS" table.

are of series production and

**Conforms to the following European Directives:**

2000/14/EC, 2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex V.

Model BUH550, UH550D
Measured Sound Power Level: 93.1dB (A)
Guaranteed Sound Power Level: 94dB (A)

Model BUH650, UH650D
Measured Sound Power Level: 92.4dB (A)
Guaranteed Sound Power Level: 94dB (A)

30.11.2009

000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## General Power Tool Safety Warnings

⚠ **WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB062-5

## CORDLESS HEDGE TRIMMER SAFETY WARNINGS

1. **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
2. **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
3. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring.** Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. Do not use the hedge trimmer in the rain or in wet or very damp conditions. The electric motor is not waterproof.
5. First-time users should have an experienced hedge trimmer user show them how to use the trimmer.
6. The hedge trimmer must not be used by children or young persons under 18 years of age. Young persons over 16 years of age may be exempted from this restriction if they are undergoing training under the supervision of an expert.
7. Use the hedge trimmer only if you are in good physical condition. If you are tired, your attention

will be reduced. Be especially careful at the end of a working day. Perform all work calmly and carefully. The user is responsible for all damages to third parties.

8. Never use the trimmer when under the influence of alcohol, drugs or medication.
9. Work gloves of stout leather are part of the basic equipment of the hedge trimmer and must always be worn when working with it. Also wear sturdy shoes with anti-skid soles.
10. Before starting work check to make sure that the trimmer is in good and safe working order. Ensure guards are fitted properly. The hedge trimmer must not be used unless fully assembled.
11. Make sure you have a secure footing before starting operation.
12. Hold the tool firmly when using the tool.
13. Do not operate the tool at no-load unnecessarily.
14. Immediately switch off the motor and remove the battery cartridge if the cutter should come into contact with a fence or other hard object. Check the cutter for damage, and if damaged repair immediately.
15. Before checking the cutter, taking care of faults, or removing material caught in the cutter, always switch off the trimmer and remove the battery cartridge.
16. Switch off the trimmer and remove the battery cartridge before doing any maintenance work.
17. When moving the hedge trimmer to another location, including during work, always remove the battery cartridge and put the blade cover on the cutter blades. Never carry or transport the trimmer with the cutter running. Never grasp the cutter with your hands.
18. Clean the hedge trimmer and especially the cutter after use, and before putting the trimmer into storage for extended periods. Lightly oil the cutter and put on the cover. The cover supplied with the unit can be hung on the wall, providing a safe and practical way to store the hedge trimmer.
19. Store the hedge trimmer with the cover on, in a dry room. Keep it out of reach of children. Never store the trimmer outdoors.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### ⚠WARNING:

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.**

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## FOR BATTERY CARTRIDGE

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
   (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
   (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
   (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

   **A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.**
6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50˚C (122˚F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged.**
   **Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge.**
   **Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10˚C - 40˚C (50˚F - 104˚F).**
   **Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.**

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

**⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge

**Fig.1**

**⚠CAUTION:**

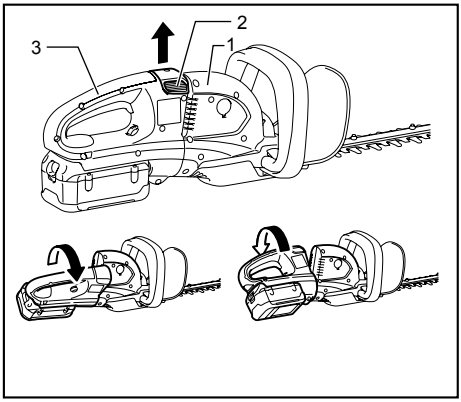
- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.
To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

**⚠CAUTION:**

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### Handle mounting positions




1. Housing
2. Knob
3. Handle

011148

The handle can be rotated to either 90° left or right and mounted either 45°or 90°position to fit your work needs. First, pull the knob and rotate the handle clockwise or counterclockwise in the direction of arrow as shown in the figure. The handle will be locked in 45°position. The pull the knob and rotate more. The handle will be locked in 90°position.

**⚠CAUTION:**

- Always make sure that the handle is locked in the desired position before operation.

### Switch action

**⚠CAUTION:**

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

**Fig.2**

For your safety, this tool is equipped with a dual switching system. To turn on the tool, press triggers A and B. Release either one of the two pressed triggers to turn off. The sequence of switching is unimportant as the tool only starts when both switches are activated.

### Speed change

**Fig.3**

The strokes per minute can be adjusted just by turning the adjusting dial. This can be done even while the tool is running. The dial is marked 1 (lowest speed) to 6 (full speed).
Refer to the table below for the relationship between the number settings on the adjusting dial and the strokes per minute.

| Number on adjusting dial | Strokes per minute ($min^{-1}$) |
|---|---|
| 6 | 1,800 |
| 5 | 1,750 |
| 4 | 1,650 |
| 3 | 1,500 |
| 2 | 1,300 |
| 1 | 1,000 |

011264

**⚠CAUTION:**

- The speed adjusting dial can be turned only as far as 6 and back to 1. Do not force it past 6 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.
- The strokes per minute vary by the conditions of battery cartridge and shear blades.

### Battery protection system

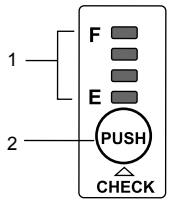
Lithium-ion batteries are equipped with a protection system. This system automatically cuts off power to the tool to extend battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

- Overloaded:
  The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current.
  In this situation, release the switch trigger on the tool and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then pull the switch trigger again to restart.
  If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before pulling the switch trigger again.
- Low battery voltage:
  The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. In this situation, remove and recharge the battery.

### Battery remaining capacity indicator (only for models with Battery BL3622A)

Battery BL3622A is equipped with the battery remaining capacity indicator.




1. Indicator lamps
2. CHECK button

011715

Press the CHECK button to indicate the battery remaining capacity. The indicator lamps will then light for approx. three seconds.

| Indicator lamps<br>Lighted Off Blinking | Remaining capacity |
|---|---|
| E ■ ■ ■ ■ F | 70% to 100% |
| ■ ■ ■ □ | 45% to 70% |
| ■ ■ □ □ | 20% to 45% |
| ■ □ □ □ | 0% to 20% |
| ▪ □ □ □ | Charge the battery. |
| ■ ■ □ □<br>↑ ↓<br>□ □ ■ ■ | The battery may have malfunctioned. |

011713

- When only the lowermost indicator lamp (next to the "E") blinks, or when none of the indicator lamps light, the battery capacity has run out, so the tool does not operate. In these cases, charge the battery or replace the empty battery with a fully charged one.
- When two or more indicator lamps do not light even after charging is complete, the battery has reached the end of its service life.
- When the upper two and lower two indicator lamps light alternately, the battery may have malfunctioned. Contact your local Makita authorized service center.

**NOTE:**

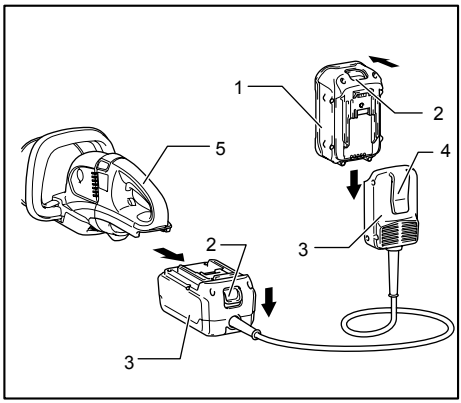
- The indicated capacity may be lower than the actual level during use or immediately after using the tool.
- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

## ASSEMBLY

**⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

### Battery adapter (Accessory)




1. Battery cartridge
2. Button
3. Adapter
4. Hook
5. Tool

011149

**Fig.4**

**⚠CAUTION:**

- Before using battery adapter, read all instructions on tools using battery.
- When charging a battery cartridge, first remove it from the battery adapter and then charge it. It is not allowed to charge the battery cartridge while using battery adapter.

**Installing or removing battery adapter**

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery adapter.
- To remove the battery adapter, withdraw it from the tool while sliding the button on the adapter.

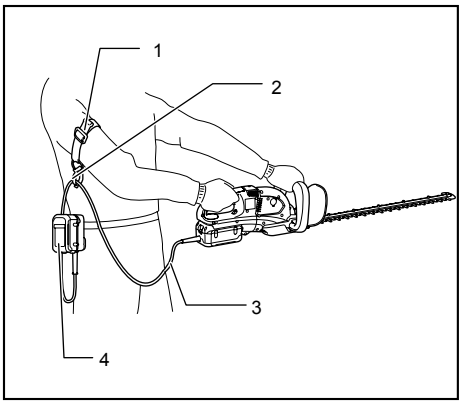
- To insert the battery adapter, align the tongue on the battery adapter with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red part on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery adapter. If the adapter does not slide in easily, it is not being inserted correctly.
- The way of removing or installing a battery cartridge from or on the battery adapter is the same as that of removing or installing it from or on the tools.
- Press down the hook securely as far as it will go when the battery adapter is hooked on the waist belt and similar objects.

### Arm cord hook (Accessory)

**⚠CAUTION:**

- Do not attach the holder of arm cord hook to other than the extension cord. Failure to do so may cause an accident or personal injury.

Using the arm cord hook helps to minimize a risk of cutting off the extension cord unexpectedly caused by the loose extension cord.




1. Arm cord hook band
2. Holder
3. Extension cord (Battery adapter)
4. Adapter (Battery adapter)

011150

Attach firmly the arm cord hook band placing around your arm and pass the extension cord through the holder. The length of the arm cord hook band is adjustable.

**NOTE:**

- Do not pass the extension cord through the band.
- Do not force the opening of the holder. Failure to do so may cause deflection and damage to it.

## OPERATION

**⚠CAUTION:**

- Be careful not to accidentally contact a metal fence or other hard objects while trimming. The blade will break and may cause serious injury.
- Overreaching with a hedge trimmer, particularly from a ladder, is extremely dangerous. Do not work from anything wobbly or infirm.

**Fig.5**

Do not attempt to cut branches thicker than 10 mm diameter with this trimmer. These should first be cut with shears down to the hedge trimming level.

**⚠CAUTION:**

- Do not cut off dead trees or similar hard objects. Failure to do so may damage the tool.

**Fig.6**

Hold the trimmer with both hands and pull the switch trigger A or B and then move it in front of your body.

**Fig.7**

As a basic operation, tilt the blades towards the trimming direction and move it calmly and slowly at the speed rate of 3 - 4 seconds per meter.

**Fig.8**

To cut a hedge top evenly, it helps to tie a string at the desired hedge height and to trim along it, using it as a reference line.

**Fig.9**

Attaching the chip receiver (accessory) on the tool when trimming the hedge straight can avoid cut off leaves' being thrown away.

**Fig.10**

Rotate the handle for your easy handling before operation. Refer to the section titled "Handle mounting position"

To cut a hedge side evenly, it helps to cut from the bottom upwards.

**Fig.11**

Trim boxwood or rhododendron from the base toward the top for a nice appearance and good job.

### Installing or removing chip receiver (accessory)

**⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before installing or removing chip receiver.

**NOTE:**

- When replacing the chip receiver, always wear gloves so that hands and face does not directly contact the blade. Failure to do so may cause personal injury.
- Always be sure to remove the blade cover before installing the chip receiver.
- The chip receiver receives cut-off leaves and alleviates collecting thrown-away leaves. This can be installed on either side of the tool.

**Fig.12**

Press the chip receiver on the shear blades so that its slits overlap with the nuts on the shear blades. At this time, make sure that the chip receiver does not contact branch catcher at the top of the shear blades.

**Fig.13**

At this time, the chip receiver needs to be installed so that its hooks fit into grooves in the shear blade unit.

**Fig.14**

To remove the chip receiver, press its lever on both sides so that the hooks are unlocked.

**Fig.15**

**⚠CAUTION:**

- The blade cover (standard equipment) cannot be installed on the tool with the chip receiver being installed. Before carrying or storing, uninstall the chip receiver and then install the blade cover to avoid blade exposure.

**NOTE:**

- Check the chip receiver for secure installment before use.
- Never try to uninstall the chip receiver by an excessive force with its hooks locked in the blade unit grooves. Using the excessive force may damage it.

# MAINTENANCE

**⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

### Cleaning the tool

Clean out the tool by wiping off dust with a dry or soap-dipped rag.

**⚠CAUTION:**

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

### Blade maintenance

Smear the blade before and once per hour during operation using machine oil or similars.

**NOTE:**

- Before smearing the blade, remove the chip receiver.

After operation, remove dust from both sides of the blade with wired brush, wipe off it with a rag and then apply enough low-viscosity oil, such as machine oil etc. and spray-type lubricating oil.

**⚠CAUTION:**

- Do not wash the blades in water. Failure to do so may cause rust or damage on the tool.

### Removing or installing shear blade

**⚠CAUTION:**

- Before removing or installing shear blade, always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed.
- When replacing the shear blade, always wear gloves without removing blade cover so that hands and face does not directly contact the blade. Failure to do so may cause personal injury.

**NOTE:**

- Do not wipe off grease from the gear and crank. Failure to do so may cause damage to the tool.
- For specific way of removing and installing shear blades refer to the reverse of a package for accessory shear blades.

### Removing the shear blades

Reverse the tool and loosen four screws.

**Fig.16**

**NOTE:**

- Be careful not to get your hands dirty as grease is applied in the shear blade driving area.

Remove the under cover.

**Fig.17**

Remove the plate.

**Fig.18**

Set the crank at the angle as shown in the figure with a slotted bit screwdriver.

**Fig.19**

Remove two screws from the shear blades and the shear blade unit will be taken out.

**Fig.20**

**⚠CAUTION:**

- Return the gear to the original position in such a manner as it was installed if it should be taken away by mistake.

**Installing the shear blade**

Prepare 4 removed screws (For under cover), 2 screws (For shear blade), plate, under cover, and new shear blades.

Adjust the crank position as shown in the figure. At this time, apply some grease provided with new shear

blades to the periphery of the crank.

**Fig.21**

Overlap the oval hole in the upper blade with that in the lower one.

**Fig.22**

Take out the blade cover from the old shear blades and fit it onto the new ones for easy handling during the replacement of blades.

**Fig.23**

Place the new shear blades on the tool so that the oval holes in the shear blades fit onto the crank. Overlap the holes in the shear blades with the screw holes in the tool and then secure them with two screws.

**Fig.24**

Check the crank for smooth turn with a slotted bit screwdriver.

**Fig.25**

Install the plate, under cover on the tool. Tighten the screw firmly.

**NOTE:**

- There is no distinction between the top and bottom of the plate.

Remove the blade cover and then turn on the tool to check it for proper movement.

**NOTE:**

- When the shear blades does not operate properly, there is a poor fit between the blades and crank. Redo from the beginning.

### Replacing carbon brushes

**Fig.26**

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

**Fig.27**

Insert the top end of slotted bit screwdriver into the notch in the tool and remove the holder cap cover by lifting it up.

**Fig.28**

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.
Reinstall the holder cap cover on the tool.

### Storage

The hook hole in the bottom of the blade cover is convenient for hanging the tool from a nail or screw on the wall.

**Fig.29**

Remove the battery cartridge and put the blade cover on the shear blades so that the blades are not exposed. Store the tool out of the reach of children carefully.
Store the tool in the place not exposed to water and rain.
To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

**⚠CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Blade cover
- Shear blade assembly
- Makita genuine battery and charger
- Battery adapter
- Arm cord hook (to be used together with the battery adapter)
- Chip receiver

**NOTE:**

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

**УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)**

## Пояснення до загального виду

1-1. Червоний індикатор
1-2. Кнопка
1-3. Касета з акумулятором
2-1. Курковий вмикач B
2-2. Курковий вмикач A
3-1. Диск для регулювання
4-1. Скоба
4-2. Ремінь
7-1. Напрямок підрізування
7-2. Поверхня живоплоту, яку необхідно підрізати
7-3. Нахиліть ножове полотно.
8-1. Шнурок
12-1. Натиснути
12-2. Уловлювач скалок
12-3. Гайка
12-4. Ножове полотно
13-1. Гайка
13-2. Захват для гілок
14-1. Кріплення
14-2. З'єднайте гачки з пазом
14-3. Пази
15-1. Натисніть важелі з обох боків
15-2. Від'єднайте гачки
16-1. Кришка диску
16-2. Гвинти
17-1. Нижня кришка
17-2. Кришка диску
18-1. Плита
19-1. Кривошипний механізм
20-1. Гвинти
20-2. Ножове полотно
21-1. Кривошипний механізм
22-1. Овальний отвір в ножовому полотні
24-1. Овальний отвір в ножовому полотні
24-2. Кривошипний механізм
25-1. Кривошипний механізм
26-1. Обмежувальна відмітка
27-1. Кришка ковпачка держака
27-2. Викрутка
28-1. Ковпачок щіткотримача
28-2. Викрутка

# ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель | BUH550 | UH550D | BUH650 | UH650D |
|---|---|---|---|---|
| Довжина полотна | 550 мм | | 650 мм | |
| Швидкість ланцюга за хвилину (хв.$^{-1}$) | 1000 - 1800 | | 1000 - 1800 | |
| Загальна довжина | 1070 мм | 1074 мм | 1150 мм | 1154 мм |
| Чиста вага | 5,1 кг | | 5,2 кг | |
| Номінальна напруга | 36 В пост. Тока | | 36 В пост. Тока | |

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

END013-3

### Умовне позначення

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.

· Прочитайте інструкцію з експлуатації.

· Не залишайте інструмент під дощем.

· Тільки для країн ЄС
Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям!
Згідно з Європейськими директивами 2012/19/EU про утилізацію електричного та електронного обладнання та 2006/66/EC відносно батарей та акумуляторів і батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та їх використанням із дотриманням національних законів, електричне обладнання та акумуляторні батареї, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

ENE014-1

### Призначення

Інструмент призначено для підрізки живоплоту.

ENG905-1

### Шум

Рівень шуму за шкалою A у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

**Модель BUH550,UH550D**

Рівень звукового тиску ($L_{pA}$): 85,1 дБ(A)
Рівень акустичної потужності ($L_{WA}$): 93,1 дБ(A)
Похибка (K) : 2,5 дБ(A)

**Модель BUH650,UH650D**

Рівень звукового тиску ($L_{pA}$): 84,3 дБ(A)
Рівень акустичної потужності ($L_{WA}$): 92,3 дБ(A)
Похибка (K) : 2,5 дБ(A)

**Користуйтеся засобами захисту слуху**

ENG900-1

**Вібрація**

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

**Модель BUH550,UH550D**

Режим роботи: підстригання живої огорожі
Вібрація ($a_h$) : 2,5 м/с$^2$
Похибка (K): 1,5 м/с$^2$

**Модель BUH650,UH650D**

Режим роботи: підстригання живої огорожі
Вібрація ($a_h$) : 3,0 м/с$^2$
Похибка (K): 1,5 м/с$^2$

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

**⚠УВАГА:**

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH032-3

**Тільки для країн Європи**

**Декларація про відповідність стандартам ЄС**

**Наша компанія, Makita Corporation, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання Makita:**

Позначення обладнання:
Акумуляторна пила для підрізання живоплоту
№ моделі / тип: BUH550, UH550D, BUH650, UH650D
Технічні характеристики: див. Таблицю "ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

є серійним виробництвом та

**Відповідає таким Європейським Директивам:**

2000/14/EC, 2006/42/EC

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація ведеться:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

Процедура оцінки відповідності, яка вимагається Директивою 2000/14/EC, відбулася згідно з додатком додатку V.

Модель BUH550, UH550D

Виміряний рівень акустичної потужності: 93,1дБ (A)
Гарантований рівень акустичної потужності: 94дБ (A)

Модель BUH650, UH650D

Виміряний рівень акустичної потужності: 92,4дБ (A)
Гарантований рівень акустичної потужності: 94дБ (A)

30.11.2009

000230

Tomoyasu Kato
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

GEA010-1

## Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ **УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції.** Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.**

GEB062-5

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З АКУМУЛЯТОРНОЮ ПИЛОЮ ДЛЯ ПІДРІЗАННЯ ЖИВОПЛОТУ

1. **Тримайте всі частини тіла на відстані від ріжучого полотна. Не зчищайте зрізаний матеріал і не притримуйте матеріал, який Ви хочете зрізати, під час руху полотна. Обов'язково переконайтеся в тому, що вимикач стоїть у положенні «Вимкнено» при видаленні застряглого матеріалу.** Одна мить необережності при експлуатації ланцюгової пили може призвести до серйозної травми.

2. **При перенесенні тримайте ланцюгову пилу за руків'я при нерухомому ріжучому полотні. При транспортуванні або зберіганні інструменту завжди закривайте полотно кришкою.** Правильне поводження з інструментом зменшить ризик травмування ланцюгом.
3. **Електроінструмент слід тримати тільки за ізольовані поверхні держака, оскільки ріжуче полотно може зачепити сховану електропроводку.** Торкання ріжучим полотном струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до оголених металевих частин електроінструмента та до ураження оператора електричним струмом.
4. Не використовуйте ланцюгову пилу під час дощу або за умов високої вологості або сирості. Електричний двигун не є водостійким.
5. Користувачі-початківці повинні мати досвідченого користувача, який зміг би показати, як правильно працювати з інструментом.
6. Дітям та підліткам молодше 18 років забороняється користуватися ланцюговою пилою. Цю заборону може бути знято з юнаків віком старших 16 років під час проходження практики під наглядом майстра.
7. Працювати з пилою можна, лише якщо Ви у хорошому фізичному стані. Якщо Ви втомлені, Ваша увага знижена. Будьте особливо обережними наприкінці робочого дня. Всю роботу слід виконувати спокійно та обережно. Користувач несе відповідальність за будь-яку шкоду, завдану третім сторонам.
8. Забороняється працювати з пилою після вживання алкоголю, ліків або медичних препаратів.
9. Робочі рукавиці з міцної гуми входять до набору обладнання ланцюгової пили; обов'язково одягайте їх при роботі з нею. Взуття повинно бути міцним, з нековзними підошвами.
10. Перед початком роботи перевірте, чи справна пила та чи знаходиться вона в належному робочому стані. Перевірте, чи правильно закріплені запобіжні деталі корпусу. Пилу для підрізання живоплоту можна використовувати тільки в повністю зібраному стані.
11. Перед початком роботи переконайтеся, що Ви стоїте на надійній поверхні.
12. Під час роботи тримайте інструмент міцно.
13. Не слід дуже довго залишати інструмент працювати на холостому ході.
14. Негайно вимкніть двигун та зніміть акумулятор, якщо ріжучий пристрій доторкнеться до паркану або до іншого твердого предмета. Перевірте ріжучий пристрій на наявність пошкоджень – якщо він пошкоджений, негайно полагодьте його.
15. Перед перевіркою ріжучого пристрою, усуненням поломок чи видаленням матеріалу, що застряг в ріжучому пристрої, завжди вимикайте пилу та знімайте акумулятор.
16. Вимикайте пилу та знімайте акумулятор перед тим, як виконувати техобслуговування.
17. Під час переміщення пили для підрізання живоплоту у інше місце, зокрема під час роботи, завжди знімайте касету з акумулятором та встановлюйте на ножове полотно кришку ножового полотна. Ніколи не переносьте та не перевозіть пилу для підрізання живоплоту з працюючим ріжучим пристроєм. Ніколи не тримайтесь за ріжучий пристрій руками.
18. Почистіть ланцюгову пилу, а особливо ріжуче полотно після використання та перед тим, як покласти інструмент для довготривалого зберігання. Злегка змастіть ріжуче полотно та накрийте його кришкою. Кришку, що додається до обладнання, можна повісити на стіні, що забезпечує безпечне та практичне зберігання ланцюгової пили.
19. Зберігайте ланцюгову пилу у чохлі у сухому приміщенні. Тримайте інструмент у місці, недоступному для дітей. Ланцюгову пилу забороняється зберігати на відкритому повітрі.

# ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**⚠УВАГА:**

**НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.**

ENC007-7

# ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. **Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджуючі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) вироби, що працюють від акумулятора.**
2. **Не слід розбирати касету акумулятора.**
3. **Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.**
4. **Якщо електроліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.**

5. **Не замкніть касету акумулятора.**
   (1) **Не слід торкатися клем будь яким струмопровідним матеріалом.**
   (2) **Не слід зберігати касету акумулятора в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.**
   (3) **Не виставляйте касету з батареєю під дощ чи сніг.**

   **Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву та можливим опікам та навіть поломки.**
6. **Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в містах, де температура може сягнути та перевищити 50гр.˚ C (122 ˚ F).**
7. **Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.**
8. **Не слід кидати або ударяти акумулятор.**
9. **Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.**

# ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

### Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. **Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю.**
   **Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.**
2. **Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.**
3. **Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід залишити її доки вона не остигне.**
4. **Заряджайте касету з акумулятором кожні шість місяців, якщо не використовуєте її протягом тривалого часу.**

# ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

### Встановлення та зняття касети з акумулятором.

**мал.1**

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зніманням касети з акумулятором.
- **Під час встановлення або зняття касети з акумулятором надійно утримуйте інструмент і касету з акумулятором.** Інакше інструмент або касета з акумулятором можуть вислизнути з рук, що може призвести до травм або пошкодження інструмента й касети з акумулятором.

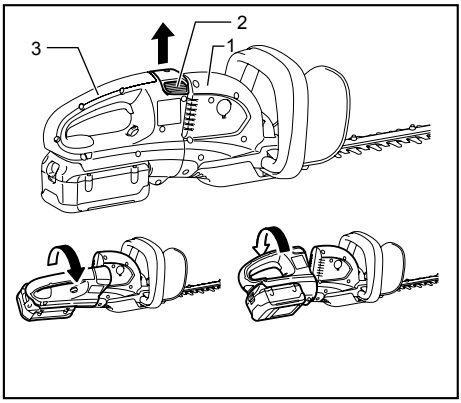
Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Уставляйте її, доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована не повністю.

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Завжди уставляйте касету повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.
- Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що Ви її невірно вставляєте.

## Положення встановлення рукоятки




1. Корпус
2. Ручка
3. Ручка

011148

Рукоятку можна обертати на 90° вліво або вправо та можна закріплювати під кутом 45° або 90° для зручності під час роботи. Спочатку потягніть за ручку та поверніть рукоятку за годинниковою стрілкою або проти годинникової стрілки, як показано на малюнку. Рукоятка буде зафіксована під кутом 45°. Потім потягніть за ручку та поверніть рукоятку далі. Рукоятка буде зафіксована під кутом 90°.

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед початком роботи слід завжди перевіряти, щоб рукоятка була заблокована в необхідному положенні.

## Дія вимикача.

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед тим, як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід перевірити належну роботу курка вмикача, тобто щоб він повертався у положення "ВИМК.", коли його відпускають.

**мал.2**

Для Вашої безпеки інструмент обладнано подвійною системою вмикання. Щоб увімкнути інструмент, натисніть на куркові вмикачі A та B. Відпустіть будь-який з двох натиснутих куркових вмикачів, щоб вимкнути інструмент. Послідовність натискання вимикачів ролі не грає, тому що інструмент буде запущений тільки після натискання двох вимикачів.

## Зміна швидкості

**мал.3**

Кількість ходів за хвилину можна регулювати просто повертаючи диск регулювання. Це можна робити навіть під час роботи інструмента. Диск пронумерований від 1 (найнижча швидкість) до 6 (найвища швидкість).

Співвідношення між номером на диску та кількістю ходів за хвилину дивіться в таблиці нижче.

| Номер на регулюючому диску | Ходів за хвилину ($хв^{-1}$) |
|---|---|
| 6 | 1800 |
| 5 | 1750 |
| 4 | 1650 |
| 3 | 1500 |
| 2 | 1300 |
| 1 | 1000 |

011264

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Диск регулювання швидкості можна повертати тільки від 1 до 6 та назад. Не намагайтесь повернути його силою за межу 1 або 6, бо це може зламати функцію регулювання.
- Кількість рухів за хвилину може відрізнятися залежно від стану ножового полотна та касети з акумулятором.

## Система захисту акумулятора

Літій-іонні акумулятори оснащені системою захисту. Ця система автоматично вимикає живлення інструмента, щоб збільшити експлуатаційний ресурс акумулятора.

Інструмент буде автоматично вимкнений під час роботи, якщо він та/або акумулятор знаходитимуться в таких умовах:

- Перенавантаження:

  Інструмент споживає струм занадто високої потужності під час роботи.

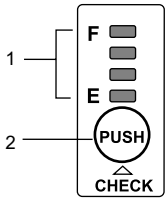
  У такому разі відпустіть курок вмикача інструмента та зупиніть роботу, яка призвела до перенавантаження інструмента. Потім натисніть на курок вмикача, щоб знову запустити інструмент.

  Якщо інструмент запустити неможливо, це означає, що акумулятор перегрівся. У такому разі дайте акумулятору охолонути, перш ніж знову натиснути на курок вмикача.
- Низька напруга акумулятора:

  Залишковий ресурс акумулятора занадто низький, тому інструмент не буде працювати. У такому разі зніміть та зарядіть акумулятор.

### Індикатор залишкового ресурсу акумулятора (тільки для моделей з акумулятором BL3622A)

Акумулятор BL3622A оснащено індикатором залишкового ресурсу акумулятора.




1. Індикаторні лампи
2. Кнопка ПЕРЕВІРКА

011715

Натисніть кнопку CHECK (ПЕРЕВІРКА), щоб показати залишковий ресурс акумулятора. Індикаторні лампи горітимуть близько трьох секунд.

| Індикаторні лампи<br>Горить ВИМК. Мигає | Залишковий ресурс |
|---|---|
| E F | від 70% до 100% |
| | від 45% до 70% |
| | від 20% до 45% |
| | від 0% до 20% |
| | Зарядіть акумулятор. |
| | Можливо, акумулятор вийшов з ладу. |

011713

- Коли мигає тільки найнижча індикаторна лампа (поряд з літерою "E") або не горить жодна індикаторна лампа, ресурс акумулятора вичерпано, і інструмент не працює. У такому разі зарядіть акумулятор або замініть розряджений акумулятор повністю зарядженим.
- Коли навіть після завершення заряджання дві або більше індикаторних ламп не горять, термін служби акумулятора закінчився.
- Коли верхні дві та нижні дві індикаторні лампи горять по черзі, акумулятор, можливо, вийшов з ладу. Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру Makita.

**ПРИМІТКА:**

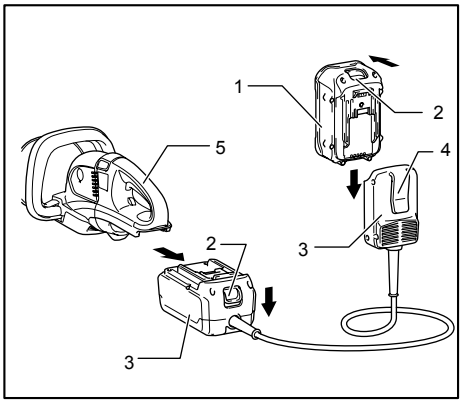
- Показаний ресурс може бути нижче дійсного рівня під час використання або одразу після використання інструмента.
- Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

# КОМПЛЕКТУВАННЯ

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

### Адаптер акумулятора (додаткове обладнання)




1. Касета з акумулятором
2. Кнопка
3. Адаптер
4. Скоба
5. Інструмент

011149

**мал.4**

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед використанням адаптера акумулятора прочитайте всі інструкції для експлуатації пристроїв з акумулятором.
- Щоб зарядити касету з акумулятором, спочатку її треба від'єднати від адаптера акумулятора. Забороняється заряджати касету з акумулятором, підключену до адаптера акумулятора.

**Встановлення та зняття адаптера акумулятора**

- Перед тим як встановлювати або знімати адаптер акумулятора, інструмент слід завжди вимикати.
- Для того щоб зняти адаптер акумулятора, його слід витягти з інструмента, натиснувши кнопку на адаптері.
- Для того щоб встановити адаптер акумулятора, слід сумістити виступ адаптера акумулятора із пазом в корпусі та вставити його на місце. Завжди вставляйте його до клацання. Якщо на кнопці видна червона частина, це означає, що адаптер заблокований неповністю. Вставте адаптер повністю, доки червону частину не буде видно. Якщо цього не зробити, то адаптер

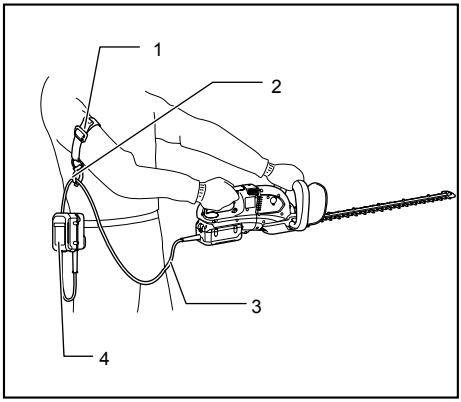
може випадково випасти з інструмента та поранити вас або людей, що знаходяться поряд.
- Не застосовуйте силу, вставляючи адаптер акумулятора. Якщо адаптер не вставляється легко, це означає, що ви його неправильно вставляєте.
- Спосіб зняття та встановлення касети з акумулятором з/на адаптер акумулятора аналогічний способу його зняття або встановлення з/на інструмент.
- Коли адаптер акумулятора прикріплений на поясному ремені або аналогічних предметах, фіксатор варто надійно притиснути, щоб забезпечити максимальне кріплення.

### Наплічне кріплення для кабелю (додаткове обладнання)

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Приєднуйте до фіксатора наплічного ременя для кабелю лише шнур-подовжувач. Недотримання цієї вимоги може призвести до нещасного випадку або до отримання травм.

Використання наплічного кріплення для кабелю допомагає мінімізувати ризик випадкового перерізування шнура-подовжувача через ненатягнутий шнур-подовжувач.




1. Наплічний ремінь для кабелю
2. Тримач
3. Подовжувальний шнур (адаптер акумулятора)
4. Адаптер (адаптер акумулятора)

011150

Міцно приєднайте наплічний ремінь для кабелю, одягнувши його на плече, та проведіть шнур-подовжувач через фіксатор. Довжину наплічного ременя для кабелю можна регулювати.

**ПРИМІТКА:**

- Не проводьте шнур-подовжувач через ремінь.
- Не прикладайте силу до отвору фіксатора. Недотримання цієї інструкції може призвести до його деформації та пошкодження.

# ЗАСТОСУВАННЯ

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Будьте обережні: не допускайте випадкового контакту з металом або іншими твердими предметами під час проведення підрізування. Ріжуче полотно може зламатися та завдати серйозної травми.
- Не працюйте з ланцюговою пилою, дотягуючись до віддалених зон, особливо стоячи на драбині: це надзвичайно небезпечно. Під час роботи не стійте на нестійкій або неміцній поверхні.

**мал.5**

Не намагайтеся зрізувати ланцюговою пилою гілки, товщі за 10 мм у діаметрі. Такі гілки слід спочатку зрізати садовими ножицями до рівня, відповідного можливостям ланцюгової пили.

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Не зрізайте засохлі дерева чи інші подібні тверді предмети. Недотримання цієї інструкції може призвести до пошкодження інструменту.

**мал.6**

Утримуючи інструмент двома руками, натисніть на куркові вимикачі A та B, потім переміщуйте інструмент перед собою.

**мал.7**

У порядку стандартної дії при роботі, нахиліть ріжуче полотно у напрямку проведення підрізування, рухайте ним спокійно та повільно при швидкості з розрахунку 3 - 4 секунди на метр.

**мал.8**

Щоб рівномірно підрізати верхню частину живоплоту, рекомендується прив'язати мотузку на бажаній висоті живоплоту та провести підрізання вздовж неї, використовуючи її у якості орієнтиру.

**мал.9**

Приєднання до інструменту уловлювача скалок (додаткове обладнання) при проведенні прямого підрізування може допомогти уникнути розкидання зрізаного листя.

**мал.10**

Перед виконанням робіт поверніть рукоятку в зручне для Вас положення. Див. розділ "Положення встановлення рукоятки".

Щоб рівномірно підрізати бокову частину живоплоту, рекомендується проводити підрізування у напрямку знизу вгору.

**мал.11**

Підрізайте самшит або рододендрон у напрямку від основи догори, щоб у результаті досягнути гарного вигляду та отримати хороші результати роботи.

### Установка та знімання уловлювача скалок (додаткове обладнання)

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а акумулятор був знятий, перед встановленням або зняттям уловлювача скалок.

**ПРИМІТКА:**

- При заміні уловлювача скалок завжди одягайте рукавиці, щоб уникнути прямого контакту рук та обличчя з ріжучим полотном. Недотримання цієї інструкції може призвести до травмування.
- Перед встановленням уловлювача скалок завжди знімайте кришку ножового полотна.
- Уловлювач скалок уловлює зрізане листя і полегшує збирання зрізаного листя. Його можна встановити з будь-якого боку інструменту.

**мал.12**

Притисніть уловлювач скалок до ножового полотна таким чином, щоб його прорізи перекривали гайки ножового полотна. При цьому не допускайте контакту уловлювача скалок із захватом для гілок зверху ножового полотна.

**мал.13**

При цьому уловлювач скалок необхідно встановити таким чином, щоб його гачки увійшли в пази на механізмі ножового полотна.

**мал.14**

Для того щоб зняти уловлювач скалок, натисніть на його важіль з обох боків, так щоб його гачки від'єдналися.

**мал.15**

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Кришка ножового полотна (стандартне обладнання) не може бути встановлений на інструмент, якщо на ньому встановлено уловлювач скалок. Перед перенесенням або зберіганням інструменту зніміть уловлювач скалок, після чого закрийте ножове полотно чохлом.

**ПРИМІТКА:**

- Перевірте, чи надійно встановлено уловлювач скалок, перед тим як почати роботу.
- Ніколи не намагайтеся зняти уловлювач скалок, прикладаючи надмірну силу, щоб від'єднати його гачки від пазів ріжучого механізму: використання надмірної сили може призвести до його пошкодження.

# ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.

### Чистка інструменту

Проводьте чистку інструменту, витираючи пил сухою або змоченою в милі ганчіркою.

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

### Технічне обслуговування ножового полотна

Змащуйте полотно мастилом або аналогічним засобом перед початком роботи та через кожну годину під час роботи.

**ПРИМІТКА:**

- Перш ніж проводити змащення ножового полотна, необхідно зняти уловлювач скалок.

По закінченню роботи усуньте пил з обох боків полотна дротяною щіткою, протріть його ганчіркою, після чого нанесіть достатню кількість малов'язкого мастила, такого як машинне мастило і т . п. та розпилене мастило.

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Не мийте ріжуче полотно у воді. Недотримання цієї інструкції може призвести до утворення іржі та пошкодження інструменту.

### Знімання та установка ножового полотна

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед зняттям чи встановленням ножового полотна завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а акумулятор знятий.
- При заміні ножового полотна завжди носіть рукавиці, не знімаючи кришку, щоб уникнути прямого контакту рук і обличчя з ріжучим полотном. Недотримання цієї інструкції може призвести до травмування.

**ПРИМІТКА:**

- Не витирайте мастило з зубчатої передачі та кривошипного механізму. Недотримання цієї інструкції може призвести до пошкодження інструменту.
- Для того, щоб ознайомитися з детальною інформацією щодо способу знімання та установки ножового полотна, дивіться зворотну сторону упаковки для додаткового ножового полотна.

### Знімання ножового полотна

Переверніть інструмент та ослабте чотири гвинти.

**мал.16**

**ПРИМІТКА:**

- Будьте обережні, не забрудніть руки, так як приводна частина механізму ножового полотна змащена мастилом.

Зніміть внутрішню кришку.

**мал.17**

Зніміть пластину.

**мал.18**

Перемістіть кривошипний механізм під кутом, як вказано на малюнку, за допомогою a slotted bit викрутки.

**мал.19**

Відгвинтіть два гвинти з ножового полотна, після чого механізм ножового полотна можна буде зняти.

**мал.20**

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Поверніть зубчату передачу у вихідне положення, в яке вона була попередньо встановлена, у разі, якщо її помилково було з нього виведено.

**Установка ножового полотна**

Підготуйте 4 раніше зняті гвинти (для нижньої кришки), 2 гвинти (для ножового полотна), пластину, нижню кришку та нове ножове полотно.

Поправте положення кривошипного механізму, як вказано на малюнку. При цьому нанесіть мастило, що додається до нового ножового полотна, по краях кривошипного механізму.

**мал.21**

Сумістіть овальний отвір у верхньому ріжучому полотні з відповідним отвором у нижньому.

**мал.22**

Візьміть кришку від старого ріжучого полотна та встановіть його на нове для зручності під час маніпуляцій з заміни полотна.

**мал.23**

Встановіть нове ножове полотно на інструмент, так щоб овальні отвори у ножовому полотні співпадали з кривошипним механізмом. Сумістіть отвори у ножовому полотні з гвинтовими отворами в інструменті та скріпіть їх двома гвинтами.

**мал.24**

Перевірте кривошипний механізм на предмет плавного обертання за допомогою викрутки.

**мал.25**

Встановіть пластину та нижню кришку на інструмент. Надійно затягніть гвинт.

**ПРИМІТКА:**

- Верхня та нижня сторони пластини не мають відмінностей.

Зніміть кришку ріжучого полотна, після чого увімкніть інструмент, щоб перевірити, що полотно рухається відповідним чином.

**ПРИМІТКА:**

- Якщо ножове полотно рухається невідповідним чином, це говорить про неточне суміщення між полотном і кривошипним механізмом. Повторіть дії згідно з цією інструкцією спочатку.

### Заміна вугільних щіток

**мал.26**

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінюйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

**мал.27**

Вставте верхній кінець викрутки із шліцованим наконечником в прорізь та зніміть кришку ковпачка держака, піднявши її.

**мал.28**

Для видалення ковпачків щіткотримачів користуйтесь викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

Встановіть кришку ковпачка держака назад на інструмент.

### Зберігання

Отвір в нижній частині кришки ріжучого полотна пристосовано для того, щоб інструмент можна було повісити на стіні на цвях або шуруп.

**мал.29**

Зніміть акумулятор та встановіть кришку на ножове полотно, так щоб закрити його. Зберігаєте інструмент у недоступному для дітей місці.

Зберігайте інструмент у місці, що не зазнає впливу води та дощу.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

# ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтесь до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Кришка полотна
- Комплект ножового полотна
- Оригінальний акумулятор та заряджаючий пристрій Makita
- Адаптер акумулятора
- Гачок для шнура на руку (повинен використовуватися разом з акумуляторним адаптером)
- Уловлювач скалок

**ПРИМІТКА:**

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

**POLSKI (Oryginalna instrukcja)**

## Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Czerwony element
1-2. Przycisk
1-3. Akumulator
2-1. Język spustowy przełącznika B
2-2. Język spustowy przełącznika A
3-1. Pokrętło regulacyjne
4-1. Hak
4-2. Pas
7-1. Kierunek przycinania
7-2. Przycinana powierzchnia żywopłotu
7-3. Kąt pochylenia noży.
8-1. Sznurek
12-1. Docisnąć
12-2. Deflektor liści
12-3. Nakrętka
12-4. Noże
13-1. Nakrętka
13-2. Osłona końca belki
14-1. Haczyki
14-2. Włóż haczyki do rowków
14-3. Rowki
15-1. Nacisnąć zaczepy po obu stronach
15-2. Odczep haczyki
16-1. Osłona ostrza
16-2. Wkręty
17-1. Osłona spodnia
17-2. Osłona ostrza
18-1. Płytka
19-1. Mimośród
20-1. Wkręty
20-2. Noże
21-1. Mimośród
22-1. Owalny otwór belki nożowej
24-1. Owalny otwór belki nożowej
24-2. Mimośród
25-1. Mimośród
26-1. Znak ograniczenia
27-1. Osłona nasadki oprawy
27-2. Śrubokręt
28-1. Pokrywka uchwytu szczotki
28-2. Śrubokręt

# SPECYFIAKCJE

| Model | BUH550 | UH550D | BUH650 | UH650D |
|---|---|---|---|---|
| Długość belki nożowej | 550 mm | | 650 mm | |
| Liczba oscylacji na minutę ($min^{-1}$) | 1 000 - 1 800 | | 1 000 - 1 800 | |
| Długość całkowita | 1 070 mm | 1 074 mm | 1 150 mm | 1 154 mm |
| Ciężar netto | 5,1 kg | | 5,2 kg | |
| Napięcie znamionowe | Prąd stały 36 V | | Prąd stały 36 V | |

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- W innych krajach urządzenie może mieć odmienne parametry techniczne I może być wyposażone w inny akumulator.
- Waga urządzenia wraz z akumulatorem obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

END013-3

## Symbol

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed użyciem należy zapoznać się z ich znaczeniem.

· Przeczytać instrukcję obsługi.

· Należy chronić przed deszczem.

· Dotyczy tylko państw UE
Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!
Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz 2006/66/WE dotyczącą akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne i akumulatory, których okres eksploatacji dobiegł końca, należy składować osobno i przekazywać do zakładu recyklingu działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

ENE014-1

**Przeznaczenie**

Narzędzie to jest przeznaczone do przycinania żywopłotów.

ENG905-1

**Poziom hałasu i drgań**

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

**Model BUH550,UH550D**

Poziom ciśnienia akustycznego ($L_{pA}$): 85,1 dB(A)
Poziom mocy akustycznejl ($L_{WA}$): 93,1 dB(A)
Niepewność (K): 2,5 dB(A)

**Model BUH650,UH650D**

Poziom ciśnienia akustycznego ($L_{pA}$): 84,3 dB(A)
Poziom mocy akustycznejl ($L_{WA}$): 92,3 dB(A)
Niepewność (K): 2,5 dB(A)

**Należy stosować ochraniacze na uszy**

ENG900-1

**Drgania**

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

**Model BUH550,UH550D**

Tryb pracy: przycinanie żywopłotu
Wytwarzanie drgań ($a_h$) : 2,5 $m/s^2$
Niepewność (K) : 1,5 $m/s^2$

**Model BUH650,UH650D**

Tryb pracy: przycinanie żywopłotu
Wytwarzanie drgań ($a_h$) : 3,0 $m/s^2$
Niepewność (K) : 1,5 $m/s^2$

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

**⚠OSTRZEŻENIE:**

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH032-3

**Dotyczy tylko krajów europejskich**

## Deklaracja zgodności UE

**Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:**

Opis maszyny:
Akumulatorowe nożyce do żywopłotu
Nr modelu/Typ: BUH550, UH550D, BUH650, UH650D
Dane techniczne: patrz tabela „SPECYFIAKCJE".

są produkowane seryjnie oraz

**Jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:**

2000/14/WE, 2006/42/WE

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN60745

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

Procedura oceny zgodności wymagana przez Dyrektywę 2000/14/WE została przeprowadzona zgodnie z Załącznikiem V.

Model BUH550, UH550D

Zmierzony poziom mocy akustycznej: 93,1dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 94dB (A)

Model BUH650, UH650D

Mierzony poziom mocy akustycznej: 92,4dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 94dB (A)

30.11.2009

000230

Tomoyasu Kato
Dyrektor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

# Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

⚠ **OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje.** Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażeń prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.**

GEB062-5

# OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ EKSPLOATACJI BEZPRZEWODOWYCH NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU

1. **Nie wolno zbliżać dłoni oraz innych części ciała do noży (ostrzy). Ciętego materiału nie wolno usuwać, ani przytrzymywać, kiedy noże są w ruchu. Przed usunięciem zablokowanego materiału należy koniecznie sprawdzić, czy narzędzie jest wyłączone.** Chwila nieuwagi podczas pracy z tym narzędziem może spowodować poważne zranienie.
2. **Nożyce do żywopłotu należy przenosić trzymając za uchwyt, a noże powinny być nieruchome. Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywopłotu zawsze powinna być założona osłona.** Prawidłowe obchodzenie się z tym narzędziem zmniejsza ryzyko urazów powodowanych ostrzami.
3. **Ponieważ elektronarzędzie może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi, należy trzymać je tylko za izolowane uchwyty.** Kontakt noży z przewodem elektrycznym pod napięciem powoduje, że również odsłonięte elementy metalowe narzędzia znajdą się pod napięciem, grożąc porażeniem operatora prądem elektrycznym.
4. Nożyc do żywopłotu nie wolno używać podczas deszczu, kiedy występuje rosa, itp. Silnik elektryczny tego narzędzia nie jest wodoszczelny.
5. Osoba mająca praktyczne doświadczenie z nożycami do żywopłotu powinna poinstruować użytkownika, który jeszcze nie pracował z takim narzędziem.
6. Dzieciom i młodzieży poniżej 18 roku życia nie wolno obsługiwać nożyc do żywopłotu. Młode osoby powyżej 16 roku życia można wyłączyć z tego zastrzeżenia, jeżeli odbywają szkolenie pod nadzorem fachowca.
7. Używaj nożyc do żywopłotu tylko wtedy, gdy jesteś w doskonałym stanie fizycznym. W przypadku zmęczenia twoja koncentracja będzie obniżona. Zachowuj szczególną ostrożność pod koniec dnia roboczego. Wszelkie czynności powinny być wykonywane spokojnie i ostrożnie. Użytkownik odpowiada za wszelkie szkody wyrządzone osobom trzecim.
8. Osobom pod wpływem alkoholu, narkotyków lub przyjmującym leki nie wolno podejmować pracy.
9. Rękawice robocze z grubej skóry należą do podstawowego wyposażenia przy pracy z nożycami i należy je nosić zawsze. Należy też nosić mocne buty z antypoślizgowymi podeszwami.
10. Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że nożyce są w dobrym i zapewniającym bezpieczeństwo stanie. Sprawdzić, czy zabezpieczenia są zamocowane prawidłowo. Nożyc do żywopłotu nie wolno używać, jeśli nie są całkowicie zmontowane.
11. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy grunt pod nogami jest pewny.
12. Narzędzie należy trzymać pewnie podczas pracy.
13. Nie należy bez potrzeby uruchamiać narzędzia bez obciążenia.
14. Kiedy noże zetkną się z elementami ogrodzenia lub innym twardym przedmiotem, należy natychmiast wyłączyć silnik i wyjąć akumulator. Sprawdzić, czy nożyce nie zostały uszkodzone i w razie potrzeby natychmiast je naprawić.
15. Przed sprawdzeniem nożyc, usuwaniem uszkodzeń lub zablokowanego materiału, należy je zawsze wyłączać i wyjmować akumulator.
16. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy wyłączyć nożyce i wyjąć akumulator.
17. Przed przeniesieniem nożyc na inne miejsce, także podczas pracy, należy wyjąć akumulator i założyć osłonę na ostrza. Nie wolno przenosić lub przewozić nożyc, gdy noże są w ruchu. Nigdy nie chwytać noży rękami.
18. Nożyce, a zwłaszcza ostrza należy wyczyścić po pracy, a także przed odłożeniem na przechowanie. Noże należy lekko naoliwić i nałożyć na nie osłonę. Osłonę, która została dostarczona z nożycami, można zawiesić na ścianie i jest to bezpieczny i praktyczny sposób przechowywania tego narzędzia.
19. Nożyce należy przechowywać w suchym pomieszczeniu, z założoną osłoną. Dzieciom nie wolno mieć dostępu do nożyc. Nożyc nie wolno przechowywać na dworze.

# ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

**⚠OSTRZEŻENIE:**

**NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.**

ENC007-7

# WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

# DOTYCZĄCE AKUMULATORA

1. **Przed użyciem akumulatora zapoznać się z wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) wyrobie, w którym będzie**

**używany akumulator.**

2. **Akumulatora nie wolno rozbierać.**
3. **Jeżeli czas pracy uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.**
4. **W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.**
5. **Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:**
   (1) **Nie dotykać styków przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących.**
   (2) **Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, typu gwoździe, monety itp.**
   (3) **Chronić akumulator przed wodą i deszczem.**

   **Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.**
6. **Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50 ˚ C (122 ˚ F).**
7. **Akumulatorów nie wolno palić, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. W ogniu mogą one bowiem eksplodować.**
8. **Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.**
9. **Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.**

# ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

### Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. **Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany.**
   **Gdy zauważysz spadek mocy narzędzia, przerwij pracę i naładuj akumulator.**
2. **Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora.**
   **Przeładowanie akumulatora skraca jego czas eksploatacji.**
3. **Akumulator ładować w temperaturze mieszczącej się w przedziale 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F). Gdy akumulator jest gorący, przed przystąpieniem do jego ładowania odczekać, aż ostygnie.**
4. **Ładuj akumulator raz na sześć miesięcy, jeśli nie używasz urządzenia przez długi okres czasu.**

# OPIS DZIAŁANIA

**⚠UWAGA:**

- Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy został wyjęty akumulator.

### Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

**Rys.1**

**⚠UWAGA:**

- Przed montażem lub demontażem akumulatora należy wyłączać narzędzie.
- **Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator.** W przeciwnym razie mogą one wyślizgnąć się z rąk, powodując uszkodzenie narzędzia lub akumulatora i obrażenia ciała.

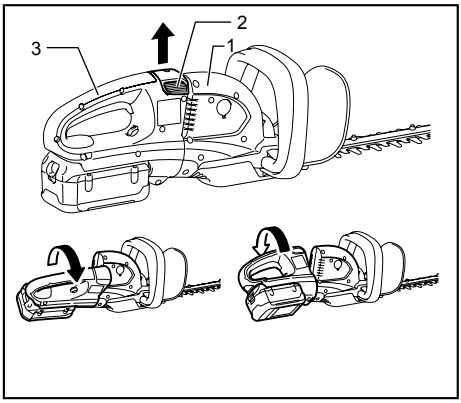
Aby wyjąć akumulator, należy przesunąć przycisk znajdujący się w przedniej jego części i wysunąć akumulator.

Aby zamontować akumulator, wystarczy wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator należy wsuwać do oporu, aż się zablokuje, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeśli jest widoczny czerwony wskaźnik w górnej części przycisku, akumulator nie został całkowicie zablokowany.

**⚠UWAGA:**

- Należy go zamontować całkowicie, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z urządzenia, raniąc operatora lub osoby postronne.
- Nie montować akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, prawdopodobnie został włożony nieprawidłowo.

## Pozycje montażu uchwytów




1. Obudowa
2. Gałka
3. Rękojeść

011148

Uchwyt można obrócić o 90° w lewo albo w prawo, i zamontować w pozycji 45° lub 90°, dopasowując jego położenie do potrzeb podczas pracy. Najpierw należy pociągnąć dźwignię i obrócić uchwyt w prawo lub w lewo zgodnie z kierunkiem wskazanym strzałką, jak pokazano na rysunku. Uchwyt zostanie zablokowany w pozycji 45°. Następnie pociągnąć za dźwignię i obrócić nieco bardziej. Uchwyt zostanie zablokowany w pozycji 90°.

### ⚠UWAGA:

- Przed uruchomieniem narzędzia należy się koniecznie upewnić, czy uchwyt jest zablokowany w wybranym położeniu.

## Włączanie

### ⚠UWAGA:

- Przed włożeniem akumulatora do narzędzia zawsze sprawdź, czy język spustowy wyłącznika działa prawidłowo i po zwolnieniu powraca do położenia „OFF".

**Rys.2**

Narzędzie to posiada zabezpieczenie w postaci podwójnego systemu włączania. Aby je uruchomić, należy wcisnąć języki spustowe A i B. Zwolnienie jednego z tych dwu wciśniętych spustów wyłącza nożyce. Kolejność nie ma znaczenia; narzędzie uruchamia się, kiedy wciśnięte są dwa języki spustowe.

## Zmiana prędkości

**Rys.3**

Liczbę oscylacji na minutę można zmieniać poprzez obrót pokrętła regulacyjnego. Można to robić nawet wówczas, gdy narzędzie pracuje. Na pokrętle znajdują się numery pozycji od 1 (najniższa prędkość) do 6 (maksymalna prędkość).

Zależność liczby oscylacji na minutę od pozycji ustawionej na pokrętle podano w tabeli.

| Numer na pokrętle regulacyjnym | Liczba oscylacji na minutę ($min^{-1}$) |
|---|---|
| 6 | 1 800 |
| 5 | 1 750 |
| 4 | 1 650 |
| 3 | 1 500 |
| 2 | 1 300 |
| 1 | 1 000 |

011264

### ⚠UWAGA:

- Pokrętło regulacji prędkości można maksymalnie obrócić do pozycji 6 i z powrotem do pozycji 1. Nie wolno próbować obrócić go na siłę poza pozycję 6 lub 1, gdyż funkcja regulacji prędkości może przestać działać.
- Ilość oscylacji na minutę zależy od stanu akumulatora i belki nożowej.

## System ochrony akumulatora

Akumulatory litowo-jonowe są wyposażone w system ochronny. System ten automatycznie odcina dopływ prądu do urządzenia w celu wydłużenia żywotności akumulatora.

Narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z narzędziem/akumulatorem:

- Przeciążenie:

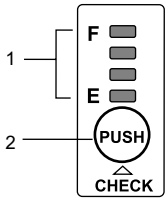
  Narzędzie pracuje w sposób przyczyniający się do niezwykle wysokiego wzrostu napięcia. W takiej sytuacji należy zwolnić język spustowy przełącznika narzędzia i zatrzymać wykonywaną pracę, która doprowadziła do przeciążenia narzędzia. Następnie ponownie pociągnąć język spustowy przełącznika w celu ponownego uruchomienia narzędzia.

  Jeżeli narzędzie nie włączy się, akumulator uległ przegrzaniu. W takiej sytuacji należy poczekać, aż akumulator ostygnie przed ponownym pociągnięciem za język spustowy przełącznika.
- Niskie napięcie akumulatora:

  Za niski poziom naładowania akumulatora, aby narzędzie mogło pracować. W takiej sytuacji należy wyjąć akumulator i go naładować.

### Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (tylko dla modeli wyposażonych w akumulator BL3622A)

Akumulator BL3622A jest wyposażony we wskaźnik poziomu naładowania akumulatora.




1. Kontrolki
2. Przycisk CHECK (SPRAWDŹ)

011715

Nacisnąć przycisk CHECK, aby sprawdzić poziom naładowania akumulatora. Kontrolki będą świecić przez ok. trzy sekundy.

| Kontrolki | | | | | Pozostała energia akumulatora |
|---|---|---|---|---|---|
| Świeci się | | WYŁ (OFF) | | Pulsuje | |
| E | ■ | ■ | ■ | ■ F | 70% do 100% |
| | ■ | ■ | ■ | □ | 45% do 70% |
| | ■ | ■ | □ | □ | 20% do 45% |
| | ■ | □ | □ | □ | 0% do 20% |
| | ▣ | □ | □ | □ | Naładuj akumulator. |
| | ■ ↑ | ■ | □ ↓ | □ ■ | Akumulator może nie działać poprawnie. |

011713

- Gdy miga tylko najniższa kontrolka (obok symbolu „E") lub gdy żadna z kontrolek nie świeci, akumulator jest rozładowany i urządzenie nie będzie dłużej pracować. W takich sytuacjach należy naładować akumulator lub wymienić akumulator rozładowany na naładowany.
- Gdy dwie lub więcej kontrolek nie świeci po naładowaniu akumulatora, okres eksploatacji akumulatora dobiegł końca.
- Gdy dwie górne i dwie dolne kontrolki świecą na przemian, akumulator może być uszkodzony. Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Makita.

**UWAGA:**

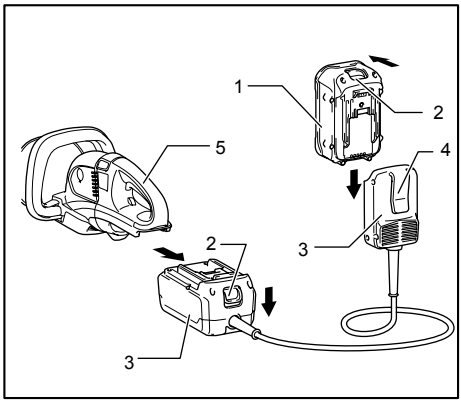
- Wskazany poziom naładowania akumulatora może być niższy, niż rzeczywisty poziom podczas użytkowania lub bezpośrednio po użyciu narzędzia.
- Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskazywany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego poziomu naładowania akumulatora.

# MONTAŻ

**⚠UWAGA:**

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą narzędzia należy koniecznie upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.

### Adapter akumulatora (wyposażenie opcjonalne)




1. Akumulator
2. Przycisk
3. Przejściówka
4. Hak
5. Narzędzie

011149

**Rys.4**

**⚠UWAGA:**

- Przed użyciem adaptera akumulatora należy przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące użytkowania akumulatora.
- Aby naładować akumulator, należy najpierw wyjąć go z adaptera i dopiero potem zacząć ładowanie. Nie należy ładować akumulatora, gdy adapter akumulatora jest w użyciu.

**Zakładanie i zdejmowanie adaptera akumulatora**

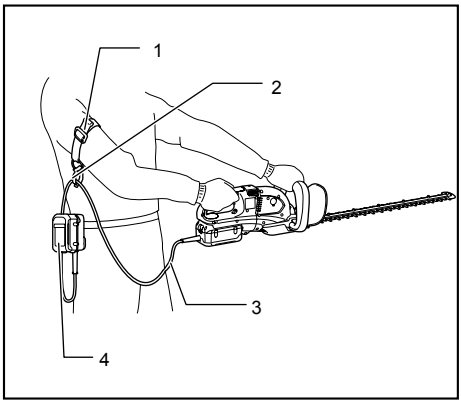
- Przed założeniem lub zdjęciem adaptera akumulatora należy koniecznie wyłączyć narzędzie.
- W celu zdjęcia adaptera akumulatora przesunąć przycisk znajdujący się na nim i wysunąć go.
- Aby założyć adapter akumulatora, wystarczy wyrównać występ na adapterze ze szczeliną w obudowie i wsunąć go na miejsce. Adapter należy wsuwać do oporu, aż się zablokuje, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeśli jest widoczny czerwony element w górnej części przycisku, adaptor akumulatora nie został całkowicie zablokowany. Należy go wsunąć do oporu, aż czerwony element przestanie być

widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z narzędzia, raniąc operatora lub osoby postronne.
- Przy zakładaniu adaptera akumulatora nie wolno używać siły. Jeśli adapter nie daje się swobodnie wsunąć, prawdopodobnie został włożony nieprawidłowo.
- Wyjmowanie i wkładanie akumulatora z/do adaptera odbywa się w ten sam sposób, jak wyjmowanie lub wkładanie go z/do narzędzi.
- Naciśnij mocno zaczep do oporu, jeśli adapter akumulatora jest przymocowany do pasa biodrowego lub podobnego przedmiotu.

### Zaczep na pasek naramienny (wyposażenie opcjonalne)

**⚠UWAGA:**
- Zaczep ten należy mocować wyłącznie do kabla przedłużającego. Niezastosowanie się do tej zasady może spowodować wypadek lub zranienie.

Stosowanie zaczepu na pasek naramienny zmniejsza ryzyko przypadkowego przecięcia luźnego kabla przedłużającego.




1. Taśma zaczepu na pasek naramienny
2. Uchwyt
3. Kabel przedłużający (adapter akumulatora)
4. Adapter (adapter akumulatora)

011150

Taśmę zaczepu na pasek naramienny należy solidnie zamocować na ramieniu, a kabel przedłużający ułożyć w elemencie mocującym. Długość taśmy zaczepu na pasek naramienny można regulować.

**UWAGA:**
- Kabla zasilającego nie należy przekładać za pasek.
- Nie stosuj zbyt wielkiej siły rozchylając element mocujący. Duża siła może uszkodzić ten element.

# DZIAŁANIE

**⚠UWAGA:**
- Podczas przycinania należy uważać na metalowe ogrodzenia lub inne twarde przedmioty. Mogą one spowodować pęknięcie ostrzy oraz poważne obrażenia.
- Podczas przycinania sięganie zbyt daleko, zwłaszcza gdy pracuje się na drabinie, może być bardzo niebezpieczne. Nie wolno podczas pracy stać na niepewnym podłożu.

**Rys.5**

Nie wolno usiłować przecinać tym narzędziem gałęzie grubsze niż 10 mm. Gałęzie takie trzeba najpierw ściąć innym narzędziem do poziomu przycinania.

**⚠UWAGA:**
- Nie wolno też przycinać martwych gałęzi, ani innych twardych elementów. Nie przestrzeganie tego może doprowadzić do uszkodzenia narzędzia.

**Rys.6**

Należy trzymać narzędzie oburącz, ciągnąć za język spustowy A lub B, następnie poruszać nim przed sobą.

**Rys.7**

Stosując podstawową metodę pracy, należy pochylić ostrza w kierunku przycinania i przesuwać je spokojnie i powoli, z szybkością jednego metra w ciągu 3 - 4 sekund.

**Rys.8**

Aby przycinać równo górną powierzchnię żywopłotu, dobrze jest na wymaganej wysokości zawiesić sznurek i przycinać wzdłuż niego.

**Rys.9**

Stosowanie deflektora (wyposażenie opcjonalne) podczas przycinania prostego zapewnia odrzucanie obciętych liści w sposób kontrolowany.

**Rys.10**

Przed przystąpieniem do pracy pociągnąć dźwignię, co ułatwi manipulowanie. Więcej informacji można znaleźć w punkcie „Pozycje montażu uchwytów".

Równe przycięcie żywopłotu osiągamy przycinając od dołu do góry.

**Rys.11**

Żywopłoty z bukszpanu i rododendronu (różanecznika) należy przycinać od dołu ku górze - wyglądają wtedy najładniej.

### Montaż i demontaż osłony deflektora (wyposażenie opcjonalne)

**⚠UWAGA:**
- Przed montażem lub demontażem deflektora należy wyłączyć narzędzie i wyjąć akumulator.

**UWAGA:**

- Podczas zakładania lub zdejmowania deflektora należy zawsze nosić rękawice, aby nie dotykać ostrzy bezpośrednio. Nie przestrzeganie tej zasady może spowodować obrażenia.
- Przed zainstalowaniem pojemnika należy się zawsze upewnić, że została zdjęta osłona ostrza.
- Deflektor zbiera odcięte liście i ułatwia pozbywanie się ich. Można go zamontować z jednej lub z drugiej strony narzędzia.

**Rys.12**

Montując deflektor należy go docisnąć do belki nożowej, tak aby wpusty pasowały do nakrętek belki. Należy przy tym uważać, aby deflektor nie dotykał osłony końca belki nożowej.

**Rys.13**

Deflektor mocuje się umieszczając jego haczyki w rowkach belki nożowej.

**Rys.14**

Aby zdemontować deflektor, naciśnij haczyki po obu stronach i haczyki się odczepią.

**Rys.15**

**⚠UWAGA:**

- Osłonę ostrzy (wyposażenie standardowe) nie można zamontować, kiedy zamontowany jest deflektor. Przed przenoszeniem lub przechowywaniem tego narzędzia, należy wymontować deflektor, a następnie założyć osłonę belki nożowej.

**UWAGA:**

- Przed przystąpieniem do pracy z użyciem deflektora, należy sprawdzić czy jest on zamontowany prawidłowo.
- Deflektora nie wolno demontować z użyciem dużej siły, kiedy haczyki mocujące znajdują się w rowkach. Może to go uszkodzić.

# KONSERWACJA

**⚠UWAGA:**

- Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.

### Czyszczenie narzędzia

Narzędzie to należy czyścić usuwając kurz szmatką - suchą lub namoczoną w roztworze mydła.

**⚠UWAGA:**

- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

### Konserwacja noży

Noże należy zwilżać olejem maszynowym przed rozpoczęciem pracy oraz co godzinę podczas pracy.

**UWAGA:**

- Przed zwilżeniem narzędzia olejem należy usunąć deflektor.

Po pracy należy drucianą szczotką usunąć kurz po obu stronach belki nożowej, wytrzeć szmatką, a następnie zwilżyć olejem o niskiej lepkości, np. maszynowym.

**⚠UWAGA:**

- Noży nie wolno myć wodą. Mycie takie powoduje korodowanie i uszkodzenie narzędzia.

### Demontaż lub montaż belki nożowej

**⚠UWAGA:**

- Przed demontażem lub montażem belki nożowej należy wyłączyć narzędzie i wyjąć akumulator.
- Podczas zakładania lub zdejmowania belki nożowej należy zawsze nosić rękawice, aby nie dotykać ostrzy bezpośrednio. Nie przestrzeganie tej zasady może spowodować obrażenia.

**UWAGA:**

- Nie wolno wycierać smaru z trybów i mimośrodu. Nie przestrzeganie tego może doprowadzić do uszkodzenia narzędzia.
- Dokładny opis montowania i demontowania belki nożowej znajduje się na odwrocie opakowania belki nożowej.

### Demontowanie belki nożowej

Odwróć narzędzie spodem do góry i poluzuj cztery śruby.

**Rys.16**

**UWAGA:**

- Uważaj, aby się na pobrudzić, gdyż w mechanizmie napędu noży znajduje się smar.

Usuń osłonę dolną.

**Rys.17**

Wyjmij płytkę.

**Rys.18**

Ustaw śrubokrętem mimośród pod kątem, jak na rysunku.

**Rys.19**

Wykręć z belki nożowej dwie śruby i wyjmij ją.

**Rys.20**

**⚠UWAGA:**

- Jeżeli przez pomyłkę przekładnia została wyjęta, należy ją ponownie umieścić w oryginalnym położeniu w taki sposób, jak była zainstalowana.

**Montowanie belki nożowej.**

Przygotuj 4 usunięte śruby (osłony dolnej), 2 śruby (belki nożowej), płytkę, osłonę dolną oraz nową belkę nożową.

Wyreguluj położenie mimośrodu - jak na rysunku. Teraz nałóż na mimośród nieco smaru dostarczonego z nową belką nożową.

**Rys.21**

Dopasuj owalny otwór w górnych nożach do takiego samego w dolnych nożach.

**Rys.22**

Załóż osłonę starej belki nożowej na nową, co ułatwi manipulowanie podczas wymiany belek.

**Rys.23**

Nową belkę należy ułożyć na narzędziu w ten sposób, aby owalne otwory w belce znalazły się na mimośrodzie. Otwory te należy dopasować do otworów na śruby w narzędziu, a następnie dokręcić te śruby.

**Rys.24**

Teraz sprawdź, czy mimośród obraca się płynnie, pokręcając go śrubokrętem.

**Rys.25**

Zamontuj płytkę oraz osłonę dolną. Silnie dokręć śruby.

**UWAGA:**

- Górna i dolna część płytki są takie same.

Zdejmij osłonę belki nożowej, a następnie włącz narzędzie, aby sprawdzić, czy nożyce pracują prawidłowo.

**UWAGA:**

- Jeśli noże nie pracują prawidłowo, jest to na skutek niedopasowania noży i mimośrodu. Należy wtedy przeprowadzić montaż od początku.

### Wymiana szczotek węglowych

**Rys.26**

Systematycznie wyjmować i sprawdzać szczotki węglowe. Wymieniać je, gdy ich zużycie sięga znaku granicznego. Szczotki powinny być czyste i łatwo wchodzić w uchwyty. Należy wymieniać obydwie szczotki jednocześnie. Stosować wyłącznie identyczne szczotki węglowe.

**Rys.27**

Włożyć końcówkę śrubokręta płaskiego w nacięcie w narzędziu i ściągnąć osłonę nasadki oprawy.

**Rys.28**

Do wyjęcia pokrywek uchwytów szczotek używać śrubokrętu. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, włożyć nowe i zabezpieczyć pokrywkami uchwytów szczotek. Ponownie osadzić osłonę nasadki oprawy w narzędziu.

### Przechowywanie

Otwór w osłonie noży służy do zawieszania narzędzia na ścianie.

**Rys.29**

Wyjmij akumulator i załóż osłonę na belkę nożową, aby ostrza były schowane całkowicie. Nożyce należy koniecznie strzec przed dziećmi.

Miejsce przechowywania nożyc powinno być suche.

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

## AKCESORIA OPCJONALNE

**⚠UWAGA:**

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzielą Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Osłona belki nożowej
- Noże
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita
- Adapter akumulatora
- Naramienny zaczep kabla (stosować z adapterem akumulatora)
- Deflektor liści

**UWAGA:**

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

**ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)**

**Explicitarea vederii de ansamblu**

1-1. Indicator roşu
1-2. Buton
1-3. Cartuşul acumulatorului
2-1. Declanşator întrerupător B
2-2. Declanşator întrerupător A
3-1. Rondelă de reglare
4-1. Agățătoare
4-2. Curea
7-1. Direcție de tundere
7-2. Suprafața gardului viu care va fi tunsă
7-3. Înclinați lamele.
8-1. Fir
12-1. Apăsați
12-2. Recipient de resturi
12-3. Piuliță
12-4. Lamă de forfecare
13-1. Piuliță
13-2. Prinzător de ramuri
14-1. Cârlige
14-2. Introducerea cârligelor în canelură
14-3. Caneluri
15-1. Apăsați manetele de pe ambele părți
15-2. Deblocarea cârligelor
16-1. Apărătoarea pânzei
16-2. Şuruburi
17-1. Capac inferior
17-2. Apărătoarea pânzei
18-1. Placă
19-1. Pârghie cotită
20-1. Şuruburi
20-2. Lamă de forfecare
21-1. Pârghie cotită
22-1. Orificiu oval al lamei de forfecare
24-1. Orificiu oval al lamei de forfecare
24-2. Pârghie cotită
25-1. Pârghie cotită
26-1. Marcaj limită
27-1. Apărătoarea capacului suportului
27-2. Şurubelniță
28-1. Capacul suportului pentru perii
28-2. Şurubelniță

# SPECIFICAȚII

| Model | BUH550 | UH550D | BUH650 | UH650D |
|---|---|---|---|---|
| Lungime lamă | 550 mm | | 650 mm | |
| Curse pe minut ($min^{-1}$) | 1.000 - 1.800 | | 1.000 - 1.800 | |
| Lungime totală | 1.070 mm | 1.074 mm | 1.150 mm | 1.154 mm |
| Greutate netă | 5,1 kg | | 5,2 kg | |
| Tensiune nominală | 36 V cc. | | 36 V cc. | |

• Datorită programului nostru continuu de cercetare şi dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

• Specificațiile şi ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.

• Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

END013-3

## Simbol

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

· Citiți manualul de utilizare.

· Nu expuneți la ploaie.

· Doar pentru țările din cadrul UE
Nu aruncați aparatele electrice sau acumulatoarele în gunoiul menajer!
În conformitate cu directiva europeană 2012/19/UE privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice şi directiva 2006/66/CE privind bateriile şi acumulatoare, precum şi bateriile şi acumulatoarele reziduale şi implementarea acestora conform legislației naționale, echipamentele electrice şi acumulatoarele care au ajuns la sfârşitul duratei de viață trebuie colectate separat şi reciclate corespunzător în vederea protejării mediului.

ENE014-1

**Destinația**

Maşina este destinată tunderii gardurilor vii.

ENG905-1

**Emisie de zgomot**

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

**Model BUH550,UH550D**

Nivel de presiune acustică ($L_{pA}$): 85,1 dB(A)
Nivel putere sonoră ($L_{WA}$): 93,1 dB(A)
Eroare (K): 2,5 dB(A)

**Model BUH650,UH650D**

Nivel de presiune acustică ($L_{pA}$): 84,3 dB(A)
Nivel putere sonoră ($L_{WA}$): 92,3 dB(A)
Eroare (K): 2,5 dB(A)

**Purtați mijloace de protecție a auzului**

ENG900-1

**Vibraţii**

Valoarea totală a vibraţiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

**Model BUH550,UH550D**

Mod de funcţionare: tundere garduri vii
Emisia de vibraţii ($a_h$): 2,5 m/s$^2$
Incertitudine (K): 1,5 m/s$^2$

**Model BUH650,UH650D**

Mod de funcţionare: tundere garduri vii
Emisia de vibraţii ($a_h$): 3,0 m/s$^2$
Incertitudine (K): 1,5 m/s$^2$

ENG901-1

- Nivelul de vibraţii declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard şi poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibraţii declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠AVERTISMENT:**

- Nivelul de vibraţii în timpul utilizării reale a uneltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcţie de modul în care unealta este utilizată.
- Asiguraţi-vă că identificaţi măsurile de siguranţă pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiţii reale de utilizare (luând în considerare toate părţile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcţionat în gol, pe lângă timpul de declanşare).

ENH032-3

**Numai pentru ţările europene**

### Declaraţie de conformitate CE

**Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):**

Denumirea utilajului:
Maşină de tuns gardul viu fără cablu
Model nr./ Tip: BUH550, UH550D, BUH650, UH650D
Specificaţii: consultaţi tabelul "SPECIFICAŢII".

sunt produse în serie şi

**Este în conformitate cu următoarele directive europene:**

2000/14/EC, 2006/42/EC

Şi este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentaţia tehnică este păstrată de:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Marea Britanie

Procedura de evaluare a conformităţii prevăzută de Directiva 2000/14/CE a fost în conformitate cu anexa V.

Model BUH550, UH550D
Nivel putere acustică măsurată: 93,1dB (A)
Nivel putere acustică garantată: 94dB (A)

Model BUH650, UH650D
Nivel de putere acustică măsurată: 92,4dB (A)
Nivel de putere acustică garantată: 94dB (A)

30.11.2009

000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

## Avertismente generale de siguranţă pentru unelte electrice

⚠ **AVERTIZARE Citiţi toate avertizările de siguranţă şi toate instrucţiunile.** Nerespectarea acestor avertizări şi instrucţiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul şi/sau rănirea gravă.

**Păstraţi toate avertismentele şi instrucţiunile pentru consultări ulterioare.**

GEB062-5

## AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANŢA PENTRU MAŞINA DE TUNS GARDUL VIU FĂRĂ CABLU

1. **Ţineţi-vă toate părţile corpului departe de lama tăietoare. Când lamele sunt în mişcare, nu îndepărtaţi materialul tăiat şi nici nu ţineţi materialul care va fi tăiat. Asiguraţi-vă că întrerupătorul este în poziţia oprit atunci când curăţaţi materialul blocat.** Un moment de neatenţie în timpul utilizării maşinii de tuns gardul viu poate avea ca rezultat rănirea gravă.
2. **Transportaţi maşina de tuns gardul viu de mâner cu lama tăietoare oprită. Când transportaţi sau depozitaţi maşina de tuns gardul viu, montaţi întotdeauna apărătoarea dispozitivului de tăiere.** Manipularea corectă a maşinii de tuns gardul viu va reduce posibilitatea rănirii persoanei de către lamele tăietoare.

3. **Țineți mașina electrică doar de suprafețele de prindere izolate, deoarece pânza de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse.** Pânzele de tăiere care intră în contact cu un fir sub tensiune vor pune sub tensiune şi componentele metalice expuse ale maşinii electrice, existând pericolul ca operatorul să se electrocuteze.
4. Nu utilizați mașina de tuns gardul viu în ploaie, condiții de umezeală sau de umezeală foarte ridicată. Motorul electric nu este etanş la apă.
5. Cei care utilizează pentru prima dată mașina de tuns gardul viu trebuie să lucreze împreună cu un utilizator cu experiență care să le arate cum să folosească mașina de tuns gardul viu.
6. Maşina de tuns gardul viu nu trebuie folosită de copii sau adolescenți cu vârstă mai mică de 18 ani. Adolescenții cu vârstă mai mare de 16 ani pot fi exceptați de la această restricție în cazul în care beneficiază de instructaj sub supravegherea unui expert.
7. Utilizați mașina de tuns gardul viu numai dacă vă aflați într-o stare fizică bună. Dacă sunteți obosit, atenția vă va fi redusă. Fiți atent în special la finalul zilei de muncă. Executați fiecare lucrare cu calm şi cu atenție. Utilizatorul este responsabil pentru toate distrugerile provocate unor terțe părți.
8. Nu utilizați niciodată mașina de tuns sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor.
9. Mănuşile de lucru din piele rezistentă sunt componente ale echipamentului de bază al maşinii de tuns gardul viu şi trebuie să fie purtate întotdeauna când lucrați cu aceasta. De asemenea, purtați pantofi rezistenți şi cu tălpi antiderapante.
10. Înainte de a începe lucrul, verificați pentru a vă a asigura că maşina de tuns este în stare bună şi sigură de funcționare. Asigurați-vă că apărătorile sunt montate corect. Maşina de tuns gardul viu nu trebuie utilizată dacă nu este asamblată complet.
11. Înaintea utilizării, asigurați-vă că aveți o bază sigură de sprijinire a picioarelor.
12. Țineți ferm mașina atunci când o utilizați.
13. Nu acționați mașina în gol în mod inutil.
14. Opriți imediat motorul şi scoateți cartuşul acumulatorului dacă dispozitivul de tăiere vine în contact cu un gard sau cu un alt obiect tare. Verificați dispozitivul de tăiere şi, dacă este deteriorat, reparați-l imediat.
15. Înainte de a verifica dispozitivul de tăiere, de a remedia defecțiunile sau de a scoate materialul prins în dispozitivul de tăiere, opriți întotdeauna maşina de tuns şi scoateți cartuşul acumulatorului.
16. Opriți maşina de tuns şi scoateți cartuşul acumulatorului înainte de a efectua operații de întreținere.
17. Când deplasați maşina de tuns gardul viu într-o altă locație, inclusiv în timpul desfăşurării activității, îndepărtați întotdeauna cartuşul acumulatorului şi aşezați apărătoarea lamei peste lamele dispozitivului de tăiere. Nu cărați sau transportați niciodată maşina de tuns cu dispozitivul de tăiere în funcțiune. Nu apucați niciodată dispozitivul de tăiere cu mâinile.
18. După utilizare şi înainte de a o depozita pentru o perioadă lungă de timp, curățați maşina de tuns gardul viu şi în special dispozitivul de tăiere. Ungeți puțin cu ulei dispozitivul de tăiere şi puneți apărătoarea. Apărătoarea furnizată cu unitatea poate fi agățată pe perete, oferind un mod practic şi sigur de depozitare a maşinii de tuns gardul viu.
19. Depozitați maşina de tuns gardul viu cu apărătoarea pusă, într-o cameră uscată. Nu o lăsați la îndemâna copiilor. Nu depozitați niciodată maşina în exterior.

# PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠AVERTISMENT:**

**NU permiteți comodității şi familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.**

ENC007-7

# INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

# PENTRU CARTUŞUL ACUMULATORULUI

1. **Înainte de a folosi cartuşul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile şi atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator şi (3) produsul care foloseşte acumulatorul.**
2. **Nu dezmembrați cartuşul acumulatorului.**
3. **Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri şi chiar explozie.**
4. **Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată şi consultați imediat un medic. Există risc de orbire.**

5. **Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:**
   (1) **Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.**
   (2) **Evitați depozitarea cartuşului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.**
   (3) **Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.**

   **Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri şi chiar defectarea maşinii.**
6. **Nu depozitați maşina şi cartuşul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăşi 50 ˚ C (122 ˚ F).**
7. **Nu incinerați cartuşul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartuşul acumulatorului poate exploda în foc.**
8. **Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.**
9. **Nu folosiți un acumulator uzat.**

# PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

## Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartuşul acumulatorului înainte de a se descărca complet.**
   **Întrerupeți întotdeauna funcționarea maşinii şi încărcați cartuşul acumulatorului când observați o scădere a puterii maşinii.**
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.**
   **Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.**
3. **Încărcați cartuşul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.**
4. **Încărcați cartuşul acumulatorului o dată la fiecare şase luni dacă nu îl utilizați pentru o perioadă lungă de timp.**

# DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

**⚠ATENȚIE:**

- Asigurați-vă întotdeauna că maşina este oprită şi cartuşul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea maşinii.

## Instalarea sau scoaterea cartuşului acumulatorului

**Fig.1**

**⚠ATENȚIE:**

- Opriți întotdeauna unealta înainte de montarea sau demontarea cartuşului de acumulator.
- **Țineți ferm maşina şi cartuşul acumulatorului la montarea sau demontarea cartuşului.** În caz contrar, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea lor şi posibile accidentări.

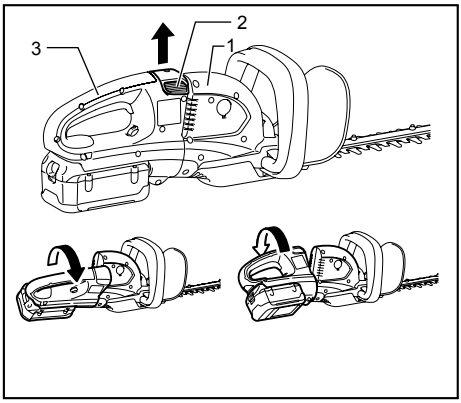
Pentru a scoate cartuşul acumulatorului, glisați-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartuşului.

Pentru a instala cartuşul acumulatorului, aliniați limba de pe cartuşul acumulatorului cu canelura din carcasă şi introduceți-l în locaş. Introduceți-l complet, până când se înclichetează în locaş. Dacă puteți vedea indicatorul roşu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

**⚠ATENȚIE:**

- Instalați întotdeauna cartuşul acumulatorului complet, până când indicatorul roşu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din maşină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați cartuşul de acumulator la montare. Dacă acesta nu glisează uşor, înseamnă că a fost introdus incorect.

## Poziții de montare mâner




1. Carcasă
2. Buton rotativ
3. Mâner

011148

Mânerul poate fi rotit cu 90° spre stânga sau spre dreapta şi montat într-o poziție fie la 45°, fie la 90°, conform necesităților dumneavoastră de lucru. Mai întâi, trageți butonul şi rotiți mânerul în sensul acelor de ceasornic, sau în sens invers acelor de ceasornic, în direcția săgeții, conform figurii. Mânerul va fi blocat la 45°. Apoi, trageți butonul şi rotiți din nou. Mânerul va fi blocat la 90°.

**⚠ATENȚIE:**

- Asigurați-vă întotdeauna că mânerul este blocat în poziția dorită înainte de utilizare.

## Acționarea întrerupătorului

**⚠ATENȚIE:**

- Înainte de a introduce cartuşul acumulatorului în maşină, verificați întotdeauna dacă butonul declanşator funcționează corect şi revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.

**Fig.2**

Pentru siguranța dumneavoastră, maşina este echipată cu un sistem cu comutare dublă. Pentru a porni maşina, apăsați declanşatoarele A şi B. Pentru a opri unealta, eliberați unul din cele două declanşatoare apăsate. Secvența de comutare nu este importată pentru că maşina porneşte numai când ambele întrerupătoare sunt activate.

## Schimbarea vitezei

**Fig.3**

Numărul de curse pe minut poate fi reglat prin simpla rotire a rondelei de reglare. Acest lucru este posibil chiar şi în timpul funcționării maşinii. Rondela este marcată cu 1 (viteza minimă) până la 6 (viteza maximă).

Consultați tabelul de mai jos pentru relația dintre numerele de pe rondela de reglare şi numărul de curse pe minut.

| Număr pe rondela de reglare | Curse pe minut ($min^{-1}$) |
|---|---|
| 6 | 1.800 |
| 5 | 1.750 |
| 4 | 1.650 |
| 3 | 1.500 |
| 2 | 1.300 |
| 1 | 1.000 |

011264

**⚠ATENȚIE:**

- Rondela de reglare a vitezei poate fi rotită numai până la poziția 6 şi înapoi la poziția 1. Nu forțați rondela peste pozițiile 6 sau 1, deoarece funcția de reglare a vitezei se poate defecta.
- Cursele pe minut variază în funcție de stările cartuşului de acumulator şi lamele de forfecare.

## Sistemul de protecție a acumulatorului

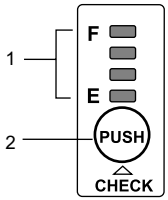
Acumulatorii litiu-ion sunt prevăzuți cu un sistem de protecție. Acest sistem opreşte automat alimentarea maşinii pentru a prelungi durata de viață a acumulatorului.

Maşina se va opri automat în timpul funcționării când maşina şi/sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare.

- Suprasarcină:
  Maşina este operată într-o manieră care determină atragerea unui curent de o intensitate anormal de ridicată.
  În acest caz, eliberați butonul declanşator de pe maşină şi opriți aplicația care a dus la suprasolicitarea maşinii. Apoi, trageți din nou butonul declanşator pentru a reporni.
  Dacă maşina nu porneşte, acumulatorul este supraîncălzit. În această situație, lăsați acumulatorul să se răcească înainte de a trage butonul declanşator din nou.
- Tensiune scăzută acumulator:
  Capacitatea rămasă a bateriei este prea mică, iar maşina nu va funcționa. În această, scoateți şi reîncărcați acumulatorul.

### Indicator de capacitate rămasă a acumulatorului (doar pentru modele cu acumulator BL3622A)

Acumulatorul BL3622A este prevăzut cu un indicator de capacitate rămasă a acumulatorului.




1. Lămpi indicator
2. Buton CHECK (Verificare)

011715

Apăsați butonul CHECK (Verificare) pentru indicarea capacității rămase a acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina apoi timp de aproximativ trei secunde.

| Lămpi indicator | | | | | Capacitate rămasă |
|---|---|---|---|---|---|
| Iluminat | OPRIT | Iluminare intermitentă | | | |
| E ■ | ■ | ■ | ■ | F | între 70% şi 100% |
| | ■ | ■ | ■ | | între 45% şi 70% |
| | ■ | ■ | | | între 20% şi 45% |
| | ■ | | | | între 0% şi 20% |
| | ■ | | | | Încărcați acumulatorul. |
| | ■ ↑ | ■ ↓ | | | Este posibil ca acumulatorul să fie defect. |

011713

- Când luminează intermitent doar lampa indicatoare inferioară (de lângă "E") sau atunci când nu luminează nicio lampă indicatoare, capacitatea acumulatorului este consumată total, deci maşina nu va funcționa. În aceste cazuri, încărcați acumulatorul sau înlocuiți acumulatorul gol cu unul complet încărcat.
- Când două sau mai multe lămpi ale indicatorului nu luminează nici chiar după finalizarea încărcării, acumulatorul a ajuns la sfârşitul duratei de viață.
- Când cele două lămpi superioare şi cele două lămpi inferioare ale indicatorului luminează alternativ, este posibil ca acumulatorul să fie defect. Vă rugăm să contactați centrul local de service autorizat Makita.

**NOTĂ:**

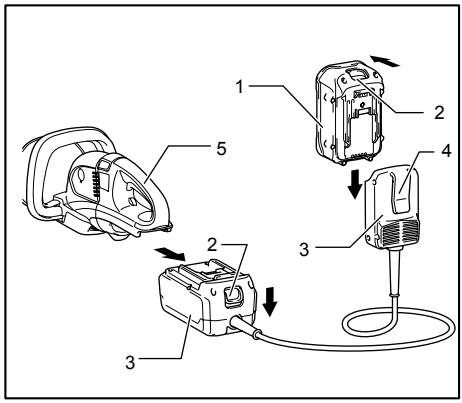
- Capacitatea indicată poate fi mai redusă decât nivelul real în timpul utilizării sau imediat după utilizarea maşinii.
- În funcție de condițiile de utilizare şi temperatura ambientală, indicația poate fi uşor diferită de capacitatea reală.

# MONTARE

**⚠ATENȚIE:**

- Asigurați-vă întotdeauna că maşina este oprită şi cartuşul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la maşină.

### Adaptor de acumulator (Accesoriu)




1. Cartuşul acumulatorului
2. Buton
3. Adaptor
4. Agățătoare
5. Maşină

011149

**Fig.4**

**⚠ATENȚIE:**

- Înainte de a utiliza adaptorul de acumulator, citiți instrucțiunile uneltelor care utilizează acumulatorul.
- La încărcarea unui cartuş de acumulator, mai întâi demontați-l din adaptorul de acumulator şi apoi încărcați-l. Nu este permisă încărcarea cartuşului de acumulator în timpul utilizării adaptorului de acumulator.

**Montarea sau demontarea adaptorului de acumulator**

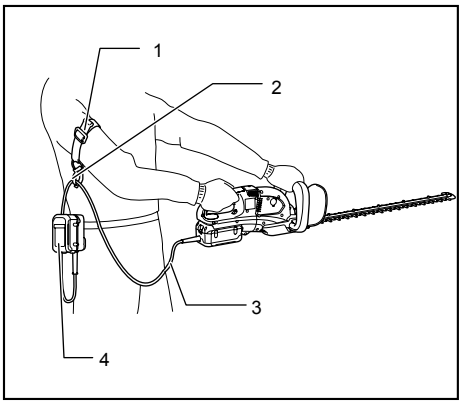
- Opriți întotdeauna maşina înainte de a introduce sau scoate adaptorul de acumulator.
- Pentru a scoate adaptorul acumulatorului, extrageți-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe adaptor.
- Pentru a introduce adaptorul acumulatorului, aliniați limba de pe adaptorul de acumulator cu canelura din carcasă şi introduceți-l în locaş. Introduceți-l întotdeauna complet, până când se închichetează în locaş. Dacă puteți vedea porțiunea roşie din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet. Introduceți-l complet, până când porțiunea roşie nu mai este vizibilă. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din maşină provocând rănirea

dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați introducerea adaptorului de acumulator. Dacă adaptorul nu glisează uşor, înseamnă că a fost introdus incorect.
- Modul de demontare sau montare a cartuşului de acumulator de pe sau pe un adaptor de acumulator este identic cu modul de demontare sau montare de pe sau pe unelte.
- Apăsați în jos cârligul cât mai mult posibil atunci când adaptorul de acumulator este cuplat la curea sau la obiecte similare.

### Cârlig de braț pentru cablu (accesoriu)

**⚠ATENȚIE:**
- Nu prindeți suportul cârligului de braț pentru cablu decât de cablul prelungitor. În caz contrar se pot produce accidente sau răniri.

Utilizarea cârligului de braț pentru cablu ajută la minimizarea riscului de tăiere neaşteptată a cablului prelungitor, cauzată de slăbirea acestuia.




1. Curea a cârligului de braț pentru cablu
2. Suport
3. Cablu de prelungire (Adaptor de acumulator)
4. Adaptor (Adaptor de acumulator)

011150

Ataşați ferm cureaua cârligului de braț în jurul braţului şi treceți cablul prelungitor prin suport. Lungimea curelei cârligului de braț este reglabilă.

**NOTĂ:**
- Nu treceți cablul prelungitor prin bandă.
- Nu forțați deschiderea suportului. În caz contrar se poate produce îndoirea şi deteriorarea acestuia.

# FUNCȚIONARE

**⚠ATENȚIE:**
- În timpul tunderii, aveți grijă să nu atingeți accidental un gard metalic sau alte obiecte tari. Lama se va sparge şi poate produce răniri grave.
- Întinderea cu o maşină de tuns gardul viu, în special de pe o scară, este extrem de periculoasă. Nu lucrați de pe nimic instabil sau lipsit de fermitate.

**Fig.5**

Nu încercați să tăiați ramuri mai groase de 10 mm cu această maşină de tuns. Acestea trebuie mai întâi tăiate cu foarfecele până la nivelul maşinii de tuns gardul viu.

**⚠ATENȚIE:**
- Nu tăiați copaci uscați sau alte obiecte similare dure. În caz contrar, maşina poate fi deteriorată.

**Fig.6**

Țineți maşina de tuns cu ambele mâini şi trageți butonul declanşator A sau B, apoi mutați-o în fața corpului.

**Fig.7**

Ca o operație de bază, înclinați lamele în față spre direcția de tundere şi deplasați-le calm şi lent la o viteză nominală de 3 - 4 secunde pe metru.

**Fig.8**

Pentru a tunde uniform partea superioară a unui gard viu, vă va ajuta legarea unei sfori la înălțimea dorită a gardului viu, şi tunderea de-a lungul acesteia, utilizând-o ca linie de referință.

**Fig.9**

Montarea unui recipient de resturi (accesoriu) pe maşină atunci când tundeți drept gardul viu poate evita proiectarea în aer a frunzelor tăiate.

**Fig.10**

Rotiți mânerul pentru o manevrare cât mai uşoară înaintea operării. Consultați secțiunea intitulată "Poziție de montare mâner".

Pentru a tunde uniform o față a gardului viu, vă va ajuta să tundeți de jos în sus.

**Fig.11**

Tundeți merişorul sau rododendronul de la bază spre partea superioară pentru un aspect plăcut şi pentru un lucru bine făcut.

### Montarea sau demontarea recipientului de resturi (accesoriu)

**⚠ATENȚIE:**
- Asigurați-vă întotdeauna că maşina este oprită şi cartuşul acumulatorului este scos înainte de a monta sau demonta recipientul de aşchii.

**NOTĂ:**

- Atunci când înlocuiți recipientul de resturi, purtați întotdeauna mănuşi astfel încât mâinile şi fața să nu intre în contact direct cu lama. În caz contrar se poate produce rănirea.
- Înainte de a monta recipientul de resturi, asigurați-vă întotdeauna că scoateți apărătoarea lamei.
- Recipientul de resturi primeşte frunzele tunse şi uşurează colectarea frunzelor proiectate. Acesta poate fi instalat pe oricare latură a maşinii.

**Fig.12**

Apăsați pe recipientul de resturi pe lamele de forfecare astfel încât decupajele sale să se suprapună cu piuliţele de pe acestea. În acest timp, asigurați-vă că recipientul de resturi nu atinge prinzătorul de ramuri la partea superioară a lamelor de forfecare.

**Fig.13**

Totodată, recipientul de resturi trebuie instalat astfel încât cârligele sale să intre în canelurile unității lamelor de forfecare.

**Fig.14**

Pentru a scoate recipientul de resturi, apăsați maneta sa pe ambele părți astfel încât cârligele să se deblocheze.

**Fig.15**

**⚠ATENȚIE:**

- Dacă recipientul de resturi este montat, apărătoarea lamei (dotare standard) nu poate fi montată pe maşină. Înaintea transportului sau depozitării, demontați recipientul de resturi şi apoi montați apărătoarea lamei, pentru a evita expunerea acesteia.

**NOTĂ:**

- Înaintea utilizării, verificați dacă recipientul de resturi este fixat corespunzător.
- Nu încercați niciodată să demontați recipientul de resturi, cu cârligele blocate în canelurile ansamblului lamei, prin intermediul unei forțe excesive. Utilizarea forței excesive poate deteriora recipientul.

# ÎNTREȚINERE

**⚠ATENȚIE:**

- Asigurați-vă întotdeauna că maşina este oprită şi cartuşul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție şi întreținere.

## Curățarea maşinii

Curățați maşina, ştergând praful cu o lavetă uscată sau înmuiată în săpun.

**⚠ATENȚIE:**

- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

## Întreținerea lamei

Ungeți lama înainte de utilizare şi o dată pe oră în timpul utilizării, cu ulei de maşină sau un alt ulei similar.

**NOTĂ:**

- Înainte de a scoate lama, demontați recipientul de resturi.

După utilizare, îndepărtați praful de pe ambele fețe ale lamei cu o perie de sârmă, ştergeți cu o lavetă şi apoi aplicați suficient ulei cu vâscozitate scăzută, cum a fi uleiul de maşină, etc. şi uleiul de lubrifiere de tip spray.

**⚠ATENȚIE:**

- Nu spălați lamele în apă. În caz contrar, maşina poate fi deteriorată sau poate rugini.

## Demontarea sau montarea lamei de forfecare

**⚠ATENȚIE:**

- Înainte de a demonta sau monta lama de forfecare, asigurați-vă întotdeauna că maşina este oprită şi cartuşul acumulatorului este scos.
- Atunci când înlocuiți lama de forfecare, purtați întotdeauna mănuşi fără a demonta apărătoarea lamei astfel încât mâinile şi fața să nu intre în contact direct cu lama. În caz contrar se poate produce rănirea.

**NOTĂ:**

- Nu ştergeți vaselina de pe angrenaj şi pârghia cotită. În caz contrar, maşina poate fi deteriorată.
- Pentru metode speciale de demontare şi montare a lamelor de forfecare consultați verso-ul pachetului acestora.

## Demontarea lamelor de forfecare

Întoarceți maşina şi slăbiți patru şuruburi.

**Fig.16**

**NOTĂ:**

- Aveți grijă să nu vă murdăriți pe mâini, deoarece în zona de acțiune a lamei de forfecare este aplicată vaselină.

Scoateți capacul inferior.

**Fig.17**

Îndepărtați placa.

**Fig.18**

Fixați pârghia cotită la unghiul indicat în figură cu o şurubelniță cu cap crestat.

**Fig.19**

Scoateți cele două şuruburi ale lamelor de forfecare şi unitatea lamei de forfecare va fi trasă în afară.

**Fig.20**

**⚠ATENȚIE:**

- Readuceți angrenajul în poziția inițială, în care ar fi fost instalat dacă ar fi fost scos din greşeală.

**Montarea lamei de forfecare**

Pregătiți 4 şuruburi scoase (pentru capacul inferior), 2 şuruburi (pentru lama de forfecare), placă, lamele noi de forfecare şi capacul inferior.

Reglați poziția pârghiei cotite ca în figură. În acest moment aplicați vaselina furnizată cu noile lame de forfecare la marginea pârghiei cotite.

**Fig.21**

Suprapuneți gaura ovală din lama superioară cu cea dintr-o lamă inferioară.

**Fig.22**

Scoateți apărătoarea lamei de la lamele de forfecare vechi şi montați-o pe cele noi pentru o manipularea mai uşoară la înlocuirea lamelor.

**Fig.23**

Aşezați lamele de forfecare noi pe maşină astfel încât găurile ovale din lamele de forfecare să se potrivească pe pârghia cotită. Suprapuneți găurile din lamele de forfecare cu găurile pentru şurub din maşină şi apoi fixați-le cu două şuruburi.

**Fig.24**

Verificați rotirea uşoară a pârghiei cotite cu o şurubelniță cu cap crestat.

**Fig.25**

Montați placa şi capacul inferior pe maşină. Strângeți ferm şuruburile.

**NOTĂ:**

- Nu există o distincție între partea superioară şi partea inferioară a plăcii.

Demontați apărătoarea lamei şi apoi porniți maşina pentru a verifica dacă se mişcă adecvat.

**NOTĂ:**

- Când lamele de forfecare nu funcționează corespunzător, există o nepotrivire între lame şi pârghia cotită. Reluați de la început.

### Înlocuirea periilor de carbon

**Fig.26**

Detaşați periile de carbon şi verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periile de carbon trebuie să fie în permanență curate şi să alunece uşor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

**Fig.27**

Introduceți capătul şurubelniței cu vârf plat în canelura din maşină şi îndepărtați apărătoarea capacului suportului prin ridicare.

**Fig.28**

Folosiți o şurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periilor de carbon. Scoateți periile de carbon uzate şi fixați capacul pentru periile de carbon.

Reinstalați apărătoarea capacului suportului pe maşină.

### Depozitarea

Gaura pentru cârlig din partea inferioară a apărătorii lamei este convenabilă pentru agățarea maşinii de un cui sau şurub de pe perete.

**Fig.29**

Scoateți cartuşul acumulatorului şi puneți apărătoarea pe lamele de forfecare astfel încât lamele să nu fie expuse. Depozitați maşina departe de raza de acțiune a copiilor.

Depozitați maşina într-un loc care nu este expus la apă şi ploaie.

Pentru a menține siguranța şi fiabilitatea maşinii, reparațiile şi reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## ACCESORII OPȚIONALE

**⚠ATENȚIE:**

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru maşina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Apărătoare lamă
- Ansamblu lamă de forfecare
- Acumulator şi încărcător original Makita
- Adaptor acumulator
- Cârlig de cablu (se va utiliza împreună cu adaptorul de acumulator)
- Recipient de resturi

**NOTĂ:**

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

## Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Rote Anzeige
1-2. Taste
1-3. Akkublock
2-1. Ein/Aus-Schalter B
2-2. Ein/Aus-Schalter A
3-1. Stellrad
4-1. Haken
4-2. Riemen
7-1. Schneidrichtung
7-2. Zu schneidende Heckenfläche
7-3. Neigen der Messer
8-1. Schnur
12-1. Drücken
12-2. Spanaufnehmer
12-3. Mutter
12-4. Schneidblatt
13-1. Mutter
13-2. Astfänger
14-1. Haken
14-2. Einpassen der Haken in die Kerbe
14-3. Nuten
15-1. Drücken der Hebel an beiden Seiten
15-2. Lösen der Haken
16-1. Sägeblattabdeckung
16-2. Schrauben
17-1. Untere Abdeckung
17-2. Sägeblattabdeckung
18-1. Tiefeneinstellskala
19-1. Kurbelwelle
20-1. Schrauben
20-2. Schneidblatt
21-1. Kurbelwelle
22-1. Ovales Loch im Schneidmesser
24-1. Ovales Loch im Schneidmesser
24-2. Kurbelwelle
25-1. Kurbelwelle
26-1. Grenzmarke
27-1. Halterkappenabdeckung
27-2. Schraubendreher
28-1. Kohlenhalterdeckel
28-2. Schraubendreher

# TECHNISCHE DATEN

| Modell | BUH550 | UH550D | BUH650 | UH650D |
|---|---|---|---|---|
| Schneidblattlänge | 550 mm | | 650 mm | |
| Schläge pro Minute ($min^{-1}$) | 1.000 - 1.800 | | 1.000 - 1.800 | |
| Gesamtlänge | 1.070 mm | 1.074 mm | 1.150 mm | 1.154 mm |
| Netto-Gewicht | 5,1 kg | | 5,2 kg | |
| Nennspannung | Gleichspannung 36 V | | Gleichspannung 36 V | |

• Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis.

• Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern abweichen.

• Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

END013-3

## Symbol

Nachstehend sind Symbole aufgeführt, auf die Sie beim Werkzeuggebrauch stoßen können. Sie sollten noch vor Arbeitsbeginn ihre Bedeutung kennen.

· Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung.

· Setzen Sie die Säge keinem Regen aus.

· Nur für EU-Länder
Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll!
Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte, 2006/66/EG über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge, Altbatterien und Altakkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

ENE014-1

**Verwendungszweck**

Das Werkzeug wurde für das Schneiden von Hecken entwickelt.

ENG905-1

**Geräuschpegel**

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

**Modell BUH550,UH550D**

Schalldruckpegel ($L_{pA}$) : 85,1 dB(A)
Schallleistungspegel ($L_{WA}$) : 93,1 dB(A)
Abweichung (K) : 2,5 dB(A)

**Modell BUH650,UH650D**

Schalldruckpegel ($L_{pA}$) : 84,3 dB(A)
Schallleistungspegel ($L_{WA}$) : 92,3 dB(A)
Abweichung (K) : 2,5 dB(A)

**Tragen Sie Gehörschutz.**

ENG900-1

**Schwingung**

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

**Modell BUH550,UH550D**

Arbeitsmodus: Hecke Schneiden
Schwingungsausgabe ($a_h$) : 2,5 $m/s^2$
Abweichung (K): 1,5 $m/s^2$

**Modell BUH650,UH650D**

Arbeitsmodus: Hecke Schneiden
Schwingungsausgabe ($a_h$) : 3,0 $m/s^2$
Abweichung (K): 1,5 $m/s^2$

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

**⚠WARNUNG:**

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH032-3

**Nur für europäische Länder**

### EG-Konformitätserklärung

**Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:**

Bezeichnung des Geräts:
Akku-Heckenschere
Nummer / Typ des Modells: BUH550, UH550D, BUH650, UH650D
Technische Daten: siehe Tabelle „TECHNISCHE DATEN".

in Serienfertigung hergestellt wird und

**Den folgenden EG-Richtlininen entspricht:**

2000/14/EG, 2006/42/EG

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60745

Die technische Dokumentation erfolgt durch:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

Das Verfahren zur Konformitätsbewertung, vorgesehen in 2000/14/EG, erfolgte in Übereinstimmung mit Anhang V.

Modell BUH550, UH550D
Gemessener Schallleistungspegel: 93,1dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel: 94dB (A)

Modell BUH650, UH650D
Gemessener Schallleistungspegel: 92,4dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel: 94dB (A)

30.11.2009

000230

Tomoyasu Kato
Direktor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch.** Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.**

GEB062-5

## SICHERHEITSHINWEISE ZUR AKKU-HECKENSCHERE

1. **Halten Sie mit allen Körperteilen Abstand zum Schneidblatt. Entfernen Sie kein geschnittenes Material oder halten Sie kein zu schneidendes Material, wenn sich die Blätter bewegen. Überprüfen Sie, dass der Schalter aus ist, wenn Sie verklemmtes Material entfernen.** Ein Moment der Unachtsamkeit kann beim Umgang mit der Heckenschere zu schweren Personenschäden führen.
2. **Tragen Sie die Heckenschere mit angehaltenem Schneidblatt am Griff. Transportieren und lagern Sie die Heckenschere immer mit aufgesetztem Schutz über dem Schneidblatt.** Durch einen

sachgemäßen Umgang mit der Heckenschere können Sie mögliche Personenschäden durch die Schneidblätter vermindern.

3. **Halten Sie das Werkzeug ausschließlich an den isolierten Griffflächen, da die Schneidmesser verborgene Kabel berühren können.** Bei Kontakt der Schneidmesser mit einem stromführenden Kabel wird der Strom an die Metallteile des Elektrowerkzeugs und dadurch an den Bediener weitergeleitet, und der Bediener erleidet einen Stromschlag.
4. Verwenden Sie die Heckenschere nicht, während es regnet, oder bei nassen oder sehr feuchten Bedingungen. Der Elektromotor ist nicht wasserdicht.
5. Erstmalige Anwender sollten sich von erfahrenen Anwendern die Verwendung der Heckenschere zeigen lassen.
6. Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren dürfen die Heckenschere nicht bedienen. Jugendliche über 16 Jahren sind von diesem Verbot ausgenommen, wenn sie zum Zweck der Ausbildung unter Aufsicht eines Fachkundigen stehen.
7. Betreiben Sie die Heckenschere nur, wenn Sie in guter physischer Verfassung sind. Falls Sie müde sind, lässt Ihre Aufmerksamkeit nach. Seien Sie am Ende eines Arbeitstages besonders aufmerksam. Führen Sie alle Arbeiten ruhig und sorgfältig durch. Der Anwender ist für alle Schäden an Dritten verantwortlich.
8. Verwenden Sie die Heckenschere niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.
9. Arbeitshandschuhe aus festem Leder sind Teil der Grundausstattung der Heckenschere und müssen stets bei Arbeiten mit der Heckenschere getragen werden. Tragen Sie außerdem feste Schuhe mit rutschfesten Sohlen.
10. Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten, ob die Heckenschere ordnungsgemäß und sicher arbeitet. Stellen Sie sicher, dass Sicherheitsabdeckungen ordnungsgemäße angebracht sind. Die Heckenschere darf nur vollständig montiert verwendet werden.
11. Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten, dass Sie einen sicheren Stand haben.
12. Halten Sie das Werkzeug bei Verwendung sicher fest.
13. Lassen Sie das Werkzeug nicht unnötig ohne Last laufen.
14. Schalten Sie den Motor sofort aus und ziehen Sie den Akkublock ab, wenn die Schere mit einem Zaun oder einem anderen harten Gegenstand in Kontakt kam. Überprüfen Sie die Schere auf Beschädigungen, und reparieren Sie sie bei Bedarf.
15. Schalten Sie die Heckenschere stets aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie die Schere überprüfen, Fehler beheben oder in der Schere verklemmtes Material entfernen.
16. Schalten Sie die Schere aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie Wartungsarbeiten am Werkzeug ausführen.
17. Ziehen Sie stets den Akkublock und bringen Sie stets die Schneidblattabdeckung auf den Schneidblättern an, wenn Sie die Heckenschere an einen anderen Ort umsetzen, auch im Verlauf der Arbeiten. Tragen oder transportieren Sie die Heckenschere niemals mit laufenden Schneidblättern. Fassen Sie die Schneidmesser niemals mit den Händen an.
18. Reinigen Sie die Heckenschere und besonders das Schneidblatt nach der Verwendung und vor der Lagerung der Heckenschere über einen längeren Zeitraum. Ölen Sie das Schneidblatt leicht und bringen Sie die Abdeckung an. Die mit dem Gerät gelieferte Abdeckung kann an die Wand gehängt werden und bietet so eine sichere und praktische Möglichkeit zur Lagerung der Heckenschere.
19. Lagern Sie die Heckenschere mit angebrachter Abdeckung in einem trockenem Raum. Lagern Sie die Heckenschere außerhalb der Reichweite von Kindern. Lagern Sie die Heckenschere niemals im Freien.

# BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

**⚠WARNUNG:**

**Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.**

ENC007-7

# WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR AKKUBLOCK

1. **Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für (1) das Akkuladegerät, (2) den Akku und (3) das Produkt, für das der Akku verwendet wird.**
2. **Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.**
3. **Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.**

4. **Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.**
5. **Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.**
   (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.**
   (2) **Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.**
   (3) **Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.**

   **Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.**
6. **Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die Temperatur 50 ˚ C (122 ˚ F) oder höher erreichen kann.**
7. **Selbst wenn der Akkublock schwer beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf er nicht angezündet werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.**
8. **Lassen Sie den Akku nicht fallen, und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.**
9. **Verwenden Sie einen beschädigten Akkublock nicht.**

# BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

### Tipps für den Erhalt der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. **Laden Sie den Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist.**
   **Beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs, und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Werkzeugleistung bemerken.**
2. **Laden Sie einen voll geladenen Akkublock nicht noch einmal auf.**
   **Eine Überladung verkürzt die Lebensdauer des Akkus.**
3. **Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F) auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.**
4. **Wenn Sie dieses Werkzeug längere Zeit nicht benutzen, laden Sie den Akku alle sechs Monate auf.**

# FUNKTIONSBESCHREIBUNG

**⚠ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

### Montage und Demontage des Akkublocks

**Abb.1**

**⚠ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug immer aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entnehmen.
- **Halten Sie das Werkzeug und den Akkublock sicher fest, wenn Sie den Akkublock einsetzen oder herausnehmen.** Andernfalls könnte Ihnen das Werkzeug oder der Akkublock aus den Händen fallen, sodass das Werkzeug oder der Akkublock beschädigt werden oder diese Verletzungen verursachen.

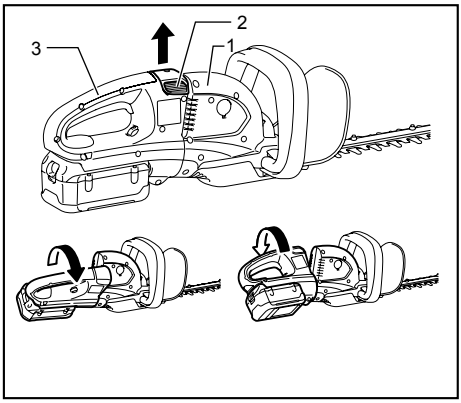
Zum Entnehmen des Akkublocks müssen Sie die Taste auf der Vorderseite des Akkublocks schieben und gleichzeitig den Akkublock aus dem Werkzeug herausziehen.

Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Akkublock nicht ganz eingerastet.

**⚠ACHTUNG:**

- Setzen Sie den Akkublock unbedingt ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Akkublock versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.
- Setzen Sie den Akkublock nicht mit Gewalt ein. Wenn der Akkublock nicht leicht hineingleitet, ist er nicht richtig angesetzt.

## Montagepositionen des Griffs




1. Gehäuse
2. Knopf
3. Griff

011148

Damit Sie bequem arbeiten können, kann der Griff bis zu 90° nach links oder rechts gedreht und in einer Position von jeweils 45° oder 90° montiert werden. Ziehen Sie zuerst den Knauf und drehen Sie den Griff entgegen dem Uhrzeigersinn in Richtung des Pfeils, wie in der Abbildung dargestellt. Der Griff wird in der 45°-Position arretiert. Ziehen Sie anschließend erneut am Knauf und drehen Sie weiter. Der Griff wird in der 90°-Position arretiert.

**⚠ACHTUNG:**

- Überprüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs stets, dass der Griff in der gewünschten Position arretiert ist.

## Einschalten

**⚠ACHTUNG:**

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass sich der Auslöseschalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen auf die Position "OFF" (AUS) zurückkehrt.

**Abb.2**

Zu Ihrer Sicherheit ist das Werkzeug mit einem Zweifach-Schaltersystem ausgestattet. Zum Einschalten des Werkzeugs drücken Sie die Auslöser A und B. Lassen Sie zum Ausschalten einen der zwei gedrückten Auslöser los. Die Reihenfolge der Schalterbetätigung ist unwichtig, da das Werkzeug nur startet, wenn beide Schalter betätigt werden.

## Drehzahländerung

**Abb.3**

Die Takte pro Minute können Sie einfach durch Drehen am Stellrad ändern. Dies ist auch bei laufendem Werkzeug möglich. Das Einstellrad ist mit 1 (niedrigste Schlagzahl) bis 6 (höchste Schlagzahl) beschriftet.
In der folgenden Tabelle sind die Zahlenmarken am Einstellrad und die zugehörigen Takte pro Minute angegeben:

| Zahl am Stellrad | Schläge pro Minute ($min^{-1}$) |
|---|---|
| 6 | 1.800 |
| 5 | 1.750 |
| 4 | 1.650 |
| 3 | 1.500 |
| 2 | 1.300 |
| 1 | 1.000 |

011264

**⚠ACHTUNG:**

- Das Geschwindigkeitsstellrad lässt sich nur bis 6 und zurück auf 1 drehen. Wird es gewaltsam über 6 oder 1 hinaus gedreht, lässt sich die Geschwindigkeit möglicherweise nicht mehr einstellen.
- Die Takte pro Minute variieren vom Zustand des Akkus und dem Zustand der Schneidmesser.

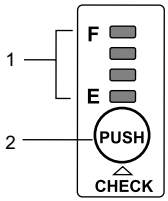
## Akku-Schutzsystem

Lithium-Ionen-Akkus sind mit einem Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Werkzeugs automatisch aus, um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern.
Unter folgenden Bedingungen des Werkzeugs und/oder des Akkus kann das Werkzeug während des Betriebs automatisch stoppen:

- Überlastet:
  Das Werkzeug wird auf eine Weise betrieben, die zu einer anormal hohen Stromaufnahme führt.
  Lassen Sie in dieser Situation den Ein/Aus-Schalter des Werkzeugs los und beenden Sie die Arbeiten, die zu der Überlastung des Werkzeugs geführt haben. Betätigen Sie anschließend den Ein/Aus-Schalter wieder, um das Werkzeug wieder in Betrieb zu nehmen.
  Wenn das Werkzeug nicht startet, ist der Akku überhitzt. Lassen Sie in dieser Situation den Akku erst abkühlen, bevor Sie wieder den Ein/Aus-Schalter betätigen.
- Spannung des Akkus zu niedrig:
  Die noch vorhandene Akkuladung ist zu niedrig, und das Werkzeug startet nicht. Entnehmen Sie in dieser Situation den Akku und laden Sie den Akku wieder auf.

### Anzeige für Akkuladezustand (nur bei Modellen mit Akku BL3622A)

Akkublock BL3622A ist mit einer Anzeige für den Akkuladezustand ausgestattet.




1. Anzeigelampen
2. Taste CHECK

011715

Wenn Sie die Taste CHECK (TEST) drücken, wird der Ladezustand des Akkublocks angezeigt. Die Lampen der Anzeige leuchten dann ca. 3 s lang auf.

| Anzeigelampen<br>Leuchtet OFF (AUS) Blinkt | Verbleibende Akkuladung |
|---|---|
| E ■ ■ ■ ■ F | 70 % bis 100 % |
| ■ ■ ■ □ | 45 % bis 70 % |
| ■ ■ □ □ | 20 % bis 45 % |
| ■ □ □ □ | 0 % bis 20 % |
| ▣ □ □ □ | Laden Sie den Akkublock auf. |
| ■ ■ □ □<br>↑ ↓<br>□ □ ■ ■ | Möglicherweise liegt ein Defekt des Akkublocks vor. |

011713

- Wenn nur die unterste Anzeigelampe (bei „E") oder keine der Anzeigelampen blinkt, ist der Akkublock erschöpft und das Werkzeug funktioniert nicht. In diesem Fall laden Sie den Akkublock auf oder tauschen Sie den entladenen Akkublock gegen einen voll aufgeladenen Akkublock aus.
- Wenn selbst nach einem vollständigen Aufladen des Akkublocks zwei oder mehr Anzeigelampen nicht aufleuchten, ist die Lebensdauer des Akkublocks abgelaufen.
- Wenn die oberen zwei Lampen und die unteren zwei Lampen wechselseitig aufleuchten, liegt möglicherweise ein Defekt am Akkublock vor. Wenden Sie sich an Ihre autorisierte Servicestelle von Makita.

**ANMERKUNG:**

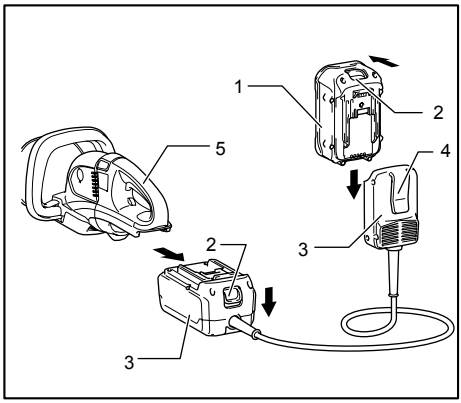
- Bei oder unmittelbar nach Gebrauch des Werkzeugs wird möglicherweise ein niedrigerer Ladezustand als der tatsächliche Ladezustand angezeigt.
- In Abhängigkeit von den Bedingungen bei Gebrauch und von der Umgebungstemperatur kann der angezeigte Ladezustand geringfügig vom tatsächlichen Ladezustand abweichen.

# MONTAGE

**⚠ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

### Batterieadapter (Zubehör)




1. Akkublock
2. Taste
3. Adapter
4. Haken
5. Werkzeug

011149

**Abb.4**

**⚠ACHTUNG:**

- Lesen Sie vor der Verwendung des Batterieadapters alle Anweisung für die Verwendung des Akkus mit dem Werkzeug durch.
- Nehmen Sie zum Laden des Akkus diesen zuerst aus dem Batterieadapter und laden Sie den Akku anschließend. Der Akku darf nicht im Batterieadapter geladen werden.

**Einsetzen und Entnehmen des Batterieadapters**

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Batterieadapter einsetzen oder herausnehmen.
- Zum Entfernen des Batterieadapters müssen Sie diesen aus dem Werkzeug herausziehen, während Sie die Taste am Adapter schieben.
- Zum Einsetzen des Batterieadapters müssen Sie die Zunge des Batterieadapters an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Block immer ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Block nicht ganz eingerastet. Setzen Sie den Akku ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Block versehentlich aus dem Werkzeug fallen

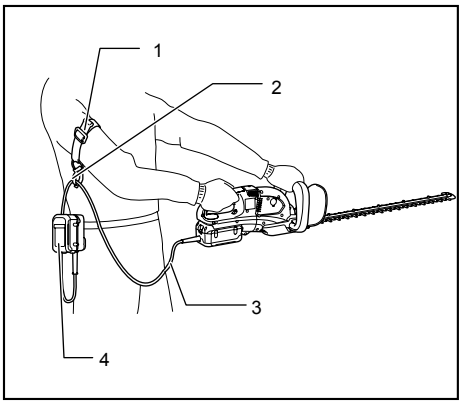
und Sie oder Personen in der Nähe verletzen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Batterieadapters keine Gewalt an. Wenn der Adapter nicht leicht hineingleitet, wird er nicht richtig eingesetzt.
- Die Art des Herausnehmens oder Einsetzens eines Akkublocks aus dem oder in den Batterieadapter entspricht der des Herausnehmens oder Einsetzen aus dem oder in das Werkzeug.
- Drücken Sie den Haken soweit wie möglich herunter, wenn der Batterieadapter am Gürtel oder ähnlichem eingehakt ist.

### Kabelhalter für Arm (Zubehör)

**⚠ACHTUNG:**

- Bringen Sie am Kabelhalter für den Arm ausschließlich das Verlängerungskabel an. Anderenfalls kann es zu einem Unfall oder Verletzungen kommen.

Die Verwendung des Kabelhalters für den Arm unterstützt die Risikominimierung des versehentlichen Abschneidens des losen Verlängerungskabels.




1. Band des Kabelhalters für Arm
2. Halterung
3. Verlängerungskabel (Batterieadapter)
4. Adapter (Batterieadapter)

011150

Befestigen Sie das Band des Kabelhalters für den Arm fest an Ihrem Arm und führen Sie das Verlängerungskabel durch den Halter. Die Länge des Bandes des Kabelhalters für den Arm ist einstellbar.

**ANMERKUNG:**

- Führen Sie das Verlängerungskabel nicht durch das Band.
- Überlasten Sie die Öffnung der Halterung nicht. Anderenfalls kann es zu einer Durchbiegung oder Beschädigung kommen.

## ARBEIT

**⚠ACHTUNG:**

- Achten Sie darauf, dass Sie während des Schneidens nicht versehentlich mit einem metallischen Anschlag oder anderen harten Gegenständen in Berührung kommen. Das Schneidblatt kann brechen und schwere Verletzungen verursachen.
- Das weite Hinauslehnen mit einer Heckenschere, vor allem von einer Leiter aus, ist äußerst gefährlich. Arbeiten Sie niemals von einem wackligen oder unsichern Standort aus.

**Abb.5**

Schneiden Sie mit dieser Heckenschere keine Äste mit einer Dicke von mehr als 10 mm Durchmesser. Solche Äste sollten zuerst mit einer Schere auf das Niveau der Heckenschere geschnitten werden.

**⚠ACHTUNG:**

- Schneiden Sie keine toten Äste oder ähnliche harte Gegenstände ab. Zuwiderhandlungen können das Werkzeug beschädigen.

**Abb.6**

Halten Sie die Heckenschere mit beiden Händen und betätigen Sie den Schalter A oder B. Bewegen Sie anschließend die Heckenschere vor Ihrem Körper.

**Abb.7**

Neigen Sie im Grundbetrieb die Schneidblätter in Richtung der Trimmrichtung und bewegen Sie die Heckenschere ruhig und langsam mit einer Geschwindigkeit von 3 bis 4 Sekunden pro Meter.

**Abb.8**

Zum geraden Schneiden einer Heckenoberkante können Sie eine Schnur in der gewünschten Heckenhöhe spannen und diese beim Schneiden als Referenzlinie verwenden.

**Abb.9**

Befestigen Sie beim Schneiden der Heckengerade die Spanaufnahme (Zubehör) am Werkzeug, um ein Umherfliegen der Blätter zu vermeiden.

**Abb.10**

Drehen Sie den Griff für eine einfache Handhabung. Siehe Abschnitt „Montagepositionen des Griffs“.
Zum gleichmäßigen Schneiden der Heckenseite schneiden Sie diese von unten nach oben.

**Abb.11**

Schneiden Sie Buchsbaum oder Rhododendron für ein hübsches Aussehen und einen guten Schnitt von der Basis zur Spitze.

### Montage und Demontage der Spanaufnahme (Zubehör)

**⚠ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie den Spanaufnehmer an- oder abbauen.

**ANMERKUNG:**

- Tragen Sie beim Austauschen der Spanaufnahme immer Arbeitshandschuhe, sodass Sie das Schneidblatt nicht direkt mit den Händen berühren. Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.
- Achten Sie vor dem Einsetzen der Spanaufnahme darauf, dass Sie die Schneidblattabdeckung entfernt haben.
- Die Spanaufnahme fängt die abgeschnittenen Blätter auf und erleichtert das Aufsammeln der abgefallenen Blätter. Die Spanaufnahme kann an jeder Seite des Werkzeugs befestigt werden.

**Abb.12**

Drücken Sie die Spanaufnahme auf die Schneidblätter, sodass die Schlitze die Muttern auf den Schneidblättern überdecken. Überprüfen Sie in diesem Moment, dass die Spanaufnahme den Astfänger am oberen Ende der Schneidblätter nicht berührt.

**Abb.13**

Zu diesem Zeitpunkt muss die Spanaufnahme angebracht werden, damit die Haken in die Kerben im Schneidblatt passen.

**Abb.14**

Zum Entfernen der Spanaufnahme drücken Sie den Hebel an beiden Seiten, sodass die Haken freigegeben werden.

**Abb.15**

**⚠ACHTUNG:**

- Die Schneidblattabdeckung (Standardausrüstung) kann bei angebrachter Spanaufnahme nicht montiert werden. Entfernen Sie vor dem Transport oder der Lagerung die Spanaufnahme und bringen Sie die Schneidblattabdeckung an, um ein Freiliegen des Blattes zu vermeiden.

**ANMERKUNG:**

- Prüfen Sie vor der Verwendung die sichere Installation der Spanaufnahme.
- Wenden Sie beim Entfernen der Spanaufnahme keine übermäßigen Kräfte an, wenn die Haken in den Blattkerben eingerastet sind. Die Anwendung übermäßiger Kräfte kann zu Beschädigungen führen.

## WARTUNG

**⚠ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.

### Reinigen des Werkzeugs

Reinigen Sie das Werkzeug, indem Sie den Staub mit einem trockenen oder in Seifenlösung getunkten Lappen abwischen.

**⚠ACHTUNG:**

- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

### Wartung des Sägeblatts

Schmieren Sie das Blatt vor dem Betrieb und nach jeder Betriebsstunde mit Maschinenöl oder ähnlichem.

**ANMERKUNG:**

- Nehmen Sie vor dem Schmieren des Messers die Spanaufnahme ab.

Entfernen Sie nach dem Betrieb den Staub von beiden Seiten des Blattes mit einer Drahtbürste, wischen Sie den Staub mit einem Lappen ab und tragen Sie anschließend dünnflüssiges Öl, z.B. Maschinenöl usw., oder Sprühschmieröl auf.

**⚠ACHTUNG:**

- Waschen Sie die Blätter nicht mit Wasser ab. Zuwiderhandlungen können zum Rosten führen oder das Werkzeug beschädigen.

### Montage und Demontage des Schneidblatts

**⚠ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie das Schneidmesser an- oder abbauen.
- Tragen Sie beim Austauschen des Schneidblattes immer Arbeitshandschuhe und entfernen Sie die Blattabdeckung nicht, sodass Sie das Schneidblatt nicht direkt mit den Händen berühren. Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.

**ANMERKUNG:**

- Wischen Sie aus dem Getriebe und von der Kurbelwelle keine Schmiere ab. Zuwiderhandlungen können das Werkzeug beschädigen.
- Besondere Vorgehensweisen zum Entfernen und Anbringen der Schneidblätter finden Sie auf der Rückseite der Verpackung der Zubehörschneidblätter.

## Ausbauen der Schneidblätter

Drehen Sie das Werkzeug um und lösen Sie die vier Schrauben.

**Abb.16**

**ANMERKUNG:**

- Achten Sie darauf, dass Sie sich Ihre Hände nicht beschmieren, denn im Antriebsbereich des Schneidblattes wurde Schmiermittel aufgetragen.

Entfernen Sie die untere Abdeckung.

**Abb.17**

Nehmen Sie die Platte ab.

**Abb.18**

Stellen Sie die Kurbelwelle mit einem Schlitzschraubendreher auf den in der Abbildung dargestellten Winkel ein.

**Abb.19**

Entfernen Sie die zwei Schrauben von den Schneidblättern und Sie können das Schneidblatt herausnehmen.

**Abb.20**

**⚠ACHTUNG:**

- Setzen Sie das Getriebe wieder in der Ursprungsposition ein, falls Sie es versehentlich herausgenommen haben.

**Einbauen des Schneidblattes**

Bereiten Sie die 4 entfernten Schrauben (für die untere Abdeckung), die 2 Schrauben (für das Schneidblatt), die Platte und die neuen Schneidblätter vor.

Passen Sie die Kurbelwellenposition wie in der Abbildung dargestellt an. Tragen Sie jetzt etwas Schmiermittel mit den neuen Schneidblättern am Rand der Kurbelwelle auf.

**Abb.21**

Bringen Sie das ovale Loch im oberen Blatt mit dem im unteren Blatt in Übereinstimmung.

**Abb.22**

Nehmen Sie die Blattabdeckung von den alten Schneidblättern ab und passen Sie diese auf die neuen an, um eine einfachere Handhabung während des Austauschs der Blätter zu ermöglichen.

**Abb.23**

Platzieren Sie die neuen Schneidblätter so auf dem Werkzeug, dass die ovalen Löcher in den Schneidblättern auf die Kurbelwelle passen. Bringen Sie die Löcher in den Schneidblättern mit den Schraubenlöchern im Werkzeug in Übereinstimmung und sichern Sie diese mit zwei Schrauben.

**Abb.24**

Prüfen Sie die Kurbelwelle mit einem Schlitzschraubendreher auf eine weiche Drehung.

**Abb.25**

Bringen Sie die Platte und untere Abdeckung wieder an. Ziehen Sie die Schrauben fest an.

**ANMERKUNG:**

- Ober- und Unterseite der Platte unterscheiden sich nicht.

Entfernen Sie die Blattabdeckung und schalten Sie das Werkzeug an, um die ordnungsgemäße Bewegung zu überprüfen.

**ANMERKUNG:**

- Wenn sich die Schneidblätter nicht ordnungsgemäß bewegen, liegt zwischen Blättern und Kurbelwelle eine schlechte Passform vor. Führen Sie den Vorgang erneut von Beginn an durch.

## Kohlenwechsel

**Abb.26**

Nehmen Sie die Kohlen regelmäßig heraus und wechseln Sie sie. Wenn sie bis zur Grenzmarke verbraucht sind, müssen sie ausgewechselt werden. Die Kohlen müssen sauber sein und locker in ihre Halter hineinfallen. Die beiden Kohlen müssen gleichzeitig ausgewechselt werden. Verwenden Sie ausschließlich gleiche Kohlen.

**Abb.27**

Setzen Sie das obere Ende des Schlitzschraubendrehers in die Kerbe am Werkzeug, und entfernen Sie die Abdeckung der Halterkappe, indem Sie diese anheben.

**Abb.28**

Schrauben Sie mit einem Schraubenzieher den Kohlenhalterdeckel ab. Wechseln Sie die verschlissenen Kohlen, legen Sie neue ein und schrauben Sie den Deckel wieder auf.

Befestigen Sie die Abdeckung der Halterkappe wieder am Gerät.

## Lagerung

Zum Aufhängen des Werkzeugs an einem Nagel oder einer Schraube in der Wand ist der Hakendurchbruch im unteren Bereich der Blattabdeckung praktisch.

**Abb.29**

Nehmen Sie den Akkublock heraus und bringen Sie die Messerabdeckung auf den Schneidmessern an, damit die Messer nicht frei liegen. Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Bewahren Sie das Werkzeug an einem Platz auf, wo es weder Wasser noch Regen ausgesetzt ist.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

# SONDERZUBEHÖR

**⚠ACHTUNG:**

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Schneidblattabdeckung
- Schneidblatt-Baugruppe
- Originalakku und Ladegerät von Makita
- Akku Adapter
- Kabelhalters für den Arm (Verwendung zusammen mit dem Batterieadapter)
- Spanaufnehmer

**ANMERKUNG:**

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigefügt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

## Az általános nézet magyarázata

1-1. Piros rész
1-2. Gomb
1-3. Akkumulátor
2-1. B kioldókapcsoló
2-2. A kioldókapcsoló
3-1. Szabályozótárcsa
4-1. Övtartó
4-2. Szíj
7-1. Nyírási irány
7-2. A nyírni kívánt sövényfelület
7-3. Döntse meg a késeket.
8-1. Zsineg
12-1. Nyomja le
12-2. Forgácstálca
12-3. Anya
12-4. Nyírókés
13-1. Anya
13-2. Ágfogó
14-1. Akasztók
14-2. Illessze az akasztókat a vájatba
14-3. Hornyok
15-1. Nyomja meg a karokat a két oldalon
15-2. Oldja ki az akasztókat
16-1. Fűrészlapvédő
16-2. Csavarok
17-1. Alsó fedél
17-2. Fűrészlapvédő
18-1. Lemez
19-1. Forgattyú
20-1. Csavarok
20-2. Nyírókés
21-1. Forgattyú
22-1. Nyírókés ovális nyílása
24-1. Nyírókés ovális nyílása
24-2. Forgattyú
25-1. Forgattyú
26-1. Határjelzés
27-1. Szénkefetartó fedele
27-2. Csavarhúzó
28-1. Kefetartó sapka
28-2. Csavarhúzó

# RÉSZLETES LEÍRÁS

| Modell | BUH550 | UH550D | BUH650 | UH650D |
|---|---|---|---|---|
| Kés hossza | 550 mm | | 650 mm | |
| Löketszám percenként ($min^{-1}$) | 1000 - 1800 | | 1000 - 1800 | |
| Teljes hossz | 1070 mm | 1074 mm | 1150 mm | 1154 mm |
| Tiszta tömeg | 5,1 kg | | 5,2 kg | |
| Névleges feszültség | 36 V, egyenáram | | 36 V, egyenáram | |

• Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.

• A műszaki adatok és az akkumulátor országonként változhatnak.

• Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva

END013-3

### Jelölés

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.

· Olvassa el a használati útmutatót.

· Ne tegye ki a szerszámot esőnek.

· Csak EU-tagállamok számára
Az elektromos berendezéseket és akkumulátorukat ne dobja a háztartási szemétbe!
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv, illetve az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és akkumulátorokról szóló 2006/66/EK irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell gondoskodni újrahasznosításukról.

ENE014-1

### Rendeltetésszerű használat

A szerszám a sövény nyírására szolgál.

ENG905-1

### Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

**Típus BUH550,UH550D**

angnyomásszint ($L_{pA}$) : 85,1 dB(A)
Hangteljesítményszint ($L_{WA}$) : 93,1 dB(A)
Bizonytalanság (K) : 2,5 dB(A)

**Típus BUH650,UH650D**

angnyomásszint ($L_{pA}$) : 84,3 dB(A)
Hangteljesítményszint ($L_{WA}$) : 92,3 dB(A)
Bizonytalanság (K) : 2,5 dB(A)

**Viseljen fülvédőt.**

ENG900-1

**Vibráció**

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

**Típus BUH550,UH550D**

Munka mód: sövényvágás
Vibráció kibocsátás ($a_h$) : 2,5 $m/s^2$
Bizonytalanság (K): 1,5 $m/s^2$

**Típus BUH650,UH650D**

Munka mód: sövényvágás
Vibráció kibocsátás ($a_h$) : 3,0 $m/s^2$
Bizonytalanság (K): 1,5 $m/s^2$

ENG901-1

- A rezgéskibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgéskibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

**⚠FIGYELMEZTETÉS:**

- A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH032-3

**Csak európai országokra vonatkozóan**

## EK Megfelelőségi nyilatkozat

**Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):**

Gép megnevezése:
Vezeték nélküli sövényvágó
Típusszám/ Típus: BUH550, UH550D, BUH650, UH650D
Műszaki adatok: lásd a „RÉSZLETES LEÍRÁS" táblázatban.

sorozatgyártásban készül, és

**Megfelel a következő Európai direktíváknak:**

2000/14/EK, 2006/42/EK

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentációt őrzi:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

A 2000/14/EK irányelv által előírt megfelelőségi értékelési eljárás az V. függelék szerint történt.

Típus BUH550, UH550D
Mért hangteljesítményszint: 93,1dB (A)
Garantált hangteljesítményszint: 94dB (A)

Típus BUH650, UH650D
Mért hangteljesítményszint: 92,4dB (A)
Garantált hangteljesítményszint: 94dB (A)

30.11.2009

000230

Tomoyasu Kato
Igazgató
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

GEA010-1

# A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ **FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.**

GEB062-5

# A VEZETÉK NÉLKÜLI SÖVÉNYVÁGÓRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. **Tartsa távol a testrészeit a vágókéstől. Ne távolítsa el a levágott anyagot, és ne tartsa a levágni kívánt anyagot, ha a kések mozognak. Ügyeljen rá, hogy kikapcsolja, mielőtt eltávolítja az elakadt anyagot.** A sövényvágó használata közben egy figyelmetlen pillanat is komoly személyi sérüléshez vezethet.
2. **A sövényvágót a fogantyúnál fogva, leállított vágókéssel szállítsa. A sövényvágó szállításakor vagy tárolásakor mindig rakja fel a vágóeszköz fedelét.** A sövényvágó helyes kezelése lecsökkenti a vágókések okozta személyi sérülések bekövetkeztének valószínűségét.
3. **Kizárólag a szigetelt markolási felületeinél fogva tartsa az elektromos szerszámot, mivel fennáll a veszélye, hogy a vágókés rejtett vezetékbe ütközik.** A vágókés feszültség alatt lévő vezetékekkel való érintkezéskor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülnek, és áramütés érheti a kezelőt.
4. Ne használja a sövényvágót esőben, nedves vagy nagyon párás körülmények között. Az elektromos motor nem vízálló.
5. A szerszámot először használó személyeknek egy tapasztalt sövénynyírónak kell megmutatnia a vágó használatát.
6. 18 év alatti fiatalok vagy gyerekek nem használhatják a sövényvágót. 16 év feletti fiatalok mentesülhetnek ezen tilalom alól, ha szakember részvételével betanításban részesülnek.
7. Csak akkor használja a sövényvágót, ha jó fizikai állapotban van. A fáradtság például figyelmetlenséghez vezethet. Különös figyelmet kell fordítani a munkanap végére. Minden munkát nyugodtan és elővigyázatosan végezzen. A harmadik félnek okozott károkért a felhasználó felelős.
8. Soha ne használja a sövényvágót alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt.
9. Az erős bőrből készült munkakesztyűk a sövényvágó alapfelszerelésének részét képezik és a használatkor mindog fel kell venni azokat. Emellett viseljen kemény lábbelit csúszásgátló talppal.
10. A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a sövényvágó állapota jó és megfelelő a biztonságos munkavégzésre. Ügyeljen rá, hogy a védőburkolatok megfelelően fel legyenek szerelve. A sövényvágót csak teljesen összeszerelt állapotban szabad használni.
11. A használat megkezdése előtt ellenőrizze, hogy biztonságosan áll.
12. A szerszámot erősen fogja használat közben.
13. Ne működtesse a szerszámot terhelés nélkül fölöslegesen.
14. Azonnal kapcsolja ki a motort és vegye ki az akkumulátort, ha a vágókés a kerítéshez vagy más kemény tárgyhoz ért. Ellenőrizze, hogy a vágókés nem sérült-e meg. Ha sérülést észlel, haladéktalanul gondoskodjon javításáról.
15. A vágókés ellenőrzése, a hibák kijavítása vagy a vágókésben elakadt anyag eltávolítása előtt mindig kapcsolja ki a sövényvágót és vegye ki belőle az akkumulátort.
16. Az esetleges karbantartások elvégzése előtt mindig kapcsolja ki a sövényvágót, és távolítsa el az akkumulátort.
17. A sövénynyíróból szállítás előtt (még munka közbeni szállításkor is) vegye ki az akkumulátort, és tegye fel a vágó védőburkolatát. Soha ne vigye, vagy szállítsa a sövényvágót mozgó vágóval. Soha ne markolja meg a kezével a vágót.
18. A használat után, és ha hosszabb időre elrakja, akkor tisztítsa meg a sövényvágót, különösen odafigyelve a vágóra. Kissé olajozza be a vágót és helyezze fel a fedelet. A készülékhez mellékelt fedél felakasztható a falra, biztonságos és praktikus módját biztosítva így a sövényvágó tárolásának.
19. A sövényvágót felrakott fedéllel tárolja, száraz helyiségben. Tartsa távol a gyerekektől. Soha ne tárolja a sövényvágót a szabadban.

# ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

**⚠FIGYELMEZTETÉS:**

**NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.**

ENC007-7

# FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

# AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

1. **Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.**

2. **Ne szerelje szét az akkumulátort.**
3. **Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.**
4. **Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keressen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.**
5. **Ne zárja rövidre az akkumulátort:**
   (1) **Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.**
   (2) **Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.**
   (3) **Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.**

   **Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.**
6. **Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 ˚ C-ot (122 ˚ F).**
7. **Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.**
8. **Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.**
9. **Ne használjon sérült akkumulátort.**

# ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

### Tippek a maximális élettartam eléréséhez

1. **Töltse fel az akkumulátort még mielőtt tejesen lemerülne.**
   **Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltse fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.**
2. **Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort.**
   **A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.**
3. **Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltse 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdi azt feltölteni.**
4. **Töltse fel az akkumulátort hathavonta egyszer, ha nem használja az eszközt hosszabb ideig.**

# MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

**⚠VIGYÁZAT:**

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

### Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

**Fig.1**

**⚠VIGYÁZAT:**

- Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.
- **Az akkumulátort és a szerszámot tartsa erősen, amikor az akkumulátort a szerszámra helyezi vagy eltávolítja arról.** Amennyiben nem így jár el, a szerszám vagy az akkumulátor a kezéből kicsúszhat és megsérülhet, illetve személyi sérülést okozhat.

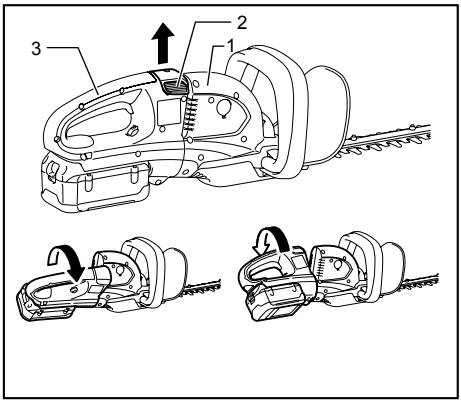
Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és tolja ki az egységet.

Az akkumulátor beszereléséhez illessze az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vájatba és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattanással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros rész a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen.

**⚠VIGYÁZAT:**

- Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros rész el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.
- Ne erőltesse be az akkumulátort. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

## A fogantyú felszerelési helyzetei




1. Készülékház
2. Gomb
3. Fogantyú

011148

A fogantyút 90°-kal jobbra vagy balra lehet elforgatni, illetve 45° vagy 90°-os szögben lehet felszerelni a munkának megfelelően. Először húzza meg a gombot, majd fordítsa el a fogantyút az óramutató járásával egyezően vagy ellentétesen a nyíl irányába az ábrán látható módon. A fogantyú a 45°-os helyzetben reteszelődik. Ezután húzza meg a gombot, majd forgassa tovább. A fogantyú a 90°-os helyzetben reteszelődik.

**⚠VIGYÁZAT:**

- A használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a fogantyú a kívánt pozícióban reteszelődik-e.

## A kapcsoló használata

**⚠VIGYÁZAT:**

- Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kioldókapcsoló hibátlanul működik és az "OFF" állásba áll felengedéskor.

**Fig.2**

Az Ön biztonsága érdekében a szerszám kettős kapcsolórendszerrel van felszerelve. A szerszám bekapcsolásához nyomja le az A és B kioldókapcsolót. Engedje fel a két lenyomott kapcsoló egyikét a kikapcsoláshoz. A bekapcsolás sorrendje nem fontos, hiszen a szerszám csak akkor indul el, ha mind a két kapcsoló aktiválva van.

## Sebességváltás

**Fig.3**

A percenkénti löketszám a szabályozótárcsa elforgatásával állítható. Ez akár a szerszám működése közben is elvégezhető. A tárcsán az 1 jelzi a legalacsonyabb, míg a 6 a legmagasabb sebességet.

Tájékozódjon az alábbi táblázatból a szabályozótárcsán beállított szám és a percenkénti löketszám közötti összefüggésről.

| Szám a szabályozótárcsán | Löketszám percenként ($min^{-1}$) |
|---|---|
| 6 | 1800 |
| 5 | 1750 |
| 4 | 1650 |
| 3 | 1500 |
| 2 | 1300 |
| 1 | 1000 |

011264

**⚠VIGYÁZAT:**

- A sebességszabályozó tárcsa csak a 6 számig fordítható el, visszafelé pedig az 1-ig. Ne erőltesse azt a 6 vagy 1 jelzéseken túl, mert a sebességszabályozó funkció nem fog tovább működni.
- A percenkénti löketszám az akkumulátor és a nyírókések állapotától függően változik.

## Akkumulátor védőrendszer

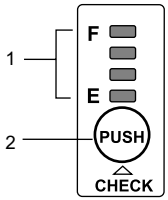
A lítium-ion akkumulátorok védőrendszerrel vannak ellátva. Ez a rendszer automatikusan lekapcsolja a szerszám áramellátását, így megnöveli az akkumulátor élettartamát.

A szerszám használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám és/vagy az akkumulátor a következő helyzetbe kerül:

- Túlterhelt:
  A szerszámot úgy működteti, hogy az szokatlanul erős áramot vesz fel.
  Ilyenkor engedje fel a szerszám kioldókapcsolóját és állítsa le azt az alkalmazást, amelyik a túlterhelést okozza. Ezután húzza meg ismét a kioldókapcsolót, és indítsa újra a szerszámot.
  Ha a szerszám nem indul el, az akkumulátor túlhevült. Ilyenkor hagyja kihűlni az akkumulátort, mielőtt ismét meghúzná a kioldókapcsolót.
- Az akkumulátor töltöttsége alacsony:
  Az akkumulátor fennmaradó töltöttsége túl alacsony, a szerszámot nem tudja működtetni. Ilyenkor távolítsa el, és töltse fel az akkumulátort.

### Akkumulátor töltöttségiszint-jelző (csak a BL3622A akkumulátorral rendelkező típusok esetén)

A BL3622A akkumulátor töltöttségiszint-jelzővel felszerelt.




1. Töltöttségiszint-jelző lámpa
2. CHECK (ELLENŐRZÉS) gomb

011715

Nyomja meg a CHECK (ELLENŐRZÉS) gombot az akkumulátor töltöttségi szintjének megjelenítéséhez. Ezután a töltöttségiszint-jelző lámpák kb. három másodpercig világítanak.

| Töltöttségiszint-jelző lámpa<br>Világító lámpa KI Villogó lámpa | Töltöttségi szint |
|---|---|
| E F | 70%-tól 100%-ig |
| | 45%-tól 70%-ig |
| | 20%-tól 45%-ig |
| | 0%-tól 20%-ig |
| | Töltse fel az akkumulátort. |
| | Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott. |

011713

- Ha csak a legalsó töltöttségiszint-jelző lámpa (az „E" melletti) villog, illetve ha egyik töltöttségiszint-jelző lámpa sem világít, az akkumulátor lemerült, az eszköz nem működtethető. Ilyen esetekben töltse fel az akkumulátort, vagy cserélje ki a lemerült akkumulátort egy teljesen feltöltött akkumulátorral.
- Ha két vagy több töltöttségiszint-jelző lámpa a feltöltés után sem világít, az akkumulátor elérte az élettartamának végét.
- Ha a felső két és az alsó két töltöttségiszint-jelző lámpa felváltva világít, lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott. Lépjen kapcsolatba a helyi hivatalos Makita szervizközponttal.

**MEGJEGYZÉS:**

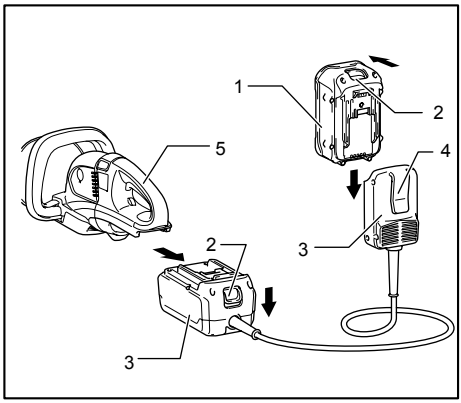
- Lehetséges, hogy a jelezett töltöttségi szint alacsonyabb a tényleges töltöttségi szintnél az eszköz használata során, illetve közvetlenül a használat után.
- Az adott munkafeltételektől és a környezet hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

# ÖSSZESZERELÉS

**⚠VIGYÁZAT:**

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

### Akkumulátor adapter (tartozék)




1. Akkumulátor
2. Gomb
3. Adapter
4. Övtartó
5. Szerszám

011149

**Fig.4**

**⚠VIGYÁZAT:**

- Az akkumulátor adapter használata előtt olvasson el minden utasítást, amely az akkumulátort használó szerszámokra vonatkozik.
- Az akkumulátort töltése előtt vegye le az adapterről, és utána kezdje el a töltést. Az akkumulátort nem szabad tölteni az adapter használata közben.

**Az akkumulátor adapter behelyezése és eltávolítása**

- Mindig kapcsolja ki a szerszámot, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátor adaptert.
- Az akkumulátor adapter eltávolításához húzza azt ki a szerszámból, miközben az adapteren található gombot elcsúsztatja.
- Az akkumulátor adapter behelyezéséhez illessze az adapter nyelvét a gép burkolatán található horonyba, és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattanással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros rész a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen. Nyomja be az akkumulátort teljesen, amíg a piros rész el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.

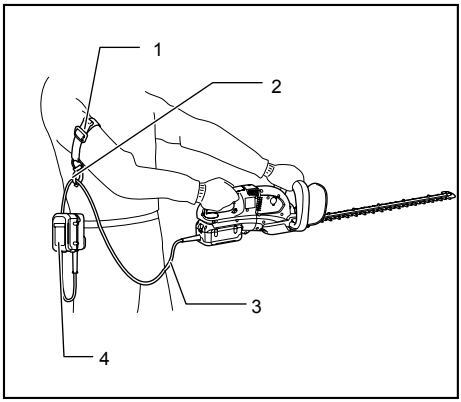
- Ne erőltesse az akkumulátor adaptert a behelyezéskor. Ha az adapter nem csúszik be könnyedén, akkor az rosszul lett behelyezve.
- Az akkumulátornak az adapterre való felhelyezése vagy eltávolítása megegyezik a szerszámokra való felhelyezéssel vagy eltávolítással.
- Nyomja le teljesen a horgot addig, hogy az adapter ráakadjon a derékövre vagy egyéb szíjra.

### Karakasztó a vezetékhez (tartozék)

**⚠VIGYÁZAT:**

- Ne csatlakoztassa a karakasztó-tartót máshoz a hosszabbító kábelen kívül. Ennek figyelmen kívül hagyása balesethez vagy személyi sérüléshez vezethet.

A karakasztó használata segít minimalizálni a hosszabbító kábel átvágásának kockázatát a hosszabbító kábel elvesztése miatt.




1. Karakasztó-heveder
2. Tartó
3. Hosszabbítókábel (akkumulátoradapter)
4. Adapter (akkumulátor adapter)

011150

Szilárdan rögzítse a karakasztó-hevedert, a karja köré tekerve azt, és vezesse át a hosszabbító kábelt a tartón. A karakasztó hevederének hossza állítható.

**MEGJEGYZÉS:**

- A hosszabbító kábelt ne a heveder alatt vezesse el.
- Ne erőltesse a tartó kinyitását. Ennek elmulasztása annak meghajlását és sérülését okozhatja.

# ÜZEMELTETÉS

**⚠VIGYÁZAT:**

- Ügyeljen rá, nehogy véletlenül hozzáérjen egy fémkerítéshez vagy más kemény tárgyhoz a nyírás közben. A kés eltörik, és komoly sérülést okozhat.
- A sövényvágóval az átnyúlás, különösen egy létráról, különösen veszélyes. Ne dolgozzon semmilyen billegő vag nem stabil helyről.

**Fig.5**

Ne próbáljon 10 mm-nél nagyobb átmérőjűágakat ezzel a vágóval. Ezeket előbb a nyíróval a sövényvágási szintre kell vágni.

**⚠VIGYÁZAT:**

- Ne vágjon kiszáradt fákat, vagy más kemény tárgyakat. Ennek figyelmen kívül hagyása a szerszám károsodásához vezet.

**Fig.6**

Két kézzel fogja meg a sövényvágót, húzza meg az A és B kioldókapcsolókat, majd mozgassa a szerszámot a teste előtt.

**Fig.7**

Alapvető műveletként döntse meg a késeket a nyírás irányában és mozgassa azt nyugodt, lassú tempóban, 3 - 4 másodpercet számítva egy méterre.

**Fig.8**

A sövény tetejének egyenes vágásakor segít, ha egy kötelet feszít ki a kívánt magasságban és ezt referenciavonalnak használva ennek mentén végzi a nyírást.

**Fig.9**

A forgácstálca (kiegészítő) felszerelése a sövény egyenes vágásakor segít megelőzni a levágott levelek elszóródását.

**Fig.10**

A használat megkezdése előtt fordítsa el a fogantyút a könnyű kezelhetőség érdekében. Lásd: „A fogantyú felszerelési helyzete” című fejezetet.

A sövény oldalának egyenletes vágásakor segít, ha alulról felfelé halad a vágással.

**Fig.11**

Puszpáng vagy rododendron nyírásakor alulról felfelé haladva szép megjelenés és jó minőségű munka érhető el.

### A forgácstálca (tartozék) felhelyezése és eltávolítása

**⚠VIGYÁZAT:**

- A nyesedékterelő lap felhelyezése vagy eltávolítása előtt minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és az akkumulátor eltávolításra került.

**MEGJEGYZÉS:**

- A forgácstálca felszerelésekor mindig viseljen kesztyűt, hogy a kezei és az arca ne érjenek közvetlenül a késhez. Ennek figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vezethet.
- Ügyeljen rá, hogy a forgácstálca felszerelése előtt mindig vegye le a késvédőt.
- A forgácstálca összegyűjti a levágott leveleket csökkenti a szétszóródó levelek mennyiségét. Ez a szerszám mindkét oldalára felszerelhető.

**Fig.12**

Nyomja rá a forgácstálcát a nyírókésekre úgy, hogy nyílásai átfedjenek a nyírókéseken található anyákkal. Most ellenőrizze, hogy a forgácstálca nem ér az ágfogóhoz a nyírókések felső részén.

**Fig.13**

Most a forgácstálcát úgy kell felszerelni, hogy az akasztók illeszkedjenek a nyírókés egységen található vájatokba.

**Fig.14**

A forgácstálca eltávolításához nyomja le a kart annak két oldalán, hogy az akasztók kioldjanak.

**Fig.15**

**⚠VIGYÁZAT:**

- A késvédő (standard felszerelés) nem szerelhető fel a szerszámra, ha a forgácsvédő fel van rakva. A szállítás vagy tárolás előtt vegye le a forgácstálcát, majd szerelje fel a késvédőt a kés megvédése érdekében.

**MEGJEGYZÉS:**

- A használat előtt ellenőrizze a forgácstálca biztonságos rögzítését.
- Soha ne próbálja túlzott erővel eltávolítani a forgácstálcát, ha az akasztói rögzítve vannak a kés egység vájataiban. A túlzott erő alkalmazása károsíthatja azt.

# KARBANTARTÁS

**⚠VIGYÁZAT:**

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.

## A szerszám tisztítása

Tisztítsa meg a szerszámot úgy, hogy letörli a port egy száraz, vagy szappanos vízbe mártott rongydarabbal.

**⚠VIGYÁZAT:**

- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

## A kés karbantartása

Kenje meg a kést a használat előtt és közben óránként egyszer gépolajjal, vagy más hasonló rendeltetésű anyaggal.

**MEGJEGYZÉS:**

- A kés kenése előtt szerelje le a forgácstálcát.

A használat után egy drótkefével távolítsa el a port a kés mindkét oldaláról, törölje le egy rongydarabbal, majd kenje meg megfelelő mennyiségű alacsony viszkozitású olajjal, mint például gépolajjal, stb. És aeroszolos kenőolajjal.

**⚠VIGYÁZAT:**

- Ne mossa a késeket vízben. Ennek figyelmen kívül hagyása a szerszám károsodásához vezet.

## A nyírókés eltávolítása és felszerelése

**⚠VIGYÁZAT:**

- A vágókés eltávolítása vagy felszerelése előtt minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van-e kapcsolva és az akkumulátor ki van-e szedve a gépből.
- A nyírókés cseréjekor mindig viseljen kesztyűt, és ne távolítsa el a késvédőt, hogy a kezei és az arca ne érjenek közvetlenül a késhez. Ennek figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vezethet.

**MEGJEGYZÉS:**

- Ne törölje le a zsírt a fogaskerékről és a forgattyúról. Ennek figyelmen kívül hagyása a szerszám károsodásához vezet.
- A nyírókések eltávolításának és felszerelésének speciális módjáról tájékozódjon a kiegészítő nyírókések csomagolásának hátoldaláról.

## A nyírókések eltávolítása

Fordítsa meg a szerszámot és lazítsa meg a négy csavart.

**Fig.16**

**MEGJEGYZÉS:**

- Figyeljen rá, hogy ne koszolja össze a kezeit, mert a nyírókés hajtóterülete be van zsírozva.

Távolítsa el az alsó fedelet.

**Fig.17**

Távolítsa el a pozicionáló lemezt.

**Fig.18**

Egy hasított fejű csavarhúzóval állítsa be a forgattyút bizonyos szögben az ábrán látható módon.

**Fig.19**

Távolítsa el a két csavart a nyírókésekből, és a nyírókés egység kivehetővé válik.

**Fig.20**

**⚠VIGYÁZAT:**

- Ha a fogaskerék tévedésből lett leszerelve, azt ugyanúgy kell visszarakni a helyére, ahogy eredetileg fel volt szerelve.

**A nyírókés felszerelése**

Készítse elő a 4 eltávolított csavart (az alsó fedélhez), a 2 csavart (a nyírókéshez), a pozicionáló lemezt, az alsó fedelet és az új nyírókéseket.

Állítsa be a forgattyú pozícióját az ábrán látható módon. Most tegyen egy kicsit az új nyírókésekhez mellékelt zsírból a forgattyú szélére.

**Fig.21**

Illessze egymáshoz a felső és az alsó kés ovális furatát.

**Fig.22**

Vegye le a késvédőt a régi késekről és helyezze fel az újakra, hogy azokat könnyen lehessen kezelni a kések cseréjekor.

**Fig.23**

Helyezze az új nyírókéseket a szerszámra úgy, hogy a nyírókések ovális furatai illeszkedjenek a forgattyúra. Illessze egymáshoz a nyírókések furatait és a szerszám furatait, majd rögzítse egymáshoz őket a két csavarral.

**Fig.24**

Ellenőrizze a forgattyú egyenletes forgását egy hasított fejű csavarhúzóval.

**Fig.25**

Szerelje fel a pozicionáló lemezt és az alsó fedelet a szerszámra. Erősen húzza meg a csavart.

**MEGJEGYZÉS:**

- A pozicionáló lemez teteje és alja megegyezik egymással.

Távolítsa el a késvédőt és kapcsolja be a szerszámot a megfelelő mozgás ellenőrzéséhez.

**MEGJEGYZÉS:**

- Ha a nyírókések nem működnek megfelelően, akkor a kések és a forgattyú nem illeszkednek rendesen. Végezze el a műveletet az elejétől.

### A szénkefék cseréje

**Fig.26**

A szénkeféket cserélje és ellenőrizze rendszeresen. Cserélje ki azokat amikor lekopnak egészen a határjelzésig. Tartsa tisztán a szénkeféket és biztosítsa hogy szabadon mozoghassanak tartójukban. Mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki. Használjon egyforma szénkeféket.

**Fig.27**

Helyezze egy hornyolt fejű csavarhúzó felső végét a szerszámon található nyílásba és távolítsa el a szénkefetartók fedelét, felfelé emelve azokat.

**Fig.28**

Csavarhúzó segítségével távolítsa el a kefetartó sapkákat. Vegye ki a kopott szénkeféket, tegye be az újakat és helyezze vissza a kefetartó sapkákat.

Helyezze vissza a szénkefetartók fedelét a szerszámra.

### Tárolás

A késvédő alsó részén található akasztófurat jól használható a szerszám felakasztásakor egy a falba beütött szögre vagy csavarra.

**Fig.29**

Távolítsa el az akkumulátort, és helyezze fel a késvédőt a nyírókésekre úgy, hogy a kések ne látsszanak. A szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyerekek nem érhetik el.

A szerszámot olyan helyen tárolja, amely nincs kitéve víznek vagy esőnek.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

## OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

**⚠VIGYÁZAT:**

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Késvédő
- Nyírókés szerelvény
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő
- Adapter az akkumulátorokhoz
- Vezetéktartó horog (együtt használandó az akkumulátortöltővel)
- Forgácstálca

**MEGJEGYZÉS:**

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

## Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Červený indikátor
1-2. Tlačidlo
1-3. Kazeta akumulátora
2-1. Tlačidlo vypínača B
2-2. Tlačidlo vypínača A
3-1. Nastavovací číselník
4-1. Hák
4-2. Remeň
7-1. Smer strihania
7-2. Plocha živého plota, ktorú budete strihať
7-3. Čepele nakloňte.
8-1. Šnúra
12-1. Tlak
12-2. Lapač odrezkov
12-3. Matica
12-4. Rezná čepeľ
13-1. Matica
13-2. Zachytávač vetví
14-1. Háčiky
14-2. Nasaďte háčiky do drážky
14-3. Žliabky
15-1. Stlačte páčky na oboch stranách
15-2. Odblokujte háčiky
16-1. Kryt čepele
16-2. Skrutky
17-1. Spodný kryt
17-2. Kryt čepele
18-1. Doštička
19-1. Kľuka
20-1. Skrutky
20-2. Rezná čepeľ
21-1. Kľuka
22-1. Oválny otvor na strižnej čepeli
24-1. Oválny otvor na strižnej čepeli
24-2. Kľuka
25-1. Kľuka
26-1. Medzná značka
27-1. Kryt držiaka
27-2. Skrutkovač
28-1. Veko držiaka uhlíka
28-2. Skrutkovač

# TECHNICKÉ ÚDAJE

| Model | BUH550 | UH550D | BUH650 | UH650D |
|---|---|---|---|---|
| Dĺžka čepele | 550 mm | | 650 mm | |
| Ťahy za minútu ($min^{-1}$) | 1000 - 1800 | | 1000 - 1800 | |
| Celková dĺžka | 1070 mm | 1074 mm | 1150 mm | 1154 mm |
| Hmotnosť netto | 5,1 kg | | 5,2 kg | |
| Menovité napätie | Jednosmerný prúd 36 V | | Jednosmerný prúd 36 V | |

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.

• Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.

• Hmotnosť s akumulátorom podľa postupu EPTA 01/2003

END013-3

## Symbol

Nižšie sú uvedené symboly, s ktorými sa môžete pri použití nástroja stretnúť. Je dôležité, aby ste skôr, než s ním začnete pracovať, pochopili ich význam.

· Prečítajte si návod na obsluhu.

· Nevystavujte dažďu.

· Len pre štáty EÚ.
Nevyhadzujte elektrické zariadenia alebo batériu do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a smernice 2006/66/ES o batériách a akumulátoroch a odpadových batériách a akumulátoroch a ich implementovaní, ako aj podľa zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín , je nutné elektrické zariadenia a batérie po skončení ich životnosti triediť a odovzdať na zberné miesto vykonávajúce kompatibilné recyklovanie.

ENE014-1

**Určené použitie**

Toto náradie je určené na strihanie živých plotov.

ENG905-1

**Hluk**

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN60745:

**Model BUH550,UH550D**

Úroveň akustického tlaku ($L_{pA}$) : 85,1 dB(A)
Hladina akustického výkonu ($L_{WA}$) : 93,1 dB(A)
Odchýlka (K) : 2,5 dB(A)

**Model BUH650,UH650D**

Úroveň akustického tlaku ($L_{pA}$) : 84,3 dB(A)
Hladina akustického výkonu ($L_{WA}$) : 92,3 dB(A)
Odchýlka (K) : 2,5 dB(A)

**Používajte chrániče sluchu**

ENG900-1

**Vibrácie**

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN60745:

**Model BUH550,UH550D**

Pracovný režim : sekanie živých plotov
Vyžarovanie vibrácií ($a_h$) : 2,5 m/s$^2$
Neurčitosť (K) : 1,5 m/s$^2$

**Model BUH650,UH650D**

Pracovný režim : sekanie živých plotov
Vyžarovanie vibrácií ($a_h$) : 3,0 m/s$^2$
Neurčitosť (K) : 1,5 m/s$^2$

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

**⚠VAROVANIE:**

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

ENH032-3

**Len pre európske krajiny**

### Vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

**Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:**

Označenie zariadenia:
Akumulátorové nožnice na živé ploty
Číslo modelu / Typ: BUH550, UH550D, BUH650, UH650D
Technické špecifikácie: pozrite si tabuľku „TECHNICKÉ ÚDAJE".

predstavujú sériovú výrobu

**Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:**

2000/14/ES, 2006/42/ES

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN60745

Technickú dokumentáciu archivuje:
Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglicko

Postup posúdenia zhody, ako vyžaduje smernica 2000/14/ES bol zrealizovaný podľa prílohy V.
Model BUH550, UH550D
Meraná úroveň akustického výkonu: 93,1dB (A)
Garantovaná úroveň akustického výkonu: 94dB (A)

Model BUH650, UH650D
Meraná úroveň akustického výkonu: 92,4dB (A)
Garantovaná úroveň akustického výkonu: 94dB (A)

30.11.2009

000230

Tomoyasu Kato
Riaditeľ
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONSKO

GEA010-1

## Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektronáradie

⚠ **UPOZORNENIE Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie.** Nedodržiavanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

**Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.**

GEB062-5

## BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT

1. **Zabráňte tomu, aby sa ktorákoľvek časť tela dostala do dosahu reznej čepele. Počas doby, kedy sa čepele pohybujú, neodstraňujte odrezaný materiál ani materiál, ktorý budete odrezávať nedržte. Počas čistenia zaseknutého materiálu náradie vypnite.** Chvíľa nepozornosti počas obsluhy nožníc na živé ploty môže mať za následok vážne osobné poranenie.
2. **Nožnice na živé ploty prenášajte držiac ich za rukoväť a pri zastavenej reznej čepeli. Počas prepravy alebo uskladnenia nožníc na živé ploty vždy nasaďte kryt reného zariadenia.** Správna manipulácia s nožnicami na živé ploty zníži riziko možných osobných poranení zapríčinených reznými čepeľami.

3. **Elektrické náradie pri práci držte len za izolované úchopné povrchy, lebo rezná čepeľ sa môže dostať do kontaktu so skrytými vodičmi.** Rezné čepele, ktoré sa dostanú do kontaktu so „živým“ vodičom môžu spôsobiť vystavenie kovových časti elektrického náradia „živému“ prúdu a spôsobiť tak obsluhe zasiahnutie elektrickým prúdom.
4. Nožnice na živé ploty nepoužívajte počas dažďa alebo v rámci veľmi mokrých podmienok. Elektrický motor nie je vodotesný.
5. Neskúseným užívateľom by mal používanie nožníc na živé ploty ukázať skúsený užívateľ nožníc na živé ploty.
6. Nožnice na živé ploty nesmú používať deti a mladiství do veku 18 rokov. Osoby staršie ako 16 rokov môžu toto obmedzenie obísť, ak podstúpia zaškolenie pod dohľadom odborníka.
7. S nožnicami na živé ploty pracujte len ak ste v dobrom fyzickom stave. Ak ste unavení, vaša pozornosť bude znížená. Zvlášť opatrní buďte na konci pracovného času. Všetky úkony vykonávajte pokojne a dôkladne. Užívateľ je zodpovedný za škody spôsobené tretím stranám.
8. Nikdy nožnice na živé ploty nepoužívajte pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
9. Pracovné rukavice z hrubej kože predstavujú základné vybavenie pre nožnice na živý plot a pri práci s nimi je nutné tieto ochranné pomôcky vždy používať. Vždy používajte hrubé topánky s podrážkou zabraňujúcou pošmyknutiu.
10. Pred začatím práce skontrolujte, že nožnice na živé ploty sú v dobrom a bezpečnom prevádzkovom stave. Chrániče nasaďte správnym spôsobom. Nožnice na živé ploty sa nesmú používať pokiaľ nie sú úplne zmontované.
11. Pred začatím prevádzky zaujmite bezpečný postoj.
12. Počas používania náradie držte pevne.
13. Nepoužívajte náradie zbytočne bez záťaže.
14. Ak rezná lišta prišla do styku s oplotením alebo iných tvrdým predmetom, okamžite vypnite motor a vyberte akumulátor. Reznú lištu skontrolujte z pohľadu poškodenia; v prípade poškodenia nechajte okamžite opraviť.
15. Pred kontrolou reznej lišty, vykonávaním opravy chyby, alebo v prípade odstraňovania materiálu zachyteného v nožniciach vždy nožnice vypnite a vyberte akumulátor.
16. Pred vykonávaním akejkoľvek údržby nožnice vypnite a vyberte z nich akumulátor.
17. Počas prenášania nožníc na živé ploty na iné miesto, vrátane prenášania počas vykonávania práce vždy vyberte akumulátor a na rezné čepele nasaďte kryt čepele. Nikdy neprenášajte ani neprevážajte nožnice so spusteným rezným náradím. Rezné náradie nikdy nechytajte rukami.
18. Po použití a pred dlhodobým uskladnením nožníc na živé ploty vyčistite nožnice na živé ploty, a to hlavne ich reznú časť. Reznú lištu zľahka naolejujte a nasaďte kryt. Kryt dodávaný s jednotkou je možné zavesiť na na stenu, čím dosiahnete bezpečné a praktické uloženie nožníc na živé ploty.
19. Nožnice na živé ploty uskladňujte s nasadeným krytom v suchej miestnosti. Uskladňujte mimo dosahu detí. Nožnice nikdy neuskladňujte vonku.

# TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

**⚠VAROVANIE:**

**NIKDY nepripustite, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.**

ENC007-7

# DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

# PRE JEDNOTKU AKUMULÁTORA

1. **Pred použitím jednotky akumulátora si prečítajte všetky pokyny a záručné poznámky na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.**
2. **Jednotku akumulátora nerozoberajte.**
3. **Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.**
4. **V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.**
5. **Jednotku akumulátora neskratujte:**
   (1) **Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.**
   (2) **neskladujte jednotku akumulátora v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.**
   (3) **Nabíjačku akumulátorov nevystavujte vode ani dažďu.**

   **Pri skratovaní akumulátora by mohlo dôjsť k vzrastu toku elektrického prúdu flow, prehriatiu, možným popáleninám či dokonca prebitiu.**
6. **Neskladujte nástroj ani jednotku akumulátora na miestach s teplotou presahujúcou 50 ˚ C (122 ˚ F).**

7. **Jednotku akumulátora nespaľujte, ani keď je vážne poškodená alebo úplne vydratá. Jednotka akumulátora môže v ohni explodovať.**
8. **Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol alebo nenarazil do niečoho.**
9. **Nepoužívajte poškodený akumulátor.**

# TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

### Rady pre udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. **Akumulátor nabite ešte predtým, ako sa úplne vybije.**
   **Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabite jednotku akumulátora, keď spozorujete nižší výkon nástroja.**
2. **Nikdy nenabíjate plne nabitú jednotku akumulátora.**
   **Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.**
3. **Jednotku akumulátora nabíjajte pri izbovej teplote pri 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F). Pred nabíjaním nechajte jednotku akumulátora vychladnúť.**
4. **Pokiaľ sa akumulátor dlhodobo nepoužíva, nabite ho raz za šesť mesiacov.**

# POPIS FUNKCIE

**⚠POZOR:**

- Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.

### Inštalácia alebo demontáž kazety akumulátora

**Fig.1**

**⚠POZOR:**

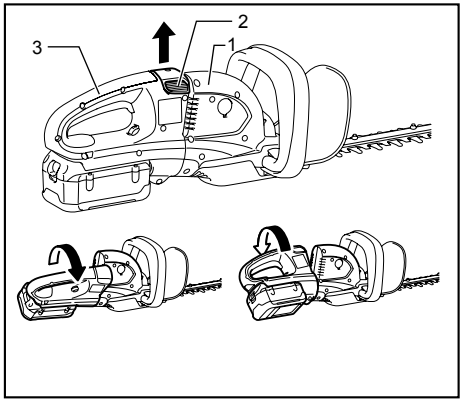
- Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora náradie vždy vypnite.
- **Pri vkladaní alebo vyberaní akumulátora uchopte pevne náradie aj akumulátor.** Opomenutie pevne uchopiť náradie a akumulátor môže mať za následok ich vyšmyknutie z rúk s dôsledkom poškodenia náradia a batérie, ako aj osobných poranení.

Ak chcete vybrať akumulátor, vysuňte ho zo zariadenia, pričom posuňte tlačidlo na prednej strane akumulátora.
Akumulátor vložíte tak, že jazyk akumulátora nasmerujete na ryhu v kryte a zasuniete ju na miesto. Zatlačte ho úplne, kým zakliknutím nezapadne na miesto. Ak vidíte červený indikátor na hornej strane tlačidla, nie je správne zapadnutý.

**⚠POZOR:**

- Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z náradia a ublížiť vám alebo osobám v okolí.
- Pri inštalovaní jednotky akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa jednotka nedá zasunúť ľahko, nevkladáte ju správne.

### Polohy namontovania rukoväte




1. Skriňa
2. Gombík
3. Rúčka

011148

Rukoväť je možné otočiť o 90° doľava alebo doprava a pod uhlom 45°alebo 90° tak, aby jej poloha vyhovovala vašim pracovným potrebám. najprv potiahnite gombík a otočte rukoväť v smere hodinových ručičiek alebo proti smeru hodinových ručičiek v smere šípky podľa obrázka. Rukoväť sa zablokuje s polohe uhla 45°. Následne potiahnite gombík a otočte ešte viac. Rukoväť sa zablokuje s polohe uhla 90°.

**⚠POZOR:**

- Pred činnosťou sa vždy uistite, že rukoväť je zablokovaná v zvolenej polohe.

## Zapínanie

**⚠POZOR:**

- Pred vložením bloku akumulátora do nástroja sa vždy presvedčite, či vypínač funguje správne a po uvoľnení sa vráti do pozície "OFF".

**Fig.2**

Kvôli vašej vlastnej bezpečnosti je toto náradie vybavené duálnym systémom vypínania. Aby ste náradie zapli, stlačte vypínače A a B. Vypnutie vykonáte uvoľnením jedného z dvoch stlačených vypínačov. Poradie spínania nie je dôležité, pretože náradie sa spustí jedine v prípade zaktivovania obidvoch spínačov.

## Zmena otáčok

**Fig.3**

Počet pohybov za minútu nastavíte otočením otočného ovládača. To je možné vykonať, aj keď je náradie spustené. Tento volič je označený číslami 1 (najnižšie otáčky) až 6 (najvyššie otáčky).

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené vzťahy medzi nastaveniami čísla na otočnom voliči a počtom pohybov za minútu.

| Počet na nastavovacom počítadle | Ťahy za minútu ($min^{-1}$) |
|---|---|
| 6 | 1800 |
| 5 | 1750 |
| 4 | 1650 |
| 3 | 1500 |
| 2 | 1300 |
| 1 | 1000 |

011264

**⚠POZOR:**

- Nastavovacie počítadlo rýchlosti je možné otočiť len do 6 a potom naspäť do 1. Nepokúšajte sa prejsť za 6 alebo za 1, pretože nastavovacie počítadlo rýchlosti pravdepodobne už nebude fungovať.
- Počet pohybov za minútu sa líši v závislosti na stave akumulátora a strižných čepelí.

## Systém ochrany batérie

Lítium-iónové akumulátory sú vybavené systémom ochrany. Tento systém automaticky vypne napájanie náradia s cieľom predĺžiť životnosť akumulátora.

Náradie sa môže počas prevádzky automaticky zastaviť v prípade, ak náradie a/alebo akumulátor sú v rámci nasledujúcich podmienok.

- Preťaženie:

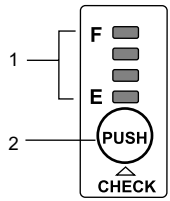
  Náradie je prevádzkované spôsobom, ktorý spôsobuje odber nadmerne vysokého prúdu. V tejto situácii uvoľnite vypínač náradia a ukončite aplikáciu, ktorá spôsobuje preťažovanie náradia. Následne potiahnite vypínač a obnovte činnosť.

  Ak sa náradie nespustí, akumulátor je prehriaty. V tejto situácii nechajte akumulátor pred opätovným potiahnutím vypínača vychladnúť.
- Nízke napätie akumulátora:

  Zostávajúca kapacita akumulátora je veľmi nízka a náradie nebude fungovať. V tejto situácii akumulátor vyberte a nabite ho.

## Indikátor zostávajúcej kapacity akumulátora (iba pre modely s akumulátorom BL3622A)

Akumulátor BL3622A je vybavený indikátorom zostávajúcej kapacity.




1. Indikátory
2. Tlačidlo CHECK

011715

Stlačením tlačidla CHECK zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory sa následne rozsvietia na približne tri sekundy.

| Indikátory<br>Svieti Vypnuté Bliká | Zostávajúca kapacita |
|---|---|
| E F | 70 % až 100 % |
| | 45 % až 70 % |
| | 20 % až 45 % |
| | 0 % až 20 % |
| | Akumulátor nabite. |
| | Akumulátor je možno chybný. |

011713

- Keď bliká iba najspodnejší indikátor (vedľa „E"), alebo keď sa nerozsvieti žiadny z indikátorov, kapacita akumulátora je nulová a náradie fungovať

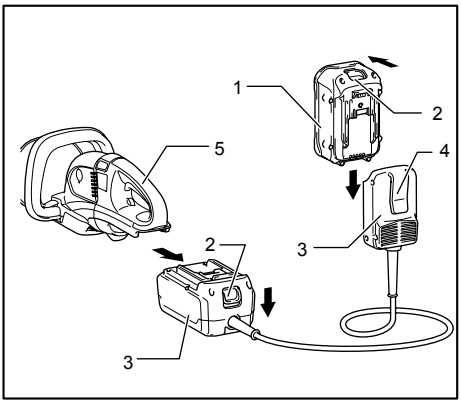
nebude. V takýchto prípadoch akumulátor nabite alebo vymeňte vybitý akumulátor za úplne nabitý.
- Keď po dokončení nabíjania nebudú svietiť dva alebo viac indikátorov, prevádzková životnosť akumulátora sa skončila.
- Keď striedavo svietia dva horné a dva dolné indikátory, akumulátor je asi chybný. Spojte sa s miestnym servisným strediskom spoločnosti Makita.

**POZNÁMKA:**
- Vyznačená kapacita môže byť počas používania alebo ihneď po používaní náradia nižšia ako je skutočná hodnota.
- V závislosti na podmienkach používania a v závislosti na okolitej teplote sa môže vyznačenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

# MONTÁŽ

**⚠POZOR:**
- Pred vykonaním akejkoľvek práce na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a kazeta akumulátora je vybratá.

## Adaptér akumulátora (príslušenstvo)




1. Kazeta akumulátora
2. Tlačidlo
3. Adaptér
4. Hák
5. Náradie

011149

**Fig.4**

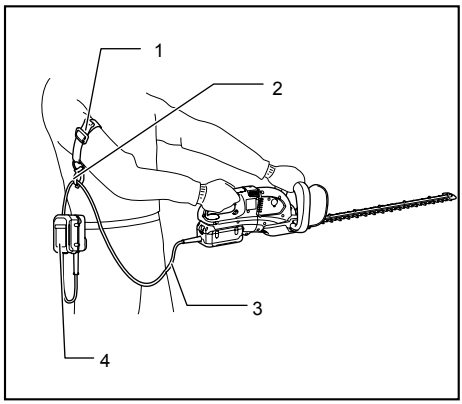
**⚠POZOR:**
- Pred používaním adaptéra akumulátora si prečítajte všetky pokyny pre náradie týkajúce sa používania akumulátora.
- V prípade nabíjania akumulátora najprv vyberte akumulátor z adaptéra akumulátora a až tak ho nabite. Nie je dovolené nabíjať akumulátor pri súčasnom používaní adaptéra akumulátora.

**Inštalácia alebo vybratie adaptéra akumulátora**
- Pred vložením alebo vybratím adaptéra akumulátora náradie vždy vypnite.
- Ak chcete vybrať adaptér akumulátora, vytiahnite ho z náradia, pričom posúvajte tlačidlo na adaptéri.
- Adaptér akumulátora vložíte tak, že jazýček na adaptéri akumulátora zarovnáte s drážkou na skrini a zasuniete ho na požadované miesto. Vždy zatlačte úplne, kým s cvaknutím nezapadne na miesto. Ak vidíte červenú časť na hornej strane tlačidla, nie je správne zapadnutý. Zasuňte ho teda úplne tak, aby túto červenú časť nebolo vidieť. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z náradia a ublížiť vám alebo osobám v okolí.
- Adaptér akumulátora nevkladajte nasilu. Ak sa adaptér nedá zasunúť ľahko, nevkladáte ho správne.
- Spôsob vyberania alebo inštalácie akumulátora z alebo do adaptéra akumulátora je rovnaký ako spôsob vyberania alebo inštalácie z alebo do náradia.
- Pokiaľ chcete adaptér akumulátora zavesiť na opasok alebo podobný predmet, háčik stlačte smerom nadol až na doraz.

## Háčik pre pripevnenie kábla na rameno (Príslušenstvo)

**⚠POZOR:**
- Držiak háčika na pripevnenie k popruhu na plece nepripájajte k inému než predlžovaciemu káblu. Opomenutie by mohlo viesť k úrazu alebo osobnému poraneniu.

Používanie háčika pre pripevnenie kábla na rameno pomáha minimalizovať riziko prerezania predlžovacieho kábla neočakávane spôsobeného uvoľneným predlžovacím káblom.




1. Pásik s háčikom pre pripevnenie k popruhu na plece
2. Držiak
3. Predlžovací kábel (adaptér akumulátora)
4. Adaptér (Adaptér akumulátora)

011150

Pásik s háčikom na pripevnenie popruhu na plece pevne pripevnite okolo pleca a cez držiak pretiahnite predlžovací kábel. Dĺžka pásika s háčikom na pripevnenie popruhu na plece je nastaviteľná.

**POZNÁMKA:**

- Predlžovací kábel neveďte cez pásik.
- Otvor držiaka nenamáhajte. V opačnom prípade môže dôjsť k priehybu a jeho poškodeniu.

# PRÁCA

**⚠POZOR:**

- Počas strihania dávajte pozor, aby ste náhodne neprišli do styku s kovovým oplotením alebo ďalšími tvrdými predmetmi. Môže dôjsť k zlomeniu čepele s dôsledkom vážneho poranenia.
- Snaha prekračovať dosah nožníc na živé ploty, a to obzvlášť z rebríka je veľmi nebezpečná. Činnosť strihania nevykonávajte stojac na vratkom a nestabilnom predmete.

**Fig.5**

Nepokúšajte sa s týmito nožnicami na živé ploty strihať vetvy hrubšie ako 10 mm v priemere. Takéto vetvy treba najprv odseknúť veľkými nožnicami,a to na úroveň vhodnú pre nožnice na živé ploty.

**⚠POZOR:**

- Nepoužívajte na odstrihovanie odumretých stromov a podobných tvrdých predmetov. Opomenutie môže viesť k poškodeniu náradia.

**Fig.6**

Nožnice držte oboma rukami, ťahajte vypínač A alebo B a pohybujte nožnicami pred svojim telom.

**Fig.7**

V rámci bežnej prevádzky skloňte čepele smerom ku smeru strihania a pohybujte nimi pokojne a pomaly, a to pri rýchlosti jeden meter za 3 - 4 sekundy.

**Fig.8**

Na rovné zastrihnutie hornej časti živého plota pomôže, ak si v požadovanej výške živého plota natiahnete povraz a strihanie budete vykonávať pozdĺž tohto povrazu, ktorý v tomto prípade predstavuje pomocnú čiaru.

**Fig.9**

Pripevnenie lapača odrezkov (príslušenstvo) na náradie počas strihania živého plota v priamom smere môže zabrániť odhadzovaniu odstrihnutých listov.

**Fig.10**

Pred činnosťou kvôli pohodlnej práci otočte rukoväť. Pozrite si časť nazvanú „Polohy namontovania rukoväte“.

Kvôli rovnému zostrihnutiu živého plota je dobré, ak budete strihať smerom zdola nahor.

**Fig.11**

S cieľom dosiahnuť pekný vzhľad a vykonať dobrú prácu, buxusy alebo azalky rododendron strihajte zdola smerom nahor.

## Montáž alebo demontáž lapača odrezkov (príslušenstvo)

**⚠POZOR:**

- Pred inštaláciou alebo demontážou lapača triesok vždy náradie vypnite a vyberte z neho akumulátor.

**POZNÁMKA:**

- Počas nasadzovania lapača odrezkov vždy používajte rukavice a činnosť vykonávajte tak, aby ruky ani tvár neprišli do priameho styku s čepeľou. V opačnom prípade môže dôjsť k osobnému poraneniu.
- Pred nainštalovaním lapača odrezkov vždy snímte kryt čepele.
- Lapač odrezkov zachytáva odrezané listy a uľahčuje zber orezaného lístia. Môže sa namontovať na ktorúkoľvek stranu náradia.

**Fig.12**

Lapač odrezkov namontujte na rezné čepele tak, aby jeho štrbiny prečnievali spolu s maticami nad rezné čepele. V tomto štádiu sa presvedčte, že lapač odrezkov sa nedotýka zachytávača vetví na konci rezných čepelí.

**Fig.13**

Teraz je potrebné lapač odrezkov nainštalovať tak, aby jeho háčiky zapadli do drážok v jednotke reznej čepele.

**Fig.14**

Demontáž lapača odrezkov vykonáte tak, že stlačíte páčku na oboch stranách, čím dôjde k odblokovaniu háčikov.

**Fig.15**

**⚠POZOR:**

- Kryt čepele (štandardná výbava) nemožno nainštalovať na náradie, na ktorom je nainštalovaný lapač odrezkov. Pred prenášaním alebo uskladnením demontujte najprv lapač odrezkov a následne namontujte kryt čepele, čím zabránite vystaveniu čepele účinkom prostredia.

**POZNÁMKA:**

- Pred použitím skontrolujte bezpečné namontovanie lapača odrezkov.
- Nikdy sa nepokúšajte lapač odrezkov demontovať vyvíjaním nadmernej sily na háčiky zablokované v drážkach jednotky čepele. Vyvíjaním nadmernej sily môže dôjsť k poškodeniu.

# ÚDRŽBA

**⚠POZOR:**

- Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.

## Čistenie náradia

Náradie čistite poutieraním prachu pomocou suchej, alebo v saponátovom roztoku namočenej handry.

**⚠POZOR:**

- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

## Údržba čepele

Čepeľ pred a raz za hodinu počas prevádzky namažte motorovým olejom alebo podobnou látkou.

**POZNÁMKA:**

- Pred namazaním čepele demontujte lapač triesok.

Po dokončení prevádzky odstráňte pomocou drôtenej kefy prach z oboch strán čepele, utrite ju handrou a namažte dostatočným množstvom oleja nízkej viskozity, ako je motorový olej a pod. a nastriekaním naneste mazací olej.

**⚠POZOR:**

- Čepele neumývajte vo vode. Opomenutie môže viesť k hrdzaveniu alebo k poškodeniu náradia.

## Demontáž a montáž reznej čepele

**⚠POZOR:**

- Pred demontážou a montážou strižnej čepele sa vždy presvedčte, že náradie je vypnuté a akumulátor z neho je vybratý.
- Počas nasadzovania reznej čepele vždy používajte rukavice, nesnímajte kryt čepele a činnosť vykonávajte tak, aby ruky ani tvár neprišli do priameho styku s čepeľou. V opačnom prípade môže dôjsť k osobnému poraneniu.

**POZNÁMKA:**

- Z prevodov a z kľuky neodstraňujte mazivo. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu náradia.
- Špecifický spôsob demontáže a montáže rezných čepelí nájdete na zadnej strane balenia prídavných rezných čepelí.

## Demontáž rezných čepelí

Otočte náradie a uvoľnite štyri skrutky.

**Fig.16**

**POZNÁMKA:**

- Dávajte pozor, aby ste nezašpinili, pretože na ploche s prevodmi reznej čepele je nanesené mazivo.

Snímte spodný kryt.

**Fig.17**

Demontujte platňu.

**Fig.18**

Kľuku nastavte do uhla podľa obrázka a použite pritom drážkový skrutkovač.

**Fig.19**

Z rezných čepelí odskrutkujte dve skrutky, čím dokážete jednotku reznej čepele vybrať von.

**Fig.20**

**⚠POZOR:**

- V prípade náhodného demontovania pohon vráťte do pôvodnej polohy takým spôsobom, ako bol nainštalovaný.

**Montáž reznej čepele**

Pripravte si 4 odskrutkované skrutky (pre spodný kryt), 2 skrutky (pre strižnú čepeľ), platňu, spodný kryt a nové strižné čepele.

Nastavte polohu kľuky tak, ako je to zobrazené na obrázku. V tomto štádiu naneste na okraj kľuky trochu maziva, ktoré je dodávané s novými reznými čepeľami.

**Fig.21**

Prekryte oválny otvor v hornej čepeli s otvorom na dolnej.

**Fig.22**

Stiahnite kryt čepele zo starých rezných čepelí a nasaďte ho na nové s cieľom zabezpečiť jednoduchú manipuláciu počas nasadzovania čepelí.

**Fig.23**

Nové rezné čepele nasaďte na náradie tak, aby oválne otvory v rezných čepeliach zapadli na kľuku. Prekryte otvory v rezných čepeliach s otvormi na náradí určenými pre skrutky a zaistite ich pomocou dvoch skrutiek.

**Fig.24**

Pomocou drážkového skrutkovača skontrolujte ľahké otáčanie kľuky.

**Fig.25**

Na náradie nainštalujte platňu a spodný kryt. Skrutky pevne dotiahnite.

**POZNÁMKA:**

- Medzi hornou a spodnou platňou nie je žiadny rozdiel.

Snímte kryt čepele a následne zapnite náradie s cieľom overiť jeho správny pohyb.

**POZNÁMKA:**

- Pokiaľ rezné čepele nefungujú správne, čepele nie sú dobre nasadené na kľuke. Zopakujte postup od začiatku.

### Výmena uhlíkov

**Fig.26**

Uhlíky pravidelne vyberajte a kontrolujte. Ak sú opotrebované až po medznú značku, vymeňte ich. Uhlíky musia byť čisté a musia voľne zapadať do svojich držiakov. Oba uhlíky treba vymieňať súčasne. Používajte výhradne rovnaké uhlíky.

**Fig.27**

Vrchný koniec drážkovaného skrutkovača vložte do ryhy v prístroji a nadvihnutím vyberte kryt držiaka.

**Fig.28**

Pomocou šraubováka odskrutkujte veká uhlíkov. Vyjmite opotrebované uhlíky, vložte nové a zaskrutkujte veká naspäť.
Kryt držiaka opäť namontujte na prístroj.

### Uskladnenie

Otvor pre hák v spodnej časti krytu čepele je vhodný na zavesenie náradia na klinec alebo skrutku v stene.

**Fig.29**

Vyberte akumulátor a kryt čepele nasaďte na strižné čepele tak, aby čepele neboli odhalené. Náradie bezpečne uskladnite mimo dosahu detí.
Náradie uskladnite na mieste, ktoré nie je vystavené účinkom dažďa ani vody.
Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOĽAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

## VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

**⚠POZOR:**

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa možu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Kryt čepele
- Zostava reznej čepele
- Originálna batéria a nabíjačka Makita
- Adaptér akumulátora
- Háčik na kábel na rameno (slúži na používanie v spojení s adaptérom akumulátora)
- Lapač úlomkov

**POZNÁMKA:**

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

**ČESKÝ (originální návod k obsluze)**

**Legenda všeobecného vyobrazení**

1-1. Červený indikátor
1-2. Tlačítko
1-3. Akumulátor
2-1. Spínač B
2-2. Spínač A
3-1. Regulační knoflík
4-1. Hák
4-2. Opasek
7-1. Směr stříhání
7-2. Stříhaný povrch živého plotu
7-3. Nakloňte nože.
8-1. Provázek
12-1. Stisknout
12-2. Sběrač třísek
12-3. Matice
12-4. Čepel
13-1. Matice
13-2. Zachytávač větví
14-1. Úchyty
14-2. Nasaďte úchyty do drážky
14-3. Drážky
15-1. Stiskněte páčky po obou stranách
15-2. Uvolněte úchyty
16-1. Kryt kotouče
16-2. Šrouby
17-1. Dolní kryt
17-2. Kryt kotouče
18-1. Deska
19-1. Klika
20-1. Šrouby
20-2. Čepel
21-1. Klika
22-1. Oválný otvor stříhacího nože
24-1. Oválný otvor stříhacího nože
24-2. Klika
25-1. Klika
26-1. Mezní značka
27-1. Kryt víčka
27-2. Šroubovák
28-1. Víčko držáku uhlíku
28-2. Šroubovák

# TECHNICKÉ ÚDAJE

| Model | BUH550 | UH550D | BUH650 | UH650D |
|---|---|---|---|---|
| Délka čepele | 550 mm | | 650 mm | |
| Počet zdvihů za minutu ($min^{-1}$) | 1 000 - 1 800 | | 1 000 - 1 800 | |
| Celková délka | 1 070 mm | 1 074 mm | 1 150 mm | 1 154 mm |
| Hmotnost netto | 5,1 kg | | 5,2 kg | |
| Jmenovité napětí | 36 V DC | | 36 V DC | |

• Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.

• Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.

• Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

END013-3

## Symbol

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.

· Přečtěte si návod k obsluze.

· Nevystavujte nástroj dešti.

· Jen pro státy EU
Elektrická zařízení ani akumulátory nelikvidujte současně s domovním odpadem!
Vzhledem k dodržování evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, směrnice 2006/66/ES o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení a bloky akumulátorů po skončení životnosti odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení

ENE014-1

**Určení nástroje**

Nástroj je určen k zastřihování živých plotů.

ENG905-1

**Hlučnost**

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

**Model BUH550,UH550D**

Hladina akustického tlaku ($L_{pA}$): 85,1 dB(A)
Hladina akustického výkonu ($L_{WA}$): 93,1 dB(A)
Nejistota (K): 2,5 dB (A)

**Model BUH650,UH650D**

Hladina akustického tlaku ($L_{pA}$): 84,3 dB(A)
Hladina akustického výkonu ($L_{WA}$): 92,3 dB(A)
Nejistota (K): 2,5 dB (A)

**Používejte ochranu sluchu**

ENG900-1

**Vibrace**

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

**Model BUH550,UH550D**

Pracovní režim: zastřihování živých plotů
Vibrační emise ($a_h$): 2,5 $m/s^2$
Nejistota (K): 1,5 $m/s^2$

**Model BUH650,UH650D**

Pracovní režim: zastřihování živých plotů
Vibrační emise ($a_h$): 3,0 $m/s^2$
Nejistota (K): 1,5 $m/s^2$

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

**⚠VAROVÁNÍ:**

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH032-3

**Pouze pro země Evropy**

### Prohlášení ES o shodě

**Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:**

Popis zařízení:
Akumulátorové nůžky na živé ploty
č. modelu/typ: BUH550, UH550D, BUH650, UH650D
Technické údaje: viz tabulka „TECHNICKÉ ÚDAJE".

vychází ze sériové výroby

**A vyhovuje následujícím evropským směrnicím:**

2000/14/ES, 2006/42/ES

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici na adrese:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

Postup posuzování shody vyžadovaný směrnicí 2000/14/ES byl v souladu s přílohou V.

Model BUH550, UH550D

Naměřená hladina akustického výkonu: 93,1dB (A)
Zaručená hladina akustického výkonu: 94dB (A)

Model BUH650, UH650D

Naměřená hladina akustického výkonu: 92,4dB (A)
Zaručená hladina akustického výkonu: 94dB (A)

30.11.2009

000230

Tomoyasu Kato
Ředitel
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠ **UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

**Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.**

GEB062-5

# BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K AKUMULÁTOROVÝM NŮŽKÁM NA ŽIVÉ PLOTY

1. **Udržujte všechny části těla v bezpečné vzdálenosti od nožů. Neodstraňujte stříhaný materiál a nedržte materiál, když se nože pohybují. Při odstraňování uvíznutého materiálu musí být spoušť vypnuta.** Chvíle nepozornosti při používání zastřihovače může mít za následek vážné zranění.
2. **Při přenášení držte zastřihovač za rukojeť a nechte jej vypnutý. Při přepravě a skladování zastřihovače na nože vždy nasaďte kryt.** Správnou manipulací se zastřihovačem snížíte riziko zranění noži.
3. **Elektrické nářadí držte pouze za izolované části držadel, neboť stříhací nože mohou narazit na skryté elektrické vedení.** Při kontaktu stříhacích nožů s vodičem pod napětím se může proud přenést do nechráněných kovových částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
4. Nepoužívejte zastřihovač v dešti ani v mokrém nebo velice vlhkém prostředí. Elektrický motor není voděodolný.
5. Uživatelé, kteří používají zastřihovač poprvé, by měli požádat o radu k používání zkušené uživatele.
6. Zastřihovač nesmí používat děti a osoby mladší 18 let. Mladiství starší 16 let mohou být tohoto omezení zproštěni, pokud pod dohledem odborníka absolvují školení.
7. Zastřihovač obsluhujte pouze tehdy, jste-li v dobrém fyzickém stavu. Únava vede ke snížení pozornosti. Opatrní buďte zejména na konci pracovního dne. Veškerou práci provádějte klidně a opatrně. Uživatel je zodpovědný za všechny škody způsobené třetím stranám.
8. Nikdy nepoužívejte zastřihovač pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
9. Mezi základním vybavením zastřihovače jsou silné kožené rukavice, které je nutné při práci vždy používat. Používejte také pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou.
10. Před zahájení práce zkontrolujte, zda jsou nůžky v dobrém stavu umožňujícím bezpečné používání. Zkontrolujte, zda jsou správně nainstalovány kryty. Nůžky nesmějí být používány, pokud nejsou kompletní.
11. Před zahájením práce se ujistěte, že máte prostor pro stabilní postoj.
12. Při práci držte nástroj pevně.
13. Nářadí nespouštějte zbytečně naprázdno.
14. Pokud se nůžky dostanou do kontaktu s oplocením či jiným tvrdým objektem, okamžitě vypněte motor a vyjměte blok akumulátoru. Zkontrolujte, zda nejsou nůžky poškozené a při zjištění poškození zajistěte neprodleně opravu.
15. Před kontrolou, opravováním či odstraňováním zachyceného materiálu zařízení vždy vypněte a vyjměte blok akumulátoru.
16. Před prováděním jakékoli údržby nůžky vypněte a vyjměte blok akumulátoru.
17. Při přenášení zařízení na jiné místo (i při práci) vždy vyjměte blok akumulátoru a na stříhací nože nasaďte kryt. Nůžky nikdy nepřenášejte ani nepřepravujte zapnuté. Nůžky nikdy neberte do rukou za nože.
18. Po použití a před dlouhodobějším skladováním zastřihovač očistěte - zejména nože. Naolejujte nože a nasaďte kryt. Kryt dodaný s přístrojem lze pověsit na zeď a zastřihovač tak lze bezpečně a prakticky skladovat.
19. Skladujte zastřihovač s nasazeným krytem v suché místnosti. Uchovávejte jej mimo dosah dětí. Nikdy zastřihovač neskladujte venku.

# TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

**⚠VAROVÁNÍ:**

**NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.**

ENC007-7

# DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## AKUMULÁTOR

1. **Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.**
2. **Akumulátor nedemontujte.**
3. **Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.**
4. **Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.**

5. **Akumulátor nezkratujte:**
   (1) **Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.**
   (2) **Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.**
   (3) **Akumulátor nevystavujte vodě ani dešti.**

   **Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.**
6. **Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ˚ C (122 ˚ F).**
7. **Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.**
8. **Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.**
9. **Nepoužívejte poškozené akumulátory.**

# TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. **Akumulátor nabijte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie.**
   **Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.**
2. **Nikdy nenabíjejte úplně nabitý akumulátor.**
   **Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.**
3. **Akumulátor nabíjejte při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ˚ C do 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F).**
   **Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.**
4. **Nebudete-li nářadí delší dobu používat, nabijte jednou za šest měsíců blok akumulátoru.**

# POPIS FUNKCE

**⚠POZOR:**

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

### Instalace a demontáž akumulátoru

**Fig.1**

**⚠POZOR:**

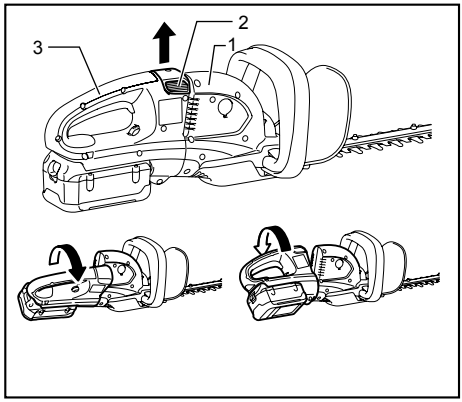
- Před nasazením či sejmutím bloku akumulátoru nářadí vždy vypněte.
- **Při nasazování či snímání bloku akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor.** V opačném případě vám mohou nářadí nebo akumulátor vyklouznout z ruky a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.
Při instalaci akumulátoru vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

**⚠POZOR:**

- Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.
- Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

### Upevnění držadla do požadované polohy




1. Plášť
2. Knoflík
3. Držadlo

011148

Držadlo lze podle potřeby otočit 90° vlevo či vpravo a upevnit do 45° nebo 90° polohy. Nejprve potáhněte za knoflík a otočte držadlo vpravo či vlevo ve směru šipky podle obrázku. Držadlo se zajistí ve 45° poloze. Potáhněte za knoflík a otočte ještě více. Držadlo se zajistí v 90° poloze.

**⚠POZOR:**

- Před zahájením práce se vždy ujistěte, zda je držadlo v požadované poloze zajištěno.

## Zapínání

**⚠POZOR:**

- Před vložením akumulátoru do nástroje vždy zkontrolujte správnou funkci spouště a zda se po uvolnění vrací do vypnuté polohy.

**Fig.2**

V rámci bezpečnosti je nářadí vybaveno dvojitým spínacím systémem. Chcete-li zařízení zapnout, stiskněte spínače A a B. Uvolněním jednoho ze stisknutých spínačů nářadí vypnete. Pořadí sepnutí není důležité, neboť nářadí se zapne pouze stisknutím obou spínačů.

## Změna otáček

**Fig.3**

Počet zdvihů za minutu lze jednoduše nastavit otáčením voliče. Regulaci lze provádět i s nářadím v chodu. Na knoflíku je stupnice od 1 (nejnižší otáčky) do 6 (nejvyšší otáčky).
Vztah mezi číslem nastaveným na voliči a počtem zdvihů za minutu je uveden v tabulce níže.

| Číslo na regulačním knoflíku | Počet zdvihů za minutu ($min^{-1}$) |
|---|---|
| 6 | 1 800 |
| 5 | 1 750 |
| 4 | 1 650 |
| 3 | 1 500 |
| 2 | 1 300 |
| 1 | 1 000 |

011264

**⚠POZOR:**

- Otočným voličem rychlosti lze otáčet pouze do polohy 6 a zpět do polohy 1. Voličem neotáčejte silou za polohu 6 nebo 1. Mohlo by dojít k poruše funkce regulace otáček.
- Počet zdvihů za minutu se liší podle stavu akumulátoru a stříhacích nožů.

## Systém ochrany akumulátoru

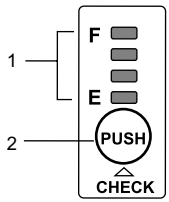
Lithium-iontové akumulátory jsou vybaveny systémem ochrany. Tento systém automaticky přeruší napájení zařízení, aby se prodloužila životnost akumulátoru.

Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne:

- Přetížení:
  S nářadím se pracuje takovým způsobem, že dochází k odběru mimořádně vysokého proudu.
  V takovém případě uvolněte spoušť nářadí a ukončete činnost, jež vedla k přetížení zařízení. Potom nářadí opětovným stisknutím spouště znovu spusťte.
  Jestliže se nářadí nespustí, došlo k přehřátí akumulátoru. V takovém případě nechte akumulátor před opětovným stisknutím spouště vychladnout.
- Nízké napětí akumulátoru:
  Zbývající kapacita akumulátoru je příliš nízká a nářadí nebude pracovat. V takovém případě vyjměte akumulátor a dobijte jej.

## Indikátor zbývající kapacity akumulátoru (pouze u modelů s akumulátorem BL3622A)

Akumulátor BL3622A je vybaven indikátorem zbývající kapacity.




1. Kontrolky
2. Tlačítko CHECK (kontrola)

011715

Zbývající kapacitu akumulátoru zjistíte stisknutím tlačítka CHECK (kontrola). The indicator lamps will then light for approx. three seconds.

| Kontrolky<br>Svítí VYP Bliká | Zbývající kapacita |
|---|---|
| E ■ ■ ■ ■ F | 70 až 100 % |
| ■ ■ ■ □ | 45 až 70 % |
| ■ ■ □ □ | 20 až 45 % |
| ■ □ □ □ | 0 až 20 % |
| ▣ □ □ □ | Nabijte akumulátor. |
| ■ ■ □ □<br>□ □ ■ ■ | Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru. |

011713

- Pokud bliká pouze nejnižší kontrolka (v blízkosti symbolu „E") nebo jestliže nesvítí žádná z kontrolek indikátoru, je kapacita akumulátoru vyčerpaná a nářadí nebude pracovat. V takovém případě akumulátor nabijte nebo vybitý akumulátor nahraďte zcela nabitým.

- Jestliže se po dokončení nabíjení dvě nebo více kontrolek indikátoru přesto nerozsvítí, dosáhl akumulátor konce své životnosti.
- Svítí-li střídavě horní a dolní dvě kontrolky indikátoru, došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru. Obraťte se na místní autorizované servisní středisko Makita.

**POZNÁMKA:**

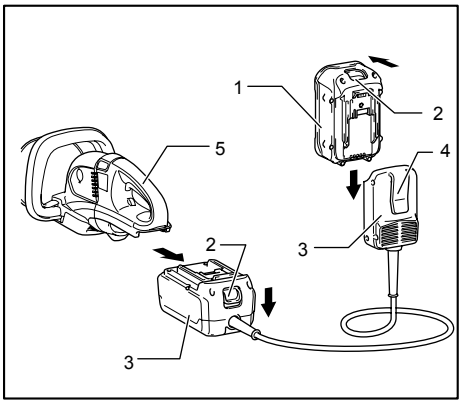
- Během používání nebo bezprostředně po použití nářadí může být kapacita udávaná indikátorem nižší než skutečná.
- Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od kapacity skutečné v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

# MONTÁŽ

**⚠POZOR:**

- Před prováděním libovolných prací na nástroji se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

### Adaptér akumulátoru (příslušenství)




1. Akumulátor
2. Tlačítko
3. Adaptér
4. Hák
5. Nástroj

011149

**Fig.4**

**⚠POZOR:**

- Před použitím adaptéru akumulátoru si přečtěte všechny pokyny k akumulátorovému nářadí.
- Při nabíjení akumulátor nejprve vyjměte z adaptéru a potom jej nabijte. Nabíjení akumulátoru v adaptéru není dovoleno.

**Nasazení a sejmutí adaptéru akumulátoru**

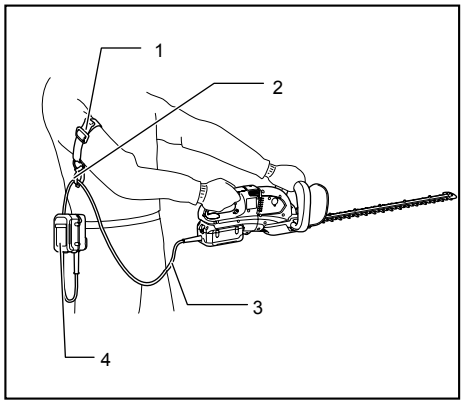
- Před vložením či vyjmutím adaptéru akumulátoru zařízení vždy vypněte.
- Chcete-li adaptér akumulátoru sejmout, posuňte při vytahování z nářadí tlačítko na adaptéru.
- Při nasazování adaptéru akumulátoru vyrovnejte jazýček adaptéru akumulátoru s drážkou v krytu a akumulátor nasuňte na místo. Akumulátor zasunujte vždy nadoraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červenou část. Zasuňte akumulátor zcela tak, aby nebyla červená část vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či okolostojícím osobám.
- Při vkládání adaptéru akumulátoru nepoužívejte přílišnou sílu. Nelze-li adaptér zasunout snadno, nevkládáte jej správně.
- Postup při sejmutí či nasazení bloku akumulátoru do adaptéru akumulátoru je stejný jako při sejmutí či nasazení akumulátoru do nářadí.
- Při zavěšení adaptéru akumulátoru za opasek či podobný předmět jej pevně zahákněte co nejhlubším zatlačením dolů.

### Kabelový háček na ruku (příslušenství)

**⚠POZOR:**

- Držák závěsu kabelu na paži nepoužívejte k jiným účelům než k uchycení prodlužovacího kabelu. V opačném případě může dojít k nehodě či ke zranění.

Při používání kabelového háčku na ruku se snižuje riziko přestřihnutí prodlužovacího kabelu, který by byl jinak volný.




1. Pásek závěsu kabelu na paži
2. Držák
3. Prodlužovací kabel (adaptér akumulátoru)
4. Adaptér (adaptér akumulátoru)

011150

Pásek závěsu kabelu na paži pevně přichyťte kolem své paže a prodlužovací kabel provlékněte držákem. Délka pásku závěsu kabelu na paži je nastavitelná.

**POZNÁMKA:**

- Neprotahujte prodlužovací kabel přes popruh.
- Nepoužívejte na otvor držáku sílu. V opačném případě může dojít k jeho deformaci nebo poškození.

# PRÁCE

**⚠POZOR:**

- Při stříhání dávejte pozor, abyste omylem nezasáhli kovový plot nebo jiné tvrdé objekty. Nože se mohou rozbít a způsobit vážné zranění.
- Přesahování zastřihovačem, zejména ze žebříku, je velice nebezpečné. Při práci nestůjte na kymácejícím se nebo jinak nestabilním povrchu.

**Fig.5**

Nestříhejte s tímto zastřihovačem větve silnější než 10 mm v průměru. Ty je nutné předem ostříhat nůžkami do úrovně zástřihu.

**⚠POZOR:**

- Nestříhejte uschlé stromy ani podobné tvrdé objekty. V opačném případě může dojít k poškození nástroje.

**Fig.6**

Nůžky držte oběma rukama, stiskněte spínače A a B a nářadí veďte před sebou.

**Fig.7**

Při stříhání nakloňte čepel ve směru stříhání a pomalu postupujte tak, abyste přes metr délky přešli za 3 až 4 sekundy.

**Fig.8**

Abyste zastřihli horní část živého plotu rovnoměrně, můžete napnout provázek v požadované cílové výšce a při stříhání se řídit podle tohoto provázku.

**Fig.9**

Připojením sběrače třísek (příslušenství) k nástroji při vodorovném stříhání můžete zabránit odlétávání odstřihnutých listů.

**Fig.10**

Před prací si natočte držadlo do takové polohy, abyste jej mohli snadno uchopit. Viz část s názvem „Upevnění držadla do požadované polohy".
K dosažení rovnoměrného svislého zástřihu je vhodné stříhat zdola nahoru.

**Fig.11**

Zimostráz a rododendron stříhejte odzdola nahoru, dosáhnete tak pěkného výsledku.

### Montáž a demontáž sběrače třísek (příslušenství)

**⚠POZOR:**

- Před nasazováním či snímáním sběrače odřezků se vždy ujistěte, zda je nářadí vypnuté a zda je vyjmut akumulátor.

**POZNÁMKA:**

- Při nasazování sběrače třísek vždy používejte rukavice, aby nedošlo k přímému kontaktu nožů s rukama. V opačném případě může dojít ke zranění.
- Před instalací sběrače třísek vždy sundejte kryt nožů.
- Sběrač třísek zachycuje odstřihnuté listí a usnadňuje jeho sběr. Lze jej nainstalovat na obou stranách nástroje.

**Fig.12**

Nasaďte sběrač třísek na nože, aby jeho drážky přesahovaly matice na nožích. Zkontrolujte, zda se sběrač třísek nedotýká zachytávače větví na vrcholu nožů.

**Fig.13**

Sběrač třísek musí být nainstalován tak, aby jeho úchyty zapadly do drážek na čepeli.

**Fig.14**

Chcete-li sběrač třísek sundat, stiskněte páčku na obou stranách, aby se uvolnily úchyty.

**Fig.15**

**⚠POZOR:**

- Kryt nožů (standardní vybavení) nelze nasadit na nástroj, když je nainstalován sběrač třísek. Před přenášením nebo skladováním demontujte sběrač třísek a potom nasaďte kryt nožů, aby nebyly nože odkryty.

**POZNÁMKA:**

- Před použitím zkontrolujte, zda je sběrač třísek nainstalován pevně.
- Nepoužívejte při demontáži sběrače třísek příliš velkou sílu, když jsou úchyty zachyceny v drážkách na čepeli. Při použití příliš velké síly může dojít k jeho poškození.

# ÚDRŽBA

**⚠POZOR:**

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen akumulátor.

### Čištění nástroje

Nástroj očistěte setřením prachu suchým nebo v mýdlové vodě navlhčeným hadříkem.

**⚠POZOR:**

- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

## Údržba nožů

Před použitím a jednou za hodinu během práce namažte nože strojním olejem nebo podobným mazivem.

**POZNÁMKA:**

- Před mazáním nožů sejměte sběrač odřezků.

Po použití odstraňte prach z obou stran nožů drátěným kartáčem, otřete je hadříkem a potom naneste olej s nízkou viskozitou, například strojní olej, a mazací olej ve spreji.

**⚠POZOR:**

- Nemyjte nože ve vodě. V opačném případě může dojít ke korozi nebo poškození nástroje.

## Demontáž a montáž čepele

**⚠POZOR:**

- Před sejmutím či nasazením stříhacích nožů se vždy ujistěte, zda je nářadí vypnuté a zda je vyjmut akumulátor.
- Při nasazování čepele vždy používejte rukavice a nesundávejte kryt nožů, aby nedošlo k přímému kontaktu nožů s rukama. V opačném případě může dojít ke zranění.

**POZNÁMKA:**

- Nestírejte mazivo z převodovky ani kliky. V opačném případě může dojít k poškození nástroje.
- Přesný postup pro demontáž a montáž čepele naleznete na zadní straně obalu čepele.

## Demontáž čepele

Otočte nástroj a uvolněte čtyři šrouby.

**Fig.16**

**POZNÁMKA:**

- Dávejte pozor, abyste se neušpinili mazivem, které se nachází v okolí pohonu čepele.

Demontujte dolní kryt.

**Fig.17**

Vyjměte podložku.

**Fig.18**

Šroubovákem nastavte kliku do úhlu uvedeného na obrázku.

**Fig.19**

Vyšroubujte dva šrouby z čepele a čepel bude možné vyndat.

**Fig.20**

**⚠POZOR:**

- Pokud se převodovka omylem přemístí, vraťte ji do původní polohy, ve které byla nainstalována.

**Montáž čepele**

Připravte si 4 vyšroubované šrouby (pro dolní kryt), 2 šrouby (pro stříhací nože), podložku, dolní kryt a nové stříhací nože.

Nastavte polohu kliky podle obrázku. Naneste do okolí kliky mazivo dodané s novou čepelí.

**Fig.21**

Zarovnejte oválný otvor v horní čepeli s otvorem v té dolní.

**Fig.22**

Sundejte kryt nožů ze staré čepele a nasaďte jej na novou čepel, aby byla manipulace při montáži jednodušší.

**Fig.23**

Nasaďte novou čepel na nástroj tak, aby oválné otvory na čepeli zapadly na kliku. Zarovnejte otvory v čepeli s otvory pro šrouby na nástroji a potom zašroubujte dva šrouby.

**Fig.24**

Zkontrolujte šroubovákem, zda se klika volně otáčí.

**Fig.25**

Do nářadí nasaďte podložku a spodní kryt. Pevně dotáhněte šroub.

**POZNÁMKA:**

- Mezi horní a dolní stranou podložky není rozdíl.

Sundejte kryt nožů a potom zapněte nástroj, abyste zkontrolovali správný pohyb.

**POZNÁMKA:**

- Pokud čepel nefunguje správně, spojení mezi klikou a čepelí není dobré. Opakujte celý postup od začátku.

## Výměna uhlíků

**Fig.26**

Uhlíky pravidelně vyjímejte a kontrolujte. Jsou-li opotřebené až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

**Fig.27**

Vložte konec plochého šroubováku do drážky v nástroji a zvednutím demontujte kryt víčka.

**Fig.28**

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyjměte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

Nainstalujte kryt víčka zpět na nástroj.

### Skladování

Otvor v dolní části krytu nožů je vhodný pro pověšení nástroje na háček na zdi.

**Fig.29**

Vyjměte blok akumulátoru a na stříhací nože nasaďte kryt, aby nebylo odkryto ostří. Nářadí pečlivě uložte mimo dosah dětí.

Uchovávejte nástroj na místě, kde nebude vystaven vodě ani dešti.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

# VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

**⚠POZOR:**

- Pro váš nástroj Makita, popsaný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Kryt nožů
- Čepel
- Originální akumulátor a nabíječka Makita
- Adaptér akumulátoru
- Závěs kabelu na paži (pro použití s adaptérem akumulátoru)
- Sběrač odřezků

**POZNÁMKA:**

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

www.makita.com

884974D974